

Taekwondo Sport Regulations

The World Military Taekwondo Federation

CISM 태권도 경기 규정

2 November 2007



C I S M
M-WTF

CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE
INTERNATIONAL MILITARY SPORTS COUNCIL
CONSEJO INTERNACIONAL DEL DEPORTE MILITAR
المجلس الدولي للرياضة العسكرية

C.I.S.M



CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE
INTERNATIONAL MILITARY SPORTS COUNCIL
CONSEJO INTERNACIONAL DEL DEPORTE MILITAR
المجلس الدولي للرياضة العسكرية

Seoul, 2 Nov. 2007



Greetings

In commemoration of this 18th CISM World Military Taekwondo Championship in 2008, I established a new book of CISM Taekwondo Sport Regulations in conjunction with CISM Regulation and the World Taekwondo Federation(WTF) Competition Rules.

It is our sincerest wish that the 17th Seoul Game, in which 32 countries among 127 CISM member-nations participated, has encouraged more CISM members to take part in future events, displaying their skills and fostering sportmanship.

Finally, I would like to highly appreciate Korean Ministry of National Defense and Organizing Committee, CISM Taekwondo Committee, CISM Delegations of participating countries, Kukkiwon, WTF, and all of you who contribute to the readiness of CISM World Military Taekwondo championship.

Friendship through Sports

PCTC

President of CISM Taekwondo Committee

Seong-Sup Lim

C.I.S.M



CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE
INTERNATIONAL MILITARY SPORTS COUNCIL
CONSEJO INTERNACIONAL DEL DEPORTE MILITAR
المجلس الدولي للرياضة العسكرية

2007. 11. 2, 서울



인 사 말

2008년 제18회 CISM 세계 군사 태권도 대회를 기념하면서 CISM 규정 및 세계태권도 협회(WTF) 경기규정과 연계하여 신간 CISM 태권도 경기규정을 발간했습니다.

127개 CISM 가맹국 중 32개국이 참석한 제18회 서울 대회가 미래 행사들에 더 많은 CISM 가맹국 참여를 조장하여 각국의 실력과 촉진되는 스포츠맨십이 발휘될 수 있게 되는 계기가 되기를 진심으로 희망합니다.

마지막으로 대한민국 국방부와 기획위원회, CISM 태권도위원회, CISM 참여국 대표단들, 국기원, WTF 그리고 CISM 세계군사 태권도대회 준비에 공헌한 모든 관련자들에게 깊은 감사를 표합니다.

스포츠를 통한 우정

세계군인체육이사회(CISM)
태권도 의장 임 성 섭

Profile of PCTC

(President of CISM Taekwondo Committee)

- Nationality / Name : Korea / Seong Sup Lim
- Address : 25-4, Namsan-dong 2ga, Jung-gu, Seoul
- ✧ E-MAIL : CISM_TKD@YAHOO.CO.KR



Scholarship

Seong Kyun Kwan Univ.(Bachelor's degree of management) /
graduate school(Master of international politics)

- Studied in Univ. of Moscow
- Russia Libesk Univ. doctor's degree(honor),
Sports Academics Univ. doctor's degree(honor)

- Career Record : Korean representative of Russia Olympics Organizing Committee
 - RTU Technical Committee Chairman, Supervisor('95~'00)
 - presidential guard instructor of special martial arts
- TaeKwonDo Record : Official Kukkiwon 8th degree black belt(1013149 / '04. 3. 6)
 - accepted as 16th Referee('88), 2nd class international referee(NO. 791 / 1998)



- CISM Activity : Referee activity / Chief of Korean Delegation activity
 - 3rd(Seoul), 4th(Teheran), 5th(Kingston), 12th(Seoul), 15th(Croatia), 16th(Germany)
/ 03. 15th World Military Taekwondo Championship(11defeats)

PCTC activity

- '04.10. 1~13 16th World Military Taekwondo Championship(Germany)
- '05. 5. 6~14 60th CISM General Assembly(Greece)
- '06. 5.12~22 61st CISM General Assembly(Italy)
- '06. 9.18~26 17th World Military Taekwondo Championship(Korea) arrangement

- Award : U.S. The Meritorious Service medal(No.195-12 / 2006. 7. 14)
Korean National Defense General awards 5 times, etc

Taekwondo Sport Regulations

The World Military Taekwondo Federation

CISM 태권도 경기 규정

TABLE OF CONTENTS

1. Applicable Regulations.....	3
2. Organization of Championships	4
3. Languages	5
4. General Provisions Regarding the Organization of Championship.....	5
5. Championship Calendar	7
6. Participation and Eligibility	9
7. Responsibilities of the CISM Technical Committee (Taekwondo)	11
8. Jury of Appeal	14
9. Agenda for the CISM Technical Committee (Taekwondo) Meeting.....	15
10. Preliminary Meeting	16
11. Medals and Awards.....	18
12. Referees	22
13. Competition Facilities	23
14. Accommodation	26
15. Transportation.....	27
16. Information and Communication	27
17. Anti-Doping.....	28
18. Fair Play	29
Enclosures:.....	30

목 차

1. 적용 규정	3
2. 선수권대회 조직	4
3. 언어	5
4. 선수권대회의 준비에 관한 일반규정	5
5. 선수권대회 일정	7
6. 참가 및 참가자격	9
7. CISM 기술위원회(태권도)의 의무	11
8. 항의심사원단	15
9. CISM 기술위원회(태권도)의 일정	15
10. 예비회의	16
11. 메달 및 상장	18
12. 심판	22
13. 경기시설	23
14. 숙박	26
15. 교통	27
16. 안내 및 연락	27
17. 반도핑	28
18. 페어플레이	29
첨부물:	30

1. Applicable Regulations

- 1.1 These CISM Taekwondo Sport Regulations are designed to be read in conjunction with CISM Regulations and the World Taekwondo Federation (WTF) Competition Rules.
- 1.2 For all general matters, CISM Regulations will be followed at all CISM Taekwondo championships.
- 1.3 For all technical matters dealing with Taekwondo competition, CISM Taekwondo Sport Regulations and the current WTF Competition Rules (less those aspects modified by these CISM Taekwondo Sport Regulations) will be followed at all CISM Taekwondo championships. These CISM Taekwondo Sport Regulations are intended to clarify and elaborate as required on the technical requirements of Taekwondo competition in CISM. The major differences between CISM Taekwondo Regulations and WTF Competition Rules are:
 - 1.3.1 Technical supervision at CISM Taekwondo championships is the responsibility of the CISM Technical Committee (Taekwondo).
 - 1.3.2 The WTF requirements for athlete eligibility (WTF Dan Certificate, passport and recommendation of the national Taekwondo federation) will be modified to require the WTF Dan certificate, the recommendation by the athlete's CISM Delegation (accomplished by the entry form) and a military identification card (which will substitute for a passport).
 - 1.3.3 Protests will be submitted to the CISM Technical Committee (Taekwondo) in accordance with CISM Regulations. This committee will perform the role of Technical Jury as specified in CISM Regulations and the role of the Board of Arbitration as specified in WTF Competition Rules. The CISM Technical Committee (Taekwondo) will handle protests regarding match scores and match decisions for Taekwondo, whose decision will be final.
 - 1.3.4 All other matters not involving protests regarding match scores and match decisions may be appealed to the Jury of Appeal in accordance with CISM Regulations of Procedure.

1. 적용 규정

- 1.1 CISM의 태권도 경기 규정은 CISM 규정 및 세계태권도연맹(the World Taekwondo Federation) 시합규칙과 함께 해석되도록 작성되었다.
- 1.2 모든 일반적인 사항들에 대해서는, CISM 규정에 따라 모든 CISM 태권도 선수권대회가 진행된다.
- 1.3 태권도 시합과 관련된 모든 기술적인 사항들에 대해서는 CISM 태권도 경기규정 및 현(現)세계태권도연맹 경기규정(본 CISM 태권도 경기규정에 의해 수정된 부분을 제외하고)에 따라 모든 CISM 태권도 선수권대회가 진행된다. 본 CISM 태권도 경기규정은 CISM 내에서 태권도 시합의 기술적인 요건들이 필요로 하는 사항을 충족시키기 위한 목적으로 이해하기 쉽고 보다 자세한 설명을 제공하기 위한 의도로 작성되었다. CISM 태권도 규정과 세계태권도연맹 시합규정간의 가장 뚜렷한 차이점들로는 다음과 같은 사항들이 있다.
 - 1.3.1 CISM 태권도 선수권대회에서의 기술적인 감독은 CISM 기술위원회(태권도)의 책임이다.
 - 1.3.2 선수자격에 대한 세계태권도연맹의 필요요건(세계태권도연맹 단증, 여권, 국립태권도연맹의 추천서)은 세계태권도연맹 단증, 선수가 소속되어 있는 CISM 대표단의 추천서(참가신청서와 함께), 그리고 군인신분증(여권을 대신할 것임)으로 대체되도록 수정될 것이다.
 - 1.3.3 항의 제기는 CISM 규정에 의거하여 CISM 기술위원회(태권도)에 접수될 수 있다. 이 위원회는 CISM 규정에서 명시되어 있는 것과 같이 기술심사원단의 역할과 세계태권도연맹 시합규정에 명시되어 있는 것과 같이 중재위원회의 역할을 수행하게 될 것이다. CISM 기술위원회(태권도)는 태권도 시합접수 및 시합판결과 관련되어 제기된 항의들을 다룰 것이며, CISM 기술위원회의 결정은 최종적이다.

- 1.4 In the event of conflict between CISM Taekwondo Sport Regulations and either CISM Regulations or the WTF Competition Rules regarding the technical aspects of CISM Taekwondo competition, these CISM Taekwondo Sport Regulations will take precedence.
- 1.5 Situations regarding the technical aspects of Taekwondo competition that cannot be decided by the WTF Competition Rules and that are not covered by these CISM Taekwondo Sport Regulations will be decided by the CISM Technical Committee (Taekwondo). These decisions will remain in force only for that particular competition.
- 1.6 WTF Regulations for Doping Control will be used in CISM Taekwondo Championships. The list of banned substances and methods will be the most current list published by the International Olympic Committee's Medical Commission.
- 1.7 The host country CISM Delegation is responsible to ensure that the Organizing Committee is in possession of the most current versions of the following regulations that will guide the Organizing Committee in the organization of the championship:
 - 1.7.1 CISM Regulations
 - 1.7.2 CISM Taekwondo Sport Regulations
 - 1.7.3 CISM Anti-Doping Regulations
 - 1.7.3 WTF Competition Rules
 - 1.7.4 WTF Doping Control Guide

2. Organization of Championships

- 2.1 A CISM Taekwondo World Military Championship will be organized at least every two years, normally between August and October.
- 2.2 The Board of Directors Assembly will approve the CISM world events calendar for the next two years. This will include the designation of sponsoring host country or countries for CISM Taekwondo Championships.

- 1.3.4 시합점수 및 시합판결에 대한 항의 제기와 관련되어 있는
않은 다른 모든 사항들은 CISM 절차규정에 의거하여 항의
심사원단에 항소할 수 있다.
- 1.4 CISM 태권도 시합의 기술적인 측면과 관련하여 CISM 태권도 경기
규정과 CISM 규정 또는 세계태권도연맹 시합규정간에 모순되는 경
우가 발생할 경우, 본 CISM 태권도 경기규정이 우선권을 가진다.
- 1.5 세계태권도연맹의 시합규정에 의해 결정될 수 없으며, 본 CISM 태
권도 경기규정에 포함되어 있지 않은 태권도 시합의 기술적인 측면
과 관련된 사항은 CISM 기술위원회(태권도)에 의해 결정된다.
CISM 기술위원회의 결정은 CISM 기술위원회의 결정과 관련된 경
기에만 유효하다.
- 1.6 CISM 태권도 선수권대회에서는 세계태권도연맹의 도핑단속관련 규
정이 적용된다. 금지된 약물 및 사용방법목록으로는 국제올림픽위
원회의 의학위원회가 공표된 가장 최근의 목록이 사용된다.
- 1.7 주최국 CISM 대표단은 조직위원회가 선수권대회의 조직에 있어서
지침이 되는 다음과 같은 사항들의 최신판을 반드시 소지할 수 있
도록 해야한다.
- 1.7.1 CISM 규정
- 1.7.2 CISM 태권도 경기규정
- 1.7.3 CISM 반도핑 규정
- 1.7.3 세계태권도연맹 시합규정
- 1.7.4 세계태권도연맹 도핑단속지침

2. 선수권대회 조직

- 2.1 CISM 세계군인태권도대회는 일반적으로 8월에서 10월 사이에 최소

- 2.3 The host country Organizing Committee will organize the CISM World Military Taekwondo Championship in accordance with the regulations listed in article 1 above.
- 2.5 The official designation of the championship will be:
“(Number) CISM World Military Taekwondo Championship”.

3. Languages

- 3.1 The CISM Taekwondo Sport Regulations will be prepared in English by the Technical Committee (Taekwondo) to best coordinate these regulations with CISM Regulations (available in English, French, Spanish and Arabic) and WTF regulations (available in English and Korean), since English is the common language among these regulations.
- 3.2 In the event of discrepancies between these and other regulations, the English versions, being common, shall be used to resolve the discrepancy. The precedence of regulations shall be the CISM Regulations for general or non-Taekwondo matters, and these CISM Taekwondo Sport Regulations for Taekwondo Matters.

4. General Provisions Regarding the Organization of the Championship

- 4.1 **The Organizing Committee** will be responsible for the organization and general conduct of the event in accordance with:
- CISM Regulations;
 - CISM Taekwondo Sport Regulations
 - WTF Competition Rules
 - CISM Anti-Doping Regulations; and
 - WTF Doping Control Guide.
- 4.2 **General Responsibilities** The success of any championship will be greatly influenced by the effectiveness of its organization. This includes the Organizing Committee contribution and the CISM contribution. These are summarized in the table below:

2년에 한번씩 개최된다.

- 2.2 이사위원회 총회는 차후 2년 간의 CISM 국제시합일정을 승인한다. CISM 국제시합일정에는 CISM 태권도 선수권대회 주최국 또는 주최국들의 발기인 명칭이 포함되어 있다.
- 2.3 주최국의 조직위원회는 항목 1에 명시된 규정에 의거하여 CISM 세계군인태권도대회를 준비한다.
- 2.5 선수권대회의 공식적인 명칭은: “제(횃수)회 CISM 세계군인태권도 대회”이다.

3. 언어

- 3.1 CISM 태권도경기규정은 영어가 CISM 규정(영어, 불어, 스페인어, 아랍어로 작성되어 있음) 및 세계태권도연맹 규정에서의 공통적인 언어인 관계로 본 규정과 이들 규정간의 최상의 조화를 위해 기술 위원회(태권도)에 의해 영어로 작성된다.
- 3.2 본 규정과 다른 규정들간의 차이점이 발견될 경우, 영어가 공통적으로 사용되는 언어인 관계로 이와 같은 차이점을 해소하는 데에 사용된다. 규정들간의 우위는 일반사항 또는 태권도 미(未)관련 사항들에 있어서 CISM 규정이 보유하며, 태권도와 관련된 사항들에 있어서는 CISM 태권도 경기규정이 보유한다.

4. 선수권대회의 준비에 관한 일반규정

- 4.1 조직위원회는 아래에 명시된 규정에 의거하여 행사 준비 및 행사의 일반적인 운영을 진행해야할 책임이 있다.
 - CISM 규정
 - CISM 태권도 경기규정
 - 세계태권도연맹 경기규정
 - CISM 반도핑 규정 및
 - 세계태권도연맹 도핑단속지침

Organizing Committee	CISM
Chairman <ul style="list-style-type: none"> • Publish the official invitation in accordance with CISM Regulations. Separate invitations will also be sent to the TC President and all TC members. • Develop championship program and calendar, including ceremonies, competition and social activities • Provide the technical facilities • Publish the official results • Provide championship awards and trophies • Provide accommodation, local transportation, information and feeding of all delegations and CISM officials 	Official CISM Representative <ul style="list-style-type: none"> • Senior CISM official • Reviews championship program with Organizing Committee and President of the Technical Committee (Taekwondo) • Verifies membership status of participant countries prior to Preliminary Meeting • Attends Preliminary Meeting • Constitutes and chairs Jury of Appeal (for non-match related protests) • Chairs Anti-Doping Commission and submits Doping Control official records to CISM • Supervises military identity check • Keeps informed of complaints • Investigates disciplinary incidents and imposes or recommends sanctions
Technical Support <ul style="list-style-type: none"> • Drawing of the lots facilities • Technical equipment for the competition – competition mat, chest protectors, scales • Anti-doping services • Medical support • Official results • Electronic scoreboards • Video taping • Jury room with video playback • Public address sound system 	CISM Technical Committee (Taekwondo) <ul style="list-style-type: none"> • Technical inspection of competition site and technical equipment • Approve referee and officials qualifications • Technical supervision of the championship • Deliberate on match result protests (acts as technical jury) • Provide general supervision of the doping control program • Approve official results prepared by Organizing Committee

4.3 The CISM Technical Committee (Taekwondo), assisted by the Organizing Committee, will be responsible to supervise and manage all Taekwondo technical aspects of the competition, including management of referees and performing the function of Technical Jury (CISM) / Board of Arbitration (WTF).

4.4 Invitations The Organizing Committee will send separate invitations to each Technical Committee member.

- 4.2 **일반적인 의무사항** 모든 선수권대회의 성공적인 개최는 주최국 조직위원회의 효율성에 의해 지대한 영향을 받는다. 이에는 조직위원회가 제공하는 지원과 CISM가 제공하는 지원이 포함되어 있다. 조직위원회 및 CISM가 제공하는 지원들은 아래 표에 요약되어 있다.

조직위원회	CISM
조직위원장 <ul style="list-style-type: none"> · CISM 규정에 의거하여 공식초청장을 발행한다. 기술위원회 위원장과 모든 기술위원회 임원들에게는 개별적인 초청장이 발송된다. · 기념식, 시합, 및 친목행사 등을 포함하여 선수권대회의 프로그램 및 일정을 개발한다. · 기술적인 시설들을 제공한다. · 공식결과를 공표한다. · 선수권대회 상장 및 트로피를 제공한다. · 숙박, 지역내 교통, 정보 그리고 모든 대표단원 및 CISM 임원들에게 식사를 제공한다. 	CISM 공식대표 <ul style="list-style-type: none"> · 고위급 CISM 임원 · 조직위원회 및 기술위원회(태권도) 위원장과 함께 선수권대회 프로그램을 검토한다. · 예비회의에 앞서 참가국의 회원자격을 확인한다. · 예비회의에 참석한다. · 항의심사위원단을 구성 및 통할한다. (경기 미(未)관련 사항에 한하여) · 반도핑위원회를 통할하고 CISM에 공식 도핑단속기록을 제출한다. · 군인신분확인절차를 감독한다. · 항의사항들을 지속적으로 통지한다. · 규율위반사건에 대한 조사를 실시하고 제재조치를 부과 및 제시한다.
기술 지원 <ul style="list-style-type: none"> · 부지 시설 선정 · 시합을 위한 기술적인 장비 - 시합용 매트, 흥부보호대, 체중계 · 반도핑 활동 · 의술지원 · 공식결과 · 전광판 · 비디오 촬영 · 비디오 재생기능을 겸비한 심사원실 · 확성 장치 	CISM 기술위원회(태권도) <ul style="list-style-type: none"> · 시합장소 및 기술장비들에 대한 기술적인 검열을 실시한다. · 심판 및 임원들의 자격을 승인한다. · 선수권대회의 기술적인 감독을 실시한다. · 시합결과에 대한 항의를 심사한다. (기술 심사위원단의 역할을 수행함) · 도핑단속프로그램에 대한 일반적인 감독을 제공한다. · 조직위원회에 의해 작성된 공식결과를 승인한다.

- 4.5 **Technical Inspection** The CISM Technical Committee (Taekwondo) will conduct a technical inspection of the Taekwondo competition site and all technical equipment before the Preliminary Meeting for the championship.
- 4.6 **WTF Technical Delegate** The Host Nation Organizing Committee may invite the WTF to send a Technical Delegate. The WTF Technical Delegate will act as an advisor to the CISM Technical Committee (Taekwondo). Travel expenses will be the responsibility of the WTF, and accommodation, meals and local transportation will be the responsibility of the Organizing Committee.
- 4.7 **The Jury of Appeal** will be responsible to deal with appeals of protests that do not involve match scores or match results, as well as other matters referred to the Jury of Appeal by the Official CISM Representative or the Organizing Committee.
- 4.8 **Chiefs of Mission** will be responsible for the behavior of their mission and team in matters related to sport and general discipline. Chiefs of Mission are responsible to ensure that all members of their mission respect the rules and directives prescribed by CISM and the arrangements made by the Organizing Committee. Chiefs of Mission must also enforce the rules concerning behavior and dress during the ceremonies.

5. Championship Calendar

- 5.1 The Organizing Committee will use the following calendar model as a guide in developing the championship program. The basic principle in establishing the calendar is "athlete centered sport", where the best effort is made to place the athletes' interests first in developing the calendar. Changes may be made to accommodate local circumstances, but the Taekwondo competition elements in the suggested calendar model should be followed as closely as possible.

Date	Event
Two days before arrival of the missions	<ul style="list-style-type: none">• The CISM Technical Committee (Taekwondo) will arrive to perform the technical inspection.• Referees arrive for WTF International Referee Course or refresher course

- 4.3 **CISM 기술위원회(태권도)**는 조직위원회의 협력을 받으면서 심판에 대한 관리 및 기술 심사원단(CISM)/중재위원회(세계태권도연맹) 기능을 실행하는 것을 포함하여 태권도 시합의 모든 기술적인 측면들을 관리 및 감독할 책임이 있다.
- 4.4 **초청장** 조직위원회는 기술위원회의 모든 임원들에게 개별적인 초청장을 발송한다.
- 4.5 **기술검열** CISM 기술위원회는(태권도)는 선수권대회에 대비한 예비회의에 앞서 태권도 시합장소와 모든 기술적인 장비들에 대한 기술적인 검열을 실시한다.
- 4.6 **세계태권도연맹 대표위원** 주최국의 조직위원회는 세계태권도연맹이 기술 대표위원을 파견할 수 있도록 초청할 수 있다. 세계태권도연맹의 기술대표위원은 CISM 기술위원회(태권도)의 자문으로 활동할 수 있다. 여행경비는 세계태권도연맹의 책임이며, 숙박, 식사, 그리고 지역내 교통편을 조직위원회가 책임진다.
- 4.7 **항의심사원단**은 CISM 공식대표 및 조직위원회가 항의심사원단에 위탁한 다른 사항들뿐만 아니라, 시합점수 및 시합결과와 관련되어 있지 않은 항의신청을 다룰 책임이 있다.
- 4.8 **대표단장**은 경기 및 일반적인 징계와 관련된 자신이 인솔하는 대표단 및 선수단의 행동에 책임을 진다. 대표단장은 인솔하는 대표단이 CISM에 의해 규정된 규칙 및 지시사항들과 조직위원회에 의해 예정을 존중하도록 해야할 책임이 있다.

5. 선수권대회 일정

- 5.1 조직위원회는 선수권대회 프로그램을 개발하는 데에 있어서 아래에 명시된 일정견본을 지침으로 사용한다. “선수 중심의 경기”는 일정 설정에 있어서 기본적으로 따라야하는 지침이며, 조직위원회는 일정을 개발할 때, 선수들의 이권을 우선으로 하기 위해 최선의 노력을 해야한다. 지역적인 상황에 따라 일정은 변경될 수 있으나, 제안된 일정견본의 태권도 시합 관련요소들은 일정견본에 따라 가

Date	Event
Day 1	<ul style="list-style-type: none"> • Arrival and registration of the missions • Credentials check by Organizing Committee • WTF International Referee Course or refresher course
Day 2	<ul style="list-style-type: none"> • Arrival and registration of the missions • Credentials check by Organizing Committee • Technical Committee Meeting • WTF International Referee Course or refresher course
Day 3	<ul style="list-style-type: none"> • Preliminary Meeting hosted by the Organizing Committee for participating Missions • Wreath laying ceremony • Study Day • WTF International Referee Course or refresher course • Weigh In and credentials check by TC
Day 4	<ul style="list-style-type: none"> • Team Captains Meeting • Opening Ceremony • Competitions (start at 1300) • Weigh In and credentials check by TC • Award ceremonies
Day 5 and 6	<ul style="list-style-type: none"> • Weigh In and credentials check by TC • Team Captains Meeting • Competitions (start at 1300) • Weigh In and credentials check by TC • Award ceremonies
Day 7	<ul style="list-style-type: none"> • Team Captains Meeting • Competitions (start at 1300) • Award ceremonies • Closing Ceremonies • Closing Reception or Banquet
Day 8	Cultural Day
Day 9	Departure

5.2 The competition schedule should provide for the matches to continue uninterrupted after the start of the matches. It is recommended that matches begin at 1300 and that weigh in procedures be scheduled in the late morning.

5.3 The Organizing Committee will prepare a detailed program for all participants showing each event, the start and finish

능한 한 근접하게 이행되어야만 한다.

일자	행사
대표단 도착 이틀전	<ul style="list-style-type: none"> · CISM 기술위원회(태권도)는 기술검열을 실시하기 위해 개최지에 도착한다. · 심판들은 세계태권도연맹의 심판교육과정 또는 보충교육과정에 참석하기 위해 개최지에 도착한다.
첫째 날	<ul style="list-style-type: none"> · 대표단 도착 및 등록 · 조직위원회의 신용증명 확인 · 세계태권도연맹의 심판교육과정 및 보충교육과정
둘째 날	<ul style="list-style-type: none"> · 대표단의 도착 및 등록 · 조직위원회의 신용증명 확인 · 기술위원회 회의 · 세계태권도연맹의 심판교육과정 및 보충교육과정
셋째 날	<ul style="list-style-type: none"> · 참가국 대표단들을 위한 조직위원회 주최 예비회의 · 화환 진정식 · 연구의 날 · 세계태권도연맹의 심판교육과정 및 보충교육과정 · 기술위원회의 계체 및 신용증명 확인
넷째 날	<ul style="list-style-type: none"> · 선수단장회의 · 개막식 · 시합(13시에 개시됨) · 기술위원회의 계체 및 신용증명 확인 · 시상식
다섯째 및 여섯째 날	<ul style="list-style-type: none"> · 기술위원회의 계체 및 신용증명 확인 · 선수단장회의 · 시합(13시에 개시됨) · 기술위원회의 계체 및 신용증명 확인 · 시상식
일곱째 날	<ul style="list-style-type: none"> · 선수단장회의 · 시합(13시에 개시됨) · 시상식 · 폐막식 · 폐막 리셉션 또는 연회
여덟째 날	문화의날
아홉째 날	출발

times, the location, the dress (uniform, casual dress or sports dress), and any special instructions for each event.

- 5.4 The Organizing Committee will coordinate any changes to the schedule with the Official CISM Representative and the President of the CISM Technical Committee (Taekwondo). Changes to the schedule will be communicated as quickly as possible to the Official CISM Representative, the CISM Technical Committee (Taekwondo), Chiefs of Mission and Team Captains. A written notice is the preferred method.

6. Participation and Eligibility

- 6.1 Each nation may be represented by a mission or by one or more athletes, up to the limit specified in these regulations.
- 6.2 A Mission of a nation taking part in a CISM World Military Taekwondo Championship will normally include 24 members:

Team Officials

Up to 4 Team Officials:

- 1 Chief of Mission
- 1 Team Captain
- 1 Medical Doctor or Athletic Trainer
- 1 Ad Libitum

Referees

Up to two current WTF certified International Referees:

- For 1, 2 or 3 athletes, 1 Referee is preferred if possible
- For 4 to 8 athletes, 1 Referee is required
- For more than 8 athletes, 2 Referees are required

Men's Team – up to 8 male athletes (no more than one in each of the eight weight divisions) and 1 coach.

Women's Team – up to 8 female athletes (no more than one in each of the eight weight divisions) and 1 coach.

Countries with CISM Technical Committee (Taekwondo) members will include them as part of their mission. CISM Technical Committee (Taekwondo) members will not be counted in

- 5.2 시합일정은 시합시작이후 연속적으로 진행될 수 있도록 편성되어야만 한다. 시합은 13시에 개시되고 계체절차는 오전 늦게 예정될 것을 권장한다.
- 5.3 조직위원회는 모든 참가자들을 위해 각 행사, 행사 개시 및 종결시간, 장소, 복장(유니폼, 캐주얼 복장 또는 경기복장), 그리고 각 행사를 위한 모든 특수한 지시사항을 명시하는 구체적인 프로그램을 준비한다.
- 5.4 조직위원회는 CISM 공식대표 및 CISM 기술위원회(태권도) 위원장과 함께 일정의 모든 변경사항들을 조정한다. 일정의 변경사항들은 CISM 공식대표, CISM 기술위원회(태권도), 대표단장 그리고 선수단장들에게 최단기간 내에 전달되어야만 한다. 이와 같은 변경사항들의 전달은 서면으로 실시될 것을 권장한다.

6. 참가 및 참가자격

- 6.1 각국은 대표단 또는 한 명 또는 한 명 이상에서 본 규정에서 제한하고 있는 인원수까지의 선수들을 참가시킬 수 있다.
- 6.2 CISM 세계군인태권도대회에 참가하는 국가들의 대표단은 일반적으로 24명으로 구성된다:

선수단 인원 최고 4명의 선수단 인원:

- 대표단장 1명
- 선수단장 1명
- 의사 또는 스포츠 트레이너 1명
- 임의로 1명

심판 최고 2명의 현(現)세계태권도연맹 공인국제심판:

- 1명, 2명, 또는 3명의 선수들로 구성되어 있을 경우, 가능한 한 1명의 심판이 참가할 것을 권장한다.
- 4명에서 8명 사이의 선수들로 구성되어 있을 경우, 1명의 심판이 참가해야만 한다.

the Mission size of 24 members. Countries must pay for the travel expenses of their CISM Technical Committee (Taekwondo) members.

The recommended maximum mission size is 24 members. There can be no substitution, such as additional coaches or team officials at the expense of fewer athletes. Missions must accept to pay the full costs of extra members (additional mission members not included in the lists above of team officials, referees, men's team or women's team) who attend the Championship.

The Organizing Committee may refuse to accept extra members where the size of the mission is greater than 24 and where facilities are not available to accommodate extra members. The Organizing Committee may also refuse members whose function is not in accordance with the team composition described above.

- 6.3 Athletes and other participants must meet the eligibility requirements of the CISM Taekwondo Sport Regulations and WTF Competition Rules. Athletes must have in their possession at registration and must present at the weigh in the following credentials:

6.3.1 Military identification card (CISM Sports Regulations)

6.3.2 Kukkiwon / CISM Level Certificate (WTF Competition Rules). National certificates are not acceptable.

6.3.3 Recommendation by the athlete's national Taekwondo federation is accomplished by a valid Entry Form signed by the Chief of Delegation or the Chief of Mission. (WTF Competition Rules)

- 6.4 Credentials will be checked as follows:

6.4.1 On arrival, during registration by the Organizing Committee. If credentials are not in order, Missions will have several days to obtain the correct credentials.

6.4.2 At the weigh in, by the CISM Technical Committee (Taekwondo) or a designated International Referee.

- 8명 이상의 선수들로 구성되어 있을 경우,
2명의 심판이 참가해야만 한다.

남자선수단 - 최고 8명의 남자선수(8개 체급에서 체급당 1명 이상 참가시킬 수 없음)와 1명의 코치

여자선수단 - 최고 8명의 여자선수(8개의 체급에서 체급당 1명 이상 참가시킬 수 없음)와 1명의 코치

참가국이 CISM 기술위원회(태권도) 임원을 포함하고 있을 경우, 자국의 대표단에 기술위원회 임원을 포함한다. CISM 기술위원회(태권도) 임원들은 24명으로 구성되는 대표단 규모에 포함되지 않는다. 참가국은 자국의 기술위원회(태권도) 임원들의 여행경비를 지불해야만 한다.

권장하는 대표단의 최고규모는 24명이다. 보다 적은 수의 선수들을 참가시킴으로서 추가적으로 코치 또는 선수단 임원을 대리 참석시키는 것은 불가능하다. 대표단은 선수권대회에 추가적으로 참가하는 인원의 모든 경비를 지불해야한다(앞서 명시된 선수단 임원, 심판, 남자선수단 또는 여자선수단에 포함되어 있지 않은 추가적인 대표단원).

조직위원회는 대표단의 규모가 24명이 초과되고, 추가적인 인원들에게 숙박이 제공될 수 없을 경우, 추가적인 인원들에 대한 참가를 거절할 수 있다. 또한, 조직위원회는 대표단원의 역할이 앞서 명시된 선수단 구성에 의거하지 않는 인원이 참가하는 것을 거절할 수 있다.

- 6.3 선수 및 다른 참가자들은 CISM 태권도 경기규정과 세계태권도연맹의 시합규정의 자격요건을 갖추어야한다. 선수들은 등록시에 다음과 같은 신용증명물을 소지하고 있어야만 하며, 체제시에 제시해야만 한다:

6.3.1 군인신분증(CISM 경기규정)

7. Responsibilities of the CISM Technical Committee (Taekwondo)

7.1 Technical Authority

A CISM World Military Taekwondo Championship requires experienced officials who are highly qualified in Taekwondo, its rules and championship organization to perform the technical supervision of the championship. The CISM Technical Committee (Taekwondo) will act as the senior technical authority at all CISM World Military Championships and will supervise the technical and competition aspects of the Championship. The Organizing Committee may assist the CISM Technical Committee (Taekwondo) in its duties.

7.2 Size and Qualifications of Members of the CISM Technical Committee (Taekwondo)

The CISM Technical Committee (Taekwondo) will be made up of a President, a Secretary and up to 7 members. If there are more than 7 persons nominated for the CISM Technical Committee (Taekwondo), the memberships will be rotated among the interested countries at the end of the term of office for CISM Technical Committee (Taekwondo) members as specified in the CISM Regulations.

There will usually be only one member per country and preferably at least one member per continent.

At least one CISM Technical Committee (Taekwondo) member will be female and will be responsible for the promotion of female participation.

The CISM Technical Committee (Taekwondo) must include experienced members who normally have the following minimum qualifications:

7.2.1 WTF Black Belt at 4th Dan

7.2.2 WTF International Referee 3rd Class

7.2.3 Recent experience in organizing international level Taekwondo championships.

6.3.2 국기원 / CISM 단증(세계태권도연맹 시합규정). 국가단증은 수용 불가능함

6.3.3 선수가 소속되어 있는 전국태권도연맹의 추천서는 파견단장 또는 대표단장이 서명한 인정된 참가신청서와 겸비해야 한다.

6.4 신용증명은 아래와 같이 확인을 받는다:

6.4.1 개최지에 도착한 후, 등록시에 조직위원회에 의해 확인됨. 만일 신용증명이 불충분한 경우, 대표단은 수일 내에 올바른 신용증명서를 확보해야만 한다.

6.4.2 계체가 진행되는 동안 CISM 기술위원회(태권도) 또는 지정된 국제심판에 의해 확인됨.

7. CISM 기술위원회(태권도)의 의무

7.1 기술적인 권위단체

CISM 세계군인태권도대회는 선수권대회의 기술적인 감독을 수행하기 위해 태권도, 태권도 규정 그리고 선수권대회의 조직에 있어서 높은 능력을 갖춘 경험 있는 임원들을 요구하고 있다. CISM 기술위원회(태권도)는 모든 CISM 세계군인태권도대회에서 고등의 기술적인 권위단체로 활동하며, 선수권대회의 기술 및 시합 측면을 감독한다. 조직위원회는 CISM 기술위원회(태권도)가 임무를 수행하는 데에 조력할 수 있다.

7.2 CISM 기술위원회(태권도)의 규모 및 임원 자격

CISM 기술위원회(태권도)는 위원장, 서기관, 그리고 최고 7명의 임원으로 구성된다. CISM 기술위원회(태권도) 임원직에 7명 이상이 추천될 경우, 임원직은 CISM 규정에 명시되어 있는 것과 같이 CISM 기술위원회(태권도) 임원들의 임기기간이 종료될 시 관심 있는 국가들간에 교대로 임명된다.

7.2.4 Knowledge of and recent experience in CISM activities.

7.3 Duties of CISM Technical Committee (Taekwondo)

The CISM Technical Committee (Taekwondo) will perform the following duties at each CISM World Military Taekwondo Championship:

7.3.1 Supervision of all technical matters of the CISM Taekwondo championship, working in cooperation as required by the Organizing Committee.

7.3.2 The mandate of the CISM Technical Committee (Taekwondo) will include the following major tasks:

7.3.2.1 Event continuity and management of official documents. This includes working with the Organizing Committee to develop the competition schedule for each competition day.

7.3.2.2 With the assistance of the Organizing Committee, perform the draw for starting positions, and track the official results. Approve the official results as produced by the Organizing Committee prior to their publication.

7.3.2.3 Supervise the weigh in and document control checks.

7.3.2.4 Manage the refereeing at the championship. This includes confirming the qualifications of the participating referees, assigning referees to matches, and validating the correct operation of the electronic scoring system including the scoreboards

7.3.2.5 Supervise the doping control program.

7.3.2.6 Act as the Technical Jury as described in CISM Regulations. This is the task performed by the Board of Arbitration as described in WTF Competition Rules.

일반적으로 한 국가에서 1명의 임원만이 선출될 수 있으며, 각대륙마다 최소 1명의 임원이 선출되는 것을 권장한다.

최소 1명의 CISM 기술위원회(태권도) 임원은 여성이어야 하며, 여성들의 참여를 진흥하는 임무를 가진다.

CISM 기술위원회(태권도)는 일반적으로 아래에 명시된 자격들을 겸비한 경험 있는 임원들로 구성되어야만 한다.

7.2.1 세계태권도연맹 검은띠 4단

7.2.2 세계태권도연맹 국제심판 3급

7.2.3 국제대회급 태권도선수권대회를 최근에 조직한 경험

7.2.4 CISM 행사에 대한 지식 및 최근경험

7.3 CISM 기술위원회(태권도)의 임무

CISM 기술위원회(태권도)는 모든 CISM 세계군인태권도대회에서 아래에 명시된 임무들을 수행한다.

7.3.1 조직위원회가 요구할 경우, 조직위원회와 협력하여 CISM 태권도선수권대회의 모든 기술적인 측면을 감독하는 임무

7.3.2 CISM 기술위원회(태권도)에 부여된 권한에는 아래에 명시된 주요직무들이 포함되어 있다.

7.3.2.1 행사의 연속성 및 공식문서 관리. 이에는 조직위원회와 함께 각 시합 날들을 위한 시합일정을 짜는 것이 포함되어 있다.

7.3.2.2 조직위원회의 도움으로, 시작위치를 뽑고 공식결과를 기록하는 것. 공표되기 이전에 조직위원회가 작성한

7.3.2.7 Assist the Official CISM Representative and the Organizing Committee with the selection of the awards.

7.3.3 The above tasks of the CISM Technical Committee (Taekwondo) may be rotated among the members as decided by the President.

7.4 Temporary Members of the CISM Technical Committee (Taekwondo)

7.4.1 WTF Competition Rules require that the Board of Arbitration – in the case of CISM World Military Taekwondo Championships, the CISM Technical Committee (Taekwondo) – be an odd number of persons and at least five persons in number, but exclude persons who are of the same nationality as that of either contestant involved in a protest.

7.4.2 Where necessary, the CISM Technical Committee (Taekwondo) may add temporary members for the duration of the Championship to ensure that it has an international composition and is able to provide at least five members from countries not involved in a protest, to deliberate on a protest. The CISM Technical Committee (Taekwondo) will select these temporary members from among suitably qualified Taekwondoists in attendance at the Championship.

7.4.3 The WTF Technical Delegate will act as a technical advisor to the CISM Technical Committee (Taekwondo) for the duration of the Championship.

7.5 Protests

7.5.1 In accordance with WTF Competition Rules, protests will be prepared in writing by the Coach or Chief of Mission and submitted to the CISM Technical Committee (Taekwondo) within 10 minutes of the end of a match

7.5.2 The CISM Technical Committee (Taekwondo) will provide protest forms, a copy of which is found as an enclosure to these regulations.

공식결과를 승인하는 것.

7.3.2.3 계체를 감독하고 문서관리를 확인하는 것

7.3.2.4 선수권대회의 심판에 대한 관리. 이에는 참가하는 심판들의 자격 확인, 시합에 심판들을 배정하는 것, 그리고 점수판을 포함하여 전광판을 올바른 작동을 인가하는 것 등이 포함되어 있다.

7.3.2.5 도핑단속프로그램에 대한 감독

7.3.2.6 CISM 규정에 명시되어 있는 것과 같이 기술심사위원의 역할을 수행하는 것. 이 역할은 세계태권도연맹 시합규정에 명시되어 있는 것과 같이 중재위원회가 수행하는 직무이다.

7.3.2.7 CISM 공식대표와 조직위원회가 상장을 선택하는 데에 지원을 제공하는 것

7.3.3 앞서 명시된 CISM 기술위원회(태권도)의 직무들은 위원장의 결정에 따라 임원들 사이에 교대로 수행될 수 있다.

7.4 CISM 기술위원회(태권도) 임시임원

7.4.1 세계태권도연맹 시합규정은 중재위원회가 - CISM 세계군인태권도대회일 경우에는 CISM 기술위원회(태권도) - 홀수로 인원으로 최소 5명으로 구성될 것을 규정짓고 있으나, 제기된 이의와 관련된 선수들과 동일한 국적을 가지고 있는 사람이 포함되지 않을 것을 요구하고 있다.

7.4.2 필요할 경우, CISM 기술위원회(태권도)는 CISM 기술위원회가 국제적으로 인정받을 수 있도록 구성되고, 항의에 대한 심사결과를 발표하기에 앞서 기술위원회가 항의에 관련되지 않은 국가 출신의 5명의 임원들로 구성되도록 하기 위해 선수권대회 기간 도중 임시임원을 선출할 수 있다. CISM 기

7.5.3 A protest must specify the precise Article in the WTF Competition Rules upon which the Protest is based and describe the reasons for the protest.

7.5.4 The protest fee will be \$100.00 US. Unsuccessful protest fees will be forfeited and the proceeds from protest fees will be submitted to the CISM Permanent General Secretariat.

7.5.5 The Organizing Committee will provide the following protest deliberation facilities:

7.5.5.1 Jury room for the CISM Technical Committee (Taekwondo)

7.5.5.2 For the match under protest:

- Video playback capability for match videotape
- Print outs from the electronic scoring system

7.6 Appeals of Match Protest Decisions

7.6.1 Under WTF Competition Rules, the decision on the consideration of a protest regarding match decisions and/or results by the Board of Arbitration is final. There is no appeal of a match protest.

7.6.2 In CISM World Military Taekwondo Championships, the CISM Technical Committee (Taekwondo) will perform the role of Technical Jury and Board of Arbitration, and it will decide on the validity of the protest. The decision of the CISM Technical Committee (Taekwondo) concerning match decisions and/or results will be final and may not be appealed to the Jury of Appeal.

7.6.3 All other matters may be appealed to the Jury of Appeal.

8. Jury of Appeal

8.1 **Composition** A Jury of Appeal will be formed for each Taekwondo Championship in accordance with the CISM Regulations of Procedure.

8.2 **Duties** The Jury of Appeal will deal with the following matters:

술위원회(태권도)는 선수권대회에 참가하고 있는 적합하게 조건을 갖춘 태권도인들 가운데 임시임원을 선출한다.

- 7.4.3 세계태권도연맹 기술대표단은 선수권대회 기간 동안 CISM 기술위원회(태권도)에 대한 기술고문 역할을 수행한다.

7.5 항의

- 7.5.1 세계태권도연맹 시합규정에 의거하여, 항의는 코치 또는 대표단장에 의해 서면으로 작성되어야 하며, 시합이 종료된 후 10분 이내에 CISM 기술위원회(태권도) 제출되어야 한다.

- 7.5.2 CISM 기술위원회(태권도)는 항의양식을 제공하며, 항의양식은 본 CISM 경기규정과 동봉되어 있다.

- 7.5.3 항의는 항의가 근거하고 있는 정확한 세계태권도연맹 시합규정 항목을 명시해야하며, 항의를 제출하는 사유를 설명해야한다.

- 7.5.4 항의 수수료는 미화 \$100이다. 성공하지 못한 항의의 수수료는 상실되며, 항의 수수료로 인한 수입은 CISM 상임총사무국에 제출된다.

- 7.5.5 조직위원회는 아래와 같은 심사시설을 제공해야 한다.

7.5.5.1 CISM 기술위원회(태권도)를 위한 심사원실

7.5.5.2 항의가 제기된 시합을 위해:

- 시합 테이프 재생을 위한 비디오 녹화재생장비
- 전광 점수판의 출력정보

7.6 시합항의결정에 대한 항소

- 7.6.1 세계태권도연맹 시합규정에 따르면, 시합결정 및 또는 결과와 관련된 항의에 대한 중재위원회의 고려결정은 최종적이다.

- 8.2.1** Written protests made by any mission regarding matters other than match score and match results;
- 8.2.2** When summoned by the Official CISM Representative;
- 8.2.3** When requested by the Chairman of the Organizing Committee, the host nation President or the Chief of the organizing country's Delegation.
- 8.3** **Protests** must be filed with the Jury of Appeal within two hours of the event that led to the protest.
- 8.4** **Decisions** will be delivered in writing in accordance with CISM Regulations.

9. Agenda for the CISM Technical Committee (Taekwondo) Meeting

The agenda for meetings of the CISM Technical Committee (Taekwondo), based on CISM Regulations of Procedure, is as follows:

- 9.1** Review these CISM Taekwondo Sport Regulations and to make any required changes to these regulations. Changes will be considered to be provisional and temporary until the changes are approved by a two-thirds majority vote of all CISM Technical Committee (Taekwondo) members. The CISM Permanent Commission for Sport will approve.
- 9.2** Consider matters important to the promotion and development of CISM Taekwondo.
- 9.3** Consider any matters that need to be brought to the attention of CISM or the WTF.
- 9.4** Review the CISM Taekwondo Championship calendar for the next five years.
- 9.5** Consider what assistance the Organizing Committee may need for the current CISM World Military Championship and by the Organizing Committee for the next championship.

7.6.2 CISM 세계태권도대회에서 CISM 기술위원회(태권도)는 기술 심사 및 중재위원회의 역할을 수행하며, 항의에 대한 타당성 여부를 결정한다. 시합과 관련된 결정 및 또는 결과에 대한 CISM 기술위원회(태권도)의 결정은 최종적이며, 항의심사원단에 항소될 수 없다.

7.6.3 다른 모든 사항들은 항의심사원단에 항소될 수 있다.

8. 항의심사원단

8.1 구성 항의심사원단은 CISM 구성절차에 의거하여 각 태권도 선수권대회마다 구성된다.

8.2 임무 항의심사원단은 아래와 같은 사항들을 다룬다.

8.2.1 어떠한 대표단이 시합점수 또는 결과가 아닌 다른 사항들에 대해 서면으로 제출한 항의

8.2.2 CISM 공식대표에 의해 소집될 경우

8.2.3 조직위원회 위원장, 주최국 대통령, 또는 대회를 조직하는 국가의 대표단장이 요구할 경우

8.3 항의는 항의와 관련되어 있는 사건이 발생한 이후 2시간 내에 항의심사원단에 제출되어야만 한다.

8.4 결정은 CISM 규정에 의거하여 서면으로 공표된다.

9. CISM 기술위원회(태권도)의 일정

CISM 기술위원회(태권도) 회의 일정은 아래와 같은 CISM 규정절차를 기반으로 결정된다.

9.1 본 CISM 태권도 경기규정을 검토하고 본 규정에 필요한 모든 사항

- 9.6 Review the preparations for the current Championship and the results of the Technical Inspection.
- 9.7 Other matters of importance.

10. Preliminary Meeting

10.1 Purpose The purpose of the Preliminary Meeting is to deal with all matters related to the organization of the competition.

10.2 Attendance In accordance with CISM Regulations, it is compulsory for the following individuals to participate:

- Official CISM Representative
- Chairman of the Organizing Committee and key members of the Organizing Committee, as required
- President, Secretary and members of the CISM Technical Committee (Taekwondo)
- Chiefs of Mission of participating countries
- Team captains and/or coaches
- Referees
- Observers.

10.3 Agenda The agenda will be divided into three parts:

Part 1 – Organization This part will be will be arranged by the Organizing Committee and will discuss the following:

- Introduction of the Official CISM Representative, key officials from the Organizing Committee, CISM Technical Committee (Taekwondo), participating Delegations and other key participants
- Overall organization of the championship (including registration, accommodation, food, transportation, ceremonies, meetings, press conferences, study day, social activities, etc.)
- Technical arrangements for the championship, such as competition and training locations, training and competition schedules, weigh in
- Doping Control Commission and procedures

들을 수정한다. 규정에 대한 수정은 이 수정이 모든 CISM 기술위원회(태권도)의 3분의 2 이상이 승인할 때까지 잠정적이며, 임시적인 것으로 간주된다. CISM 경기 상임위원회가 규정에 대한 수정을 승인한다.

9.2 CISM 태권도의 진흥과 개발에 중요한 사항들을 검토한다.

9.3 CISM 또는 세계태권도연맹이 다루어야 할 필요가 있는 모든 사항들을 검토한다.

9.4 향후 5년 동안의 CISM 태권도 선수권대회 일정을 검토한다.

9.5 금번 CISM 세계군인태권도대회와 차기 세계군인태권도대회의 조직 위원회들이 필요로 할 수 있는 지원들을 검토한다.

9.6 금번 선수권대회를 위한 준비와 기술검열결과를 검토한다

9.7 다른 중요한 사항들

10. 예비회의

10.1 목적 예비회의의 목적은 시합의 조직에 관련된 모든 사항들을 다루기 위한 것이다.

10.2 참가 CISM 규정에 의거하여, 아래와 같은 개개인은 예비회의에 의무적으로 참석해야만 한다.

- CISM 공식대표
- 조직위원회 위원장과 필요할 경우 조직위원회의 주요임원
- CISM 기술위원회(태권도) 위원장, 서기관 및 임원
- 참가국 대표단 단장
- 선수단 단장 및 또는 코치
- 심판
- 참관인

10.3 일정 일정은 세 부분으로 나누어진다.

- Appointment of the Jury of Appeal
- Awards and the selection of the Awards Selection Committee, and
- Any other general matters.

Part 2 – Technical The Technical Part of the Preliminary Meeting will be managed by the CISM Technical Committee (Taekwondo). It will also perform the function of the Enlarged CISM Technical Committee (Taekwondo) Meeting.

- Review matters important to the promotion and development of CISM Taekwondo.
- Review the CISM World Military Taekwondo Championship calendar for the next five years. Discuss any suggestions for changes to the schedule and for any additions to the list of countries wishing to host CISM World Military Championships.
- Selection of temporary members by the CISM Technical Committee (Taekwondo)
- Rules – explanation of rules in effect for the championship
- Equipment – WTF approved equipment only
- Weigh in process and document check
- Doping Control procedures for the Championship
- Protest procedures – explanation of the protest procedures and form
- Referee qualifications review by the CISM Technical Committee (Taekwondo)
- Review any other technical matters, and
- Verification of team and individual participation (this must be done before drawing of the lots can proceed)

부분 1 - 조직 이 부분은 조직위원회에 의해 준비되며, 아래와 같은 사항들을 논의한다:

- CISM 공식대표, 조직위원회 주요임원, CISM 기술위원회(태권도), 참가대표 및 다른 참가인 소개
- 선수권대회의 전반적인 조직(등록, 숙박, 식사, 교통, 의식, 회의, 기자회견, 연구의 날, 친목행사 등이 포함되어 있음)
- 시합, 훈련장소, 훈련 및 시합일정, 그리고 체제와 같은 선수권대회의 기술적인 사항들에 대한 계획
- 도핑단속위원회 및 절차
- 항의심사원단 임명
- 상장과 상장선정위원회 선발 그리고
- 다른 모든 일반적인 사항들

부분 1 - 기술적인 사항 예비회의의 기술적인 부분은 CISM 기술위원회(태권도)에 의해 운영된다. 예비회의는 확대된 CISM 기술위원회(태권도) 회의의 기능 또한 수행한다.

- CISM 태권도의 진흥 및 개발에 중요한 사항들을 검토한다.
- 향후 5년 동안의 CISM 세계군인태권도대회 일정을 검토한다. 일정과 관련하여 제시된 수정사항을 논의하고 CISM 세계군인태권도대회를 주최하고자 하는 추가적인 국가들을 명단에 추가한다.
- CISM 기술위원회(태권도)의 임시임원선출
- 규정 - 선수권대회에 적용되는 규정들을 설명한다.

Part 3 – Drawing of the Lots

- The drawing of the lots will be arranged by the Organizing Committee and supervised by the CISM Technical Committee (Taekwondo). It will be conducted in accordance with CISM Regulations and the WTF Competition Rules.
- The drawing of the lots will be held in a large room with seating for the Official CISM Representative, members of the Organizing Committee, the CISM Technical Committee (Taekwondo) and for two members per participating team. There must be a large board or projection system such that all participants can see the results of the draws, and blank trees for individuals to record the draws as they occur.
- One member of each Mission entered in the Championship must be present for the drawing of the lots. Where Missions are not present, the CISM Technical Committee (Taekwondo) will draw for them.

11. Medals and Awards

11.1 Compromise Between CISM and WTF Regulations

CISM Sports Regulations and WTF practice differ on the number of medals to be awarded. The medals to be awarded in CISM World Military Taekwondo Championships will be a compromise between both of these regulations.

11.2 Medals

Selection of Tournament Method Method 1 will normally be used in CISM Taekwondo Championships.

Method 1 – Single Elimination Tournament with Modified Repechage System for Bronze Medal

CISM Regulations of Procedure and WTF Competition Rules both require a minimum of four contestants in an event for the results to be included in the overall standings. CISM World Military Taekwondo Championships will award the following medals:

- 장비 - 세계태권도연맹이 승인한 장비에 한한다.
- 체제절차 및 서류확인
- 선수권대회를 위한 도핑단속절차
- 항의절차 - 항의절차 및 양식에 대한 설명
- CISM 기술위원회(태권도)에 의한 심판자격심사
- 다른 모든 기술적인 사항들을 검토한다. 그리고
- 참가하는 국가 및 개개인을 확인한다.(이 절차는 부지가 선정되기 이전에 실시되어야만 한다.)

부분 3 - 대진표 추천

- 대진표 추천은 조직위원회가 운용하고 CISM 기술위원회(태권도)가 감독한다. 대진표 추천은 CISM 규정 및 세계태권도연맹 시합규정에 의거하여 실행된다.
- 대진표 추천은 CISM 공식대표, 조직위원회 임원, CISM 기술위원회(태권도) 그리고 참가선수단당 2명씩 배석한 가운데 대규모 홀에서 실시된다. 대진표 추천시에는 모든 참가인이 추천결과를 볼 수 있도록 대규모 게시판과 영사시스템이 설치되어 있어야 하며 추천이 실시되고 있는 동안 개개인이 이를 기록할 수 있도록 기입되지 않은 대진표가 준비되어 있어야 한다.
- 선수권대회에 참가하는 각 대표단의 한 임원은 대진표 추천시 참석하고 있어야 한다. 대표단이 참석하지 않을 경우, CISM 기술위원회가 참석하지 않은 대표단을 대신하여 추천한다.

11. 메달 및 상장

11.1 CISM와 세계태권도연맹 규정간의 절충

Participants	Matches and Awards
Two participants	Match – one match will be fought. Medal - One Gold medal. The results will not be counted in the overall medal standings.
Three participants	Matches - The participants will compete in a round robin. Medals - One Gold and One Silver Medal will be awarded. The results will not be counted in the overall medal standings.
Four participants	Matches - Single elimination tree Medals - One Gold and One Silver medal will be awarded. The two losing semi finalists will compete for a single Bronze medal.
Five or more participants	Matches – Single elimination tree, with modified repechage system. First Round of matches - One Gold and one Silver medal will be awarded. Repechage Round – One Bronze medal will be awarded to the winner of the repechage round that will be competed as a single elimination competition. See the diagram at Enclosure 3.

Method 2 – Single Elimination Tournament (WTF Competition Rules)

CISM Regulations of Procedure and WTF Competition Rules both require a minimum of four contestants in an event for the results to be included in the overall standings. CISM World Military Taekwondo Championships will award the following medals:

Participants	Awards
Two participants	One Gold medal. The results will not be counted in the overall medal standings.
Three participants	The participants will compete in a round robin and One Gold and One Silver Medal will be awarded. The results will not be

CISM 경기규정과 세계태권도연맹의 관행간에는 수여되는 메달수에 있어서 차이점이 있다. CISM 세계군인태권도대회의 메달수는 이 규정들간에 절충되어 수여된다.

11.2 메달

토너먼트 방법의 선택 CISM 태권도 선수권대회에서는 1번 방법이 일반적으로 사용된다

1번 방식 - 동메달 수여를 위해 개조된 패자부활전 시스템을 겸비한 개인토너먼트 예선방식

CISM 규정절차와 세계태권도연맹 시합규정은 모두 시합결과가 전체 순위에 포함되기 위해선 최소 4명의 선수가 참가해야 한다고 규정짓고 있다. CISM 세계군인태권도대회는 아래와 같은 메달을 수여한다:

참가수	시합 및 상장
2명	시합 - 1경기가 진행된다. 메달 - 금메달 1개. 결과는 전체순위에 포함되지 않는다.
3명	시합 - 참가자는 리그전 방식으로 겨룬다. 메달 - 금메달 1개, 은메달 1개가 수여된다. 결과는 전체순위에 포함되지 않는다.
4명	시합 - 개인토너먼트 예선방식 메달 - 금메달 1개, 은메달 1개가 수여된다. 준결승에서 패배한 2선수는 1개의 동메달을 놓고 겨룬다.
5명 이상	시합 - 개조된 패자부활전 시스템을 겸비한 개인토너먼트 예선방식 첫 차례 시합 - 금메달 1개, 은메달 1개가 수여된다. 패자부활전 - 개인토너먼트 방식으로 치러지는 패자부활전에서 우승하는 선수에게 동메달이 수여된다. 별첨 3번에 있는 도형을 보시오.

Participants	Awards
	counted in the overall medal standings.
Four to seven participants	One Gold and One Silver medal will be awarded. The two losing semi finalists will compete for a single Bronze medal.
Eight or more participants	One Gold, one Silver and two Bronze medals will be awarded.

Golden Point Rule This rule applies to Gold Medal Matches only in both Method 1 and Method 2.

- If the match score is tied at the end of the third round, the referee will not make the decision on superiority. Instead, a fourth round of regulation time will be fought.
- The winner will be decided by the first athlete to score a point.
- In the event of an exchange where each athlete scores simultaneously, the score would remain tied and the match would continue.
- If, at the end of regulation time, the score is still tied, the referee will make a superiority decision in accordance with WTF Competition Rules.

11.3 Awards

The following team awards will be presented:

11.3.1 Team Awards

11.3.1.1 Men's Teams First, second and third place teams as determined by medals won in the men's division. In the event of a tie, the decision will go to the team who participated in the greater number of matches. The calculation will be based on the following procedure:

The team with the greatest number of Gold medals will be the winning team. If the number of Gold medals is equal, the team with the greater number of Gold and Silver medals will be the winner. If the number of Gold and Silver

2번 방식 - 개인토너먼트 예선방식(세계태권도연맹 시합규정)

CISM 규정절차와 세계태권도연맹 시합규정은 모두 시합결과가 전체순위에 포함되도록 하기 위해선 최소 4명의 선수가 참가해야한다고 규정짓고 있다.

참가수	상장
2명	금메달 1개. 결과는 전체순위에 포함되지 않는다.
3명	참가자는 리그전 방식으로 겨루며, 금메달 1개와 은메달 1개가 수여된다. 결과는 전체순위에 포함되지 않는다.
4명	금메달 1개와 은메달 1개가 수여된다. 준결승에서 패배한 2선수는 1개의 동메달을 놓고 겨룬다.
5명 이상	금메달 1개, 은메달 1개 그리고 2개의 동메달이 수여된다.

중요점수규정 이 규정은 1번 방식과 2번 방식에서 금메달이 달려있는 결승전에서만 적용된다.

- 3번째 시합이 종결된 후 각 선수의 점수가 동점일 경우, 심판은 우위에 근거하여 승패를 결정하지 않는다. 대신, 정규시합시간 동안 4번째 시합이 진행된다.
- 처음으로 점수를 획득하는 선수가 시합에서 승리한다.
- 각 선수가 동시에 점수를 획득할 경우, 시합점수는 동점에서 남아있으며, 시합은 계속된다.
- 만일, 규정시간이 종결된 후 점수가 동점일 경우, 심판은 세계태권도연맹 시합규정에 의거하여 우위결정을 내린다.

11.3 상장

아래와 같은 선수단 상장이 수여된다:

11.3.1 선수단 상장

medals is equal, the team with the greatest number of Gold, Silver and Bronze medals will be the winner.

- 11.3.1.2 **Women's Teams** First, second and third place teams as determined by medals won in the women's division. In the event of a tie, the decision will go to the team who participated in the greater number of matches.

The team with the greatest number of Gold medals will be the winning team. If the number of Gold medals is equal, the team with the greater number of Gold and Silver medals will be the winner. If the number of Gold and Silver medals is equal, the team with the greatest number of Gold, Silver and Bronze medals will be the winner.

- 11.3.1.3 **Fair Play Award** - awarded to the athlete, team, referee or other person or organization that shows the best spirit of fair play.

- 11.3.1.4 **Encouragement Award** – awarded to a new team who best showed determination and sportsmanship.

11.3.2 Individual Awards

- 11.3.2.1 Best Male Athlete
11.3.2.2 Best Female Athlete

The best male and best female athletes will be determined by the athlete in the Gold Medal match that has the greatest point difference between his or her opponent. In the event of a tie, the award will go to the athlete who scored the greatest number of points in the Gold Medal final match. If the result is still ties, the award will go to the athlete who has scored the greatest number of points in the semi-final and final matches. If the result is still tied, the Award selection Committee will decide the winner from among the athletes with the tied scores.

11.3.1.1 **남자선수단** 1등, 2등, 3등은 남자부에서 획득한 메달수에 따라 결정된다. 동점일 경우에는 보다 많은 시합에 참여한 선수단이 우세한 위치를 확보한다. 점수는 아래와 같은 절차에 따라 산출된다.

최다수의 금메달을 획득한 선수단이 우승을 한다. 만일, 획득한 금메달 수가 동일할 경우, 최다수의 금메달과 은메달을 획득한 선수단이 우승을 한다. 만일, 금메달과 은메달 수가 동일할 경우, 최다수의 금메달, 은메달, 그리고 동메달을 획득한 선수단이 우승한다.

11.3.1.2 **여자선수단** 1등, 2등, 3등은 여자부에서 획득한 메달수에 따라 결정된다. 동점일 경우에는 보다 많은 시합에 참여한 선수단이 우세한 위치를 확보한다. 점수는 아래와 같은 절차에 따라 산출된다.

최다수의 금메달을 획득한 선수단이 우승을 한다. 만일, 획득한 금메달 수가 동일할 경우, 최다수의 금메달과 은메달을 획득한 선수단이 우승을 한다. 만일, 금메달과 은메달 수가 동일할 경우, 최다수의 금메달, 은메달, 그리고 동메달을 획득한 선수단이 우승한다.

11.3.1.3 **페어플레이상** - 최상의 페어플레이 정신을 보여준 선수, 선수단, 심판 또는 다른 인물 또는 조직에 수여된다.

11.3.1.4 **격려상** - 최상의 결의와 스포츠맨 정신을 보여준 새로운 선수단에 수여된다.

11.3.2 **개인상**

- 11.3.2.3 Best Coach
- 11.3.2.4 Best Referee

11.4 Award Selection Committee An Award Selection Committee of three persons will be chosen from among the Official CISM Representative, the Chiefs of Mission and the Organizing Committee President to select the recipients of the Best Male Athlete, the Best Female Athlete, the Best Coach, the Best Referee, the Fair Play Award and the Encouragement Award. The CISM Technical Committee (Taekwondo) may act as advisor to the Award Selection Committee where required.

12. Referees

- 12.1 Referees from Participating Missions** Each participating Mission should include one or more International Referees in accordance with Article 6.2 of these regulations to assist in providing truly international referees and corner judges.
- 12.2 Replacement Referees** Where Missions are not able to provide the required number of referees, the CISM Technical Committee (Taekwondo) may request that other Missions, the host country or the WTF provide additional referees. Additionally, the CISM Technical Committee (Taekwondo) may appoint up to six International Referees to assist in providing sufficient referees for the championship.
- 12.3 Verification of Referee Credentials** The Organizing Committee will provide the CISM Technical Committee (Taekwondo) with the names of all International Referees attending the championship. The CISM Technical Committee (Taekwondo) will verify the credentials of the International Referees with the WTF prior to the Preliminary Meeting.
- 12.4 Selection of Chief Referee** The CISM Technical Committee (Taekwondo) will select the Chief Referee no later than two months prior to the championship.
- 12.5 Chief Referee** The CISM Technical Committee (Taekwondo) will make the selection of the Chief Referee for CISM World Military Championships for Taekwondo. The Chief Referee is required to be an International Referee 1st or 2nd Class who is certified in the

- 11.3.2.1 최우수남자선수
- 11.3.2.2 최우수여자선수

최우수남자선수와 최우수여자선수는 금메달 시합에서 상대방에 비해 가장 높은 점수차로 승리한 선수에게 수여된다. 동점일 경우, 금메달 시합 마지막 경기에서 가장 높은 점수를 획득한 선수에게 수여된다. 계속해서 동점일 경우, 준결승과 마지막 경기에서 가장 높은 점수를 획득한 선수에게 수여된다. 계속해서 동점일 경우, 상장선정위원회가 동점을 획득한 선수들 가운데 최우수선수를 선별한다.

- 11.3.2.3 최우수코치
- 11.3.2.4 최우수심판

- 11.4 상장선정위원회 3명으로 구성된 상장선정위원회는 CISM 공식 대표, 대표단 단장, 그리고 조직위원회 위원장들 가운데에서 선출되며, 최우수남자선수, 최우수여자선수, 최우수코치, 최우수심판, 페어플레이상, 그리고 격려상의 대상을 선정한다. CISM 기술위원회(태권도)는 필요할 경우, 상장선정위원회의 고문역할을 할 수 있다.

12. 심판

- 12.1 참가하는 대표단 출신 심판 참가하는 각 대표단에는 항목 6.2의 본 규정에 따라 국제심판 및 코너심판을 제공하기 위해 한 명 또는 그 이상의 국제심판이 포함되어 있어야 한다.
- 12.2 대체심판 대표단이 필요한 수의 심판을 제공하지 못할 경우, CISM 기술위원회(태권도)가 다른 대표단, 주최국 또는 세계태권도 연맹이 보충심판을 제공하도록 요청할 수 있다. 추가적으로, CISM 기술위원회(태권도)는 선수권대회를 위해 충분한 수의 심판이 확보되는 것을 지원하기 위해 최고 6명의 국제심판을 임명할 수 있다.

current version of the WTF Competition Rules and have at least a 6th Dan Black Belt.

12.4.1 The CISM Technical Committee (Taekwondo) will normally provide the Chief Referee, provided that a CISM Technical Committee (Taekwondo) member has the required qualifications.

12.4.2 If the CISM Technical Committee (Taekwondo) does not include a suitably qualified International Referee, the Technical Committee may request that the WTF provide the Chief Referee with the required qualifications.

12.4.3 If the CISM Technical Committee (Taekwondo) or the WTF are not able to provide a suitable Chief Referee, the Host Nation may be requested to nominate a Chief Referee who has the required qualifications and who is approved by the host nation Taekwondo federation for consideration by the CISM Technical Committee (Taekwondo).

12.6 **Payment of Referees** Each delegation is responsible for paying its own referees for their participation in the championship. The host nation is responsible for paying its referees as well as the Chief Referee (when the Chief Referee is not a member of the CISM Technical Committee (Taekwondo)).

13. Competition Facilities

13.1 **Diagram** Taekwondo requires the following competition facilities for the Championship:

12.3 **심판자격확인** 조직위원회는 CISM 기술위원회(태권도)에 선수권대회에 참가하는 모든 국제심판의 이름을 제공해야한다 CISM 기술위원회(태권도)는 예비회의에 앞서 세계태권도연맹을 통해 국제심판의 자격을 확인한다.

12.4 **심판 단장 선별** CISM 기술위원회(태권도)는 선수권대회로부터 두 달이 되기 이전에 심판 단장을 선별해야 한다.

12.5 **심판 단장** CISM 기술위원회(태권도)는 CISM 세계군인태권도대회를 위해 심판 단장을 선출한다. 심판 단장은 현 세계태권도연맹 시합규정에 따라 공인되어 있으며, 최소한 검정띠 6단을 소유하고 있는 국제심판 1급 또는 2급이어야만 한다.

12.4.1 CISM 기술위원회(태권도)는 CISM 기술위원회(태권도) 임원 요구되는 자격을 소유하고 있다는 가정 하에 일반적으로 심판 단장을 제공한다.

12.4.2 만일, CISM 기술위원회(태권도)에 적절한 국제심판이 포함되어 있지 않을 경우, 기술위원회는 세계태권도연맹 적절한 자격을 소지한 심판 단장을 제공하도록 요청할 수 있다.

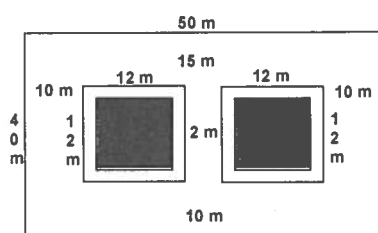
12.4.3 만일, CISM 기술위원회(태권도) 또는 세계태권도연맹이 적절한 심판 단장을 제공하지 못할 경우, 주최국이 요구되는 자격을 소지하고 있으며, CISM 기술위원회가 검토할 수 있도록 주최국의 태권도연맹이 승인한 심판 단장을 추천하도록 요청 받을 수 있다.

12.6 **심판에 대한 보수** 각 대표단은 자국의 심판이 선수권대회에 참가하는 데에 대한 보수를 지불할 의무가 있다. 주최국은 심판 단장(심판 단장이 CISM 기술위원회(태권도)의 임원이 아닐 경우)뿐만 아니라 자국의 심판들의 보수를 지불할 의무가 있다

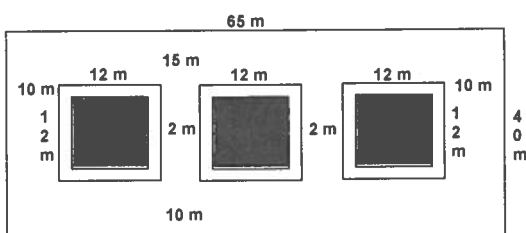
13. 경기시설

13.1 **도형** 태권도는 선수권대회를 위해 아래와 같은 경기시설을 필요로 한다.

**Competition Site Size
for Two Competition Areas**

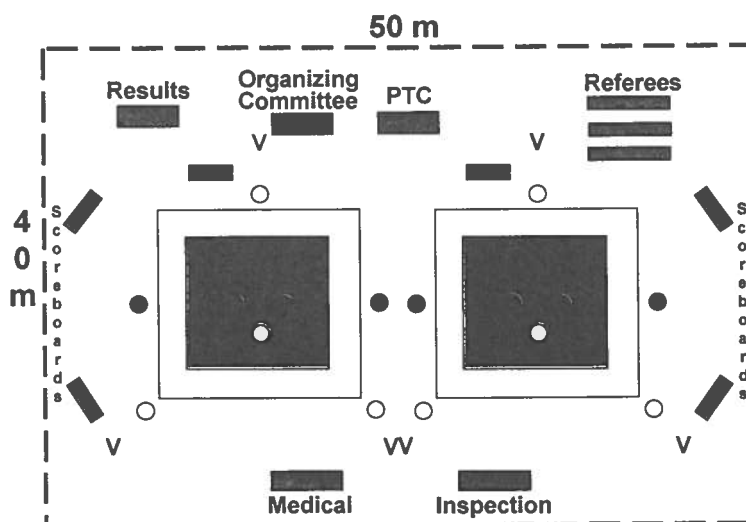


**Competition Site Size
for Three Competition Areas**

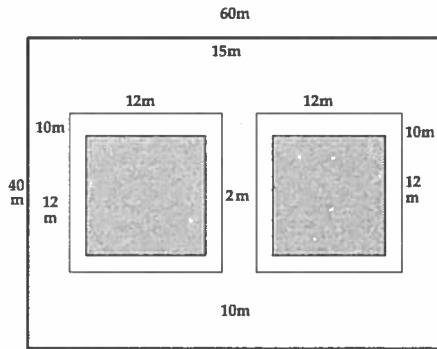


The dimensions shown are minimum sizes for a suitable stadium or gymnasium that also has:

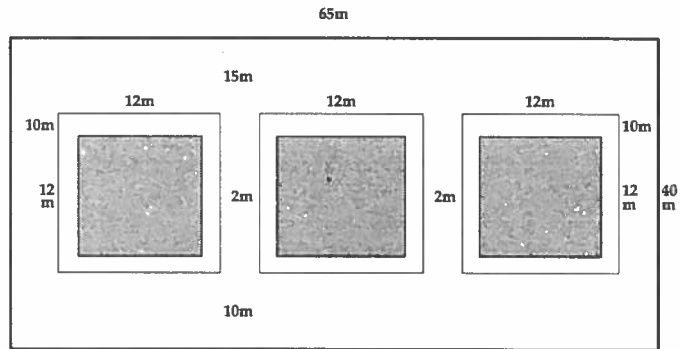
- A separate warm area measuring at least 20 m X 20 m
- Change rooms for male and female athletes
- Showers for male and female athletes



2개의 시합장소를 위한 경기장소규모

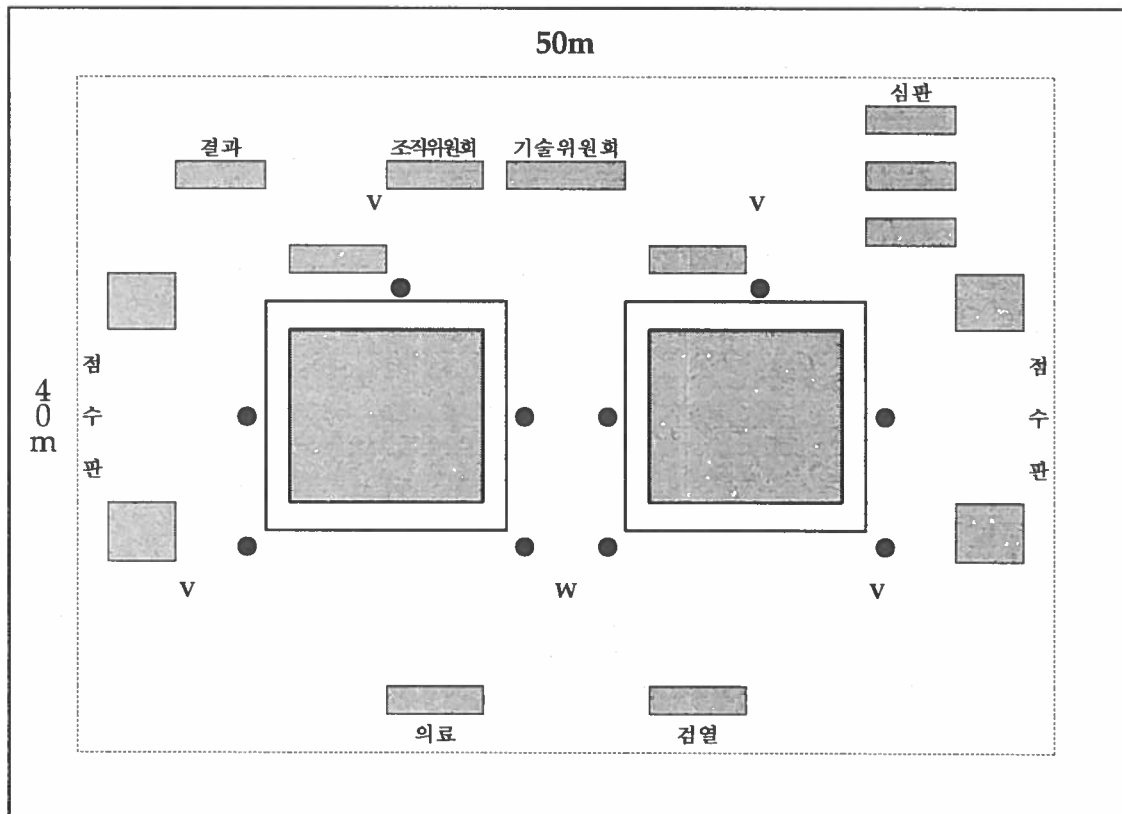


3개의 시합장소를 위한 경기장소규모



위에 명시된 규모는 다음과 같은 시설들을 겸비한 적절한 경기장 또는 체육관의 가장 작은 규모를 나타낸다

- 최소 20m×20m 규모의 개별적인 준비장소
- 남자 및 여자선수들을 위한 탈의시설
- 남자 및 여자선수들을 위한 샤워시설



- 13.2 Electronic Scoring System** An electronic scoring system is required for each competition area. The system should include one or two scoreboards that are visible to referees, competitors, coaches and spectators.
- 13.3 Competition Mat** A WTF approved competition mat is required for each competition area. The preferred colours are Green for the Contest Area and Orange or Yellow for the Alert Area.
- 13.4 Video Cameras** Three video cameras and operators are required for each competition area. They should be placed behind the corner judges to record the corner judge view of the matches.
- 13.5 National Designators and Signs** The Olympic three letter national identification system will be used for signs and on the scoreboards.
- 13.6 Weigh In** Accurate weigh in scales are required to accurately check athlete weight on competition day. The Organizing Committee must provide for the following requirements:
- 13.6.1 Weigh in scales must be calibrated to the accuracy required by the WTF. They must be calibrated within 30 days prior to the Championship. Accuracy will be checked during the technical inspection.
 - 13.6.2 Weigh in scales must be made available to the athletes on arrival and every day for at least one hour per day for informal weight control.
 - 13.6.3 The Organizing Committee must also provide a separate men's and women's weigh in area.
 - 13.6.4 Each weigh in room should be at least 15 m X 15 m and provided with a calibrated scale, a table and two chairs. It must be large enough to accommodate the supervising officials, athletes and team observers.
- 13.7 Seating** Suitable seating is required at the competition site for the CISM Technical Committee (Taekwondo), the Organizing Committee representatives, referees, results recorders, inspection desk and medical services, as shown in the diagram at 12.1 above.

- 13.2 **전광점수판** 전광점수판은 각 시합장소마다 설치되어 있어야 한다. 본 시스템은 심판, 선수, 코치 그리고 관중들의 눈에 잘 띄는 한 개 또는 두 개의 점수판을 포함하고 있어야 한다.
- 13.3 **시합매트** 각 시합장소에는 세계태권도연맹에 의해 승인된 매트가 설치되어 있어야 한다. 시합장소는 녹색으로 그리고 경고지역은 오렌지 또는 노란색으로 될 것을 권장한다.
- 13.4 **비디오 카메라** 각 시합장소에는 3개의 비디오 카메라와 비디오 카메라 촬영자가 준비되어 있어야 한다. 비디오 카메라들과 촬영자는 시합을 판정하는 코너심판들의 시야에서 녹화될 수 있도록 하기 위해 코너심판 뒤편에 위치해있어야 한다.
- 13.5 **국가 칭호 및 표시** 점수판과 표시에는 올림픽 3글자 국가인식시스템이 사용된다.
- 13.6 **계체** 시합 당일날 선수들의 몸무게를 정확하게 측정하기 위해 정확한 계체용 체중계가 필요하다. 조직위원회는 아래와 같은 요건들을 제공해야 한다.
- 13.6.1 계체 체중계는 세계태권도연맹이 요구하는 정확도 수준에 맞춰져야 한다.
- 13.6.2 계체 체중계는 선수가 도착함과 동시에 사용 가능해야 하며, 비공식 체중관리용으로 사용될 수 있도록 하기 위해 최소한 하루에 한시간씩 매일 사용이 가능해야 한다.
- 13.6.3 또한, 조직위원회는 남자와 여자 선수들을 위한 개별적인 계체장소를 제공해야만 한다.
- 13.6.4 각 계체실은 최소 15m×15m 규모이어야 하며, 눈금이 매겨진 체중계, 탁자, 그리고 의자 2개를 설비하고 있어야 한다. 계체실은 감독관리, 선수 그리고 선수단 참관인들을 수용할 수 있을 만큼의 규모를 갖추어야 한다.

- 13.8 Medical Services** The Organizing Committee must provide at least one medical doctor at the competition site as well as additional medical staff trained in emergency first aid. An Ambulance must be available at the competition site to evacuate seriously injured athletes to hospital. Space will also be provided in the medical area for team doctors and trainers.
- 13.9 Protective Equipment** Athletes are responsible to provide their own WTF approved personal equipment – uniform (dobok), personal protective equipment (forearm and leg pads and groin guard), helmet (preferably one blue and one red) and chest protector (preferably one blue and one red). The Organizing Committee should have a supply of chest protectors and helmets available in case of damage to a contestant's equipment.
- 13.10 Inspection Desk** The Inspection Desk should be located in a convenient area adjacent to the warm up or holding area. An International Referee will be responsible for supervising the inspections just prior to athletes entering the competition area. The competition medical personnel must approve taping of hands and feet. Once inspected, athletes must be given an inspection certificate that they will present to the referee in the competition ring. A sample Inspection Certificate is enclosed.
- 13.11 Protest Deliberation Room** The Organizing Committee must provide a protest deliberation room with a large table and five chairs, video playback equipment to view the match videotapes and the electronic scoring system print outs.
- 13.12 Site Inspection** The CISM Technical Committee (Taekwondo) will conduct a technical inspection in the two days prior to the start of the Championship. The Site Inspection Check List is enclosed.

14. Accommodation

In addition to the provisions in CISM Regulations, the accommodation should be arranged such that no one is more than 30 minutes travelling time to the competition site. The following requirements must be met for Taekwondo:

- 14.1** VIPs (Official CISM Representative, CISM Technical Committee (Taekwondo), Chiefs of Mission) must be accommodated separately from the athletes.

- 13.7 **좌석** 시합장소에는 앞서 보여진 도형 12.1에서 제시된 것과 같이 CISM 기술위원회(태권도), 조직위원회 대표, 심판, 결과기록관, 검열탁자, 그리고 의료봉사를 위한 적절한 좌석들이 준비되어 있어야 한다.
- 13.8 **의료봉사** 조직위원회는 시합장소에 최소한 의사 1명과 응급처치 교육을 받은 추가 의료진을 제공해야만 한다. 시합장소에는 심각하게 부상당한 선수들을 병원으로 후송하기 위해 구급차가 대기하고 있어야만 한다. 의료지역에는 선수단 의사 및 트레이너가 사용할 수 있는 공간이 마련되어 있어야 한다.
- 13.9 **보호장비** 선수들은 세계태권도연맹이 승인한 자신들의 개인장비를 마련할 의무가 있다 - 유니폼(도복), 개인보호장비(팔뚝 및 다리 보호대 그리고 호구), 헬멧(청색 1개와 적색 1개 권장), 그리고 흉부보호대(청색 1개와 적색 1개 권장). 조직위원회는 선수의 장비가 손상되는 것에 대비하여 흉부보호대 및 헬멧을 비치하고 있어야 한다.
- 13.10 **검열 탁자** 검열탁자는 준비실 또는 대기실에서 인접한 적절한 장소에 위치해야 있어야 한다. 국제심판은 선수가 시합장소에 입장하기 직전에 있는 검열을 감독할 의무가 있다. 시합의료진은 손과 발에 감은 붕대를 승인해야만 한다. 검열이 실시된 후, 검열탁자에서는 시합 경기장에서 심판에게 제시될 검열증서를 선수들에게 발부해야만 한다. 검열증서의 견본이 본 규정과 동봉되어 있다.
- 13.11 **항의심시실** 조직위원회는 큰 책상 1개, 의자 5개, 시합 비디오 테이프를 시청할 수 있도록 하기 위한 비디오 재생장비, 그리고 전광점수 시스템의 출력정보가 준비된 항의공표실을 제공해야만 한다.
- 13.12 **시설검열** CISM 기술위원회(태권도)는 선수권대회가 시작되기 이틀 전에 시합장소에 대한 기술검열을 실시한다. 시합장소검열 확인목록은 본 규정과 동봉되어 있다.

14. 숙박

- 14.2 Referees must be accorded VIP status and must be accommodated separately from the athletes.
- 14.3 Athletes must be accommodated separately from VIPs and Referees.

15. Transportation

- 15.1 A car and driver should be provided for the President of CISM Technical Committee (Taekwondo).
- 15.2 Dedicated transportation provided for CISM Technical Committee (Taekwondo) members.
- 15.3 Referees require dedicated transportation.
- 15.4 Athletes should ideally be provided with separate vans for each team. If this is not possible, bus transportation should be provided.

16. Information and Communication

- 16.1 **Escort Officers** The Organizing Committee should provide an escort officer for the Official CISM Representative, the President of the CISM Technical Committee (Taekwondo) and for each Mission. The escort officer can assist with communication between the Official CISM Representative, Organizing Committee, the CISM Technical Committee (Taekwondo) and Missions.
- 16.2 **Information Desk** An information desk should be provided at the athletes' accommodation, the referees accommodation and the VIP accommodation (CISM Technical Committee (Taekwondo) and Chiefs of Mission) to provide participants with information and to answer questions.
- 16.3 **Notice Boards** The Organizing Committee should provide notice boards at the VIP accommodation, the referees' accommodation and the athletes' accommodation. In addition, a notice board should be provided at the competition site.
- 16.4 **Mail Box** The Organizing Committee should provide a mail box for each Mission at a convenient location.

CISM 규정의 조항 외에, 숙박은 선수가 시합장소까지 도달하는 데에 30분 이상 소요되지 않는 곳으로 제공되어야 한다. 태권도 선수권대회에서는 아래와 같은 요건들이 충족되어야 한다.

14.1 귀빈(CISM 공식대표, CISM 기술위원회(태권도), 대표단 단장)들에 대한 숙박은 선수들과는 개별적으로 제공되어야만 한다.

14.2 심판들에게는 귀빈신분과 같은 대우를 제공해야하며, 선수들과는 개별적으로 숙박을 제공해야한다.

14.3 선수들에게는 귀빈들과 심판들과는 개별적으로 숙박이 제공되어야 한다.

15. 교통

15.1 CISM 기술위원회(태권도) 위원장에게는 차량과 운전사가 제공되어야 한다.

15.2 CISM 기술위원회(태권도) 임원들을 위한 전용교통수단이 제공되어야 한다.

15.3 심판들을 위한 전용교통수단이 제공되어야 한다.

15.4 선수들에게는 원칙상 선수단별 승합차량이 제공되어야 하나, 이것이 가능하지 않을 경우, 버스가 제공되어야 한다.

16. 안내 및 연락

16.1 **수행위원** 조직위원회는 CISM 공식대표, CISM 기술위원회(태권도) 위원장, 그리고 각 대표단에게 수행위원을 제공해야 한다. 수행위원은 CISM 공식대표, 조직위원회, CISM 기술위원회(태권도) 그리고 대표단간의 연락에 있어서 지원을 제공할 수 있다.

16.2 **안내소** 선수, 심판, 그리고 귀빈(CISM 기술위원회(태권도)

- 16.5 Interpreters** The Organizing Committee should provide interpreters where required.
- 16.6 Results** The Organizing Committee must provide the official results to the Official CISM Representative, the President and members of the CISM Technical Committee (Taekwondo), Chiefs of Mission, Team Captains and the press within two hours after the conclusion of each day's matches and at the conclusion of the competition program.
- 16.7 Team Captains Meeting** Any changes to the program or to the technical aspects of the competition will be provided to Teams at the daily Team Captains meeting. Copies of all program changes will also be placed in team mail boxes.
- 16.8 Web Site and Electronic Mail** It is strongly recommended for the Organizing Committee to establish a web site and an electronic mail address for the Championship three months prior to the start of the Championship, and to publish its web site and electronic mail address in the invitation. Information can be easily updated up to the start of the competition, and results can be posted as they happen. Electronic mail can be used to communicate between CISM, participating Delegations and the Organizing Committee. Access should also be provided for athletes to send and receive electronic mail.

17. Anti-Doping

- 17.1 Anti-Doping Commission** An Anti-Doping Commission will be formed for each CISM Taekwondo Championship. It will consist of the Official CISM Representative (who will act as the President of the Anti-Doping Commission), the President of the CISM Technical Committee (Taekwondo) and a representative of the Organizing Committee. The Permanent Commission of Sports Medicine will simultaneously name one of its members as advisor. This Commission will be responsible for the organization and smooth running of the tests during the championship.
- 17.2 Regulations** The CISM Anti Doping Regulations will be used in CISM Taekwondo Championships. If there are matters not covered in the CISM Anti Doping Regulations, these matters will be referred to the Anti-Doping Commission who will decide on the matters, where possible with the advice of the CISM Permanent Commission of Sports Medicine.

및 대표단 단장)들의 숙소에는 참가자들에게 안내를 제공하고 질문 사항들을 대답해주기 위해 안내소가 제공되어야 한다.

16.3 **게시판** 조직위원회는 귀빈, 심판, 그리고 선수들의 숙소에 게시판을 제공해야 한다. 더불어, 게시판은 시합장소에도 제공되어야 한다.

16.4 **우편함** 조직위원회는 각 대표단마다 편리한 장소에 우편함을 제공해야 한다.

16.5 **통역관** 조직위원회는 필요할 경우 통역관을 제공해야 한다.

16.6 **결과** 조직위원회는 당일 날의 시합들이 종결되었을 때와 시합 일정이 종결된 지 2시간 내에 CISM 공식대표, CISM 기술위원회(태권도) 위원장 및 임원, 대표단 단장, 선수단 단장, 그리고 기자단에게 공식결과를 제공해야만 한다.

16.7 **선수단 단장 회의** 예정에 대한 모든 변경사항 또는 시합의 기술적인 측면의 사항들은 일일 선수단 단장 회의에서 제공될 것이다. 모든 일정변경은 선수단 우편함에 놓여질 것이다.

16.8 **웹사이트 및 이메일** 본 규정은 조직위원회가 선수권대회가 시작되기 3달 전에 웹사이트 및 이메일 주소를 설정할 것과 웹사이트 및 이메일 주소를 초청장에 명시할 것을 강력히 추천하고 있다. 정보는 시합직전까지 손쉽게 갱신될 수 있으며, 결과는 시합이 진행되고 있는 동안에 갱신될 수 있다. 이메일은 CISM, 참가국 대표단, 그리고 조직위원회간의 연락을 용이하게 하는 데에 사용될 수 있다. 또한, 이메일은 선수들이 이메일을 송수신할 수 있도록 선수들에게도 제공되어야 한다.

17. 반도핑

17.1 **반도핑 위원회** 반도핑 위원회는 각 CISM 선수권대회마다 구성된다. 반도핑 위원회는 CISM 공식대표(반도핑 위원회의 위원장직을 받게 된다), CISM 기술위원회(태권도) 위원장, 조직위원회 대

17.3 Banned Substances The list of banned substances and methods will be the most current list published by the International Olympic Committee's Medical Commission.

17.4 Testing The Anti Doping Commission in conjunction with the Organizing Committee will determine the number of tests to be carried out and will also develop a Doping Control test plan.

18. Fair Play

A fair play award will be awarded to the athlete, team, referee or other person or organization that best exemplifies fair play in sport. The Award Selection Committee will choose the team to be awarded the Fair Play Award.

표 등으로 구성된다. 스포츠약물 상임위원회는 반도핑 위원회가 구성됨과 동시에 스포츠약물 상임위원회의 임원들 가운데 한 명을 고문자격으로 임명한다. 반도핑 위원회는 선수권대회가 진행되는 동안 도핑시험이 원만하게 진행될 수 있도록 준비할 의무가 있다.

17.2 규정 CISM 반도핑 규정은 CISM 태권도선수권대회에 적용된다. 만일, CISM 반도핑 규정에 거론되지 않은 상황이 발생할 경우, 이 문제는 반도핑 위원회에 회부될 것이며, 반도핑 위원회는 가능할 경우, CISM 스포츠약물 상임위원회의 자문을 기초로 이 문제에 대한 결정을 내린다.

17.3 금지약물 금지된 약물 목록 및 방법으로는 국제올림픽 위원회의 의학위원회에 의해 공표된 최신 목록이 사용된다.

17.4 시험 반도핑 위원회는 조직위원회와 함께 실시될 시험의 횟수를 결정하며, 도핑단속시험계획 또한 개발한다.

18. 페어플레이

페어플레이상은 경기에서 페어플레이 정신을 가장 높이 보여준 선수, 선수단, 심판, 또는 다른 인물 및 단체에 수여된다. 상장선정위원회는 페어플레이상을 수여 받을 선수단을 결정한다.

Enclosures:

1. CISM Taekwondo Protest Form
2. CISM Taekwondo Championship Site Inspection Check List
3. CISM Modified Repechage System

첨부물

1. CISM 태권도 항의양식
2. CISM 태권도 선수권대회 장소검열 확인목록
3. CISM 개조형 패자부활전 시스템



CISM Taekwondo Protest Form

Date	Delegation Filing Protest
Division Male ____ Female ____	Weight Category Male <54 58 62 67 72 78 84 >84 Female <47 51 55 59 63 67 72 >72
Blue (specify country)	Red (specify country)

Protest Fee of \$100.00 US Dollars Received _____

DETAILS OF PROTEST

Rule Number _____ **Rule Title** _____

Specific Protest

Signed by:

(Print Name)

Coach _____

Chief of Mission _____



CISM 태권도 항의양식

날짜	항의양식을 제출하는 대표단
분류 남자부 ____ 여자부 ____	체급분류 남자부 < 54 58 62 67 72 78 84 > 84 여자부 < 47 51 55 59 63 67 72 > 72
청색(국가를 명시하시오)	적색(국가를 명시하시오)

항의 수수료로 미화 \$100을 수령했음 _____

항의하는 구체적인 내용

규정 번호 _____ 규정 표제 _____

구체적인 항의내용

서명:

(이름을 기재하시오)

코치 _____ 대표단 단장 _____



CISM TAEKWONDO CHAMPIONSHIP SITE INSPECTION CHECK LIST

1. TECHNICAL FACILITIES

Requirement	Yes	No
Competition Mats – WTF approved rubber mat, green contest area and orange alert area preferred		
Electronic Scoring System – Display scoreboard, corner judge buttons, operator's position, button push print out		
Chest Protectors and Helmets – WTF approved		
Weigh In Rooms – Separate rooms for men and women		
Weigh In Scales – Calibrated. Perform accuracy check		
Warm Up Area – Proximity to competition area, public address system to call competitors		
Inspection Desk - Location		
Video Taping – Three cameras/operators per ring		
Medical Area – Large enough for Organizing Committee medical staff and team doctors / trainers		
Anti Doping – Close to competition area		

2. DAILY ROUTINE

Requirement	Yes	No
Weigh In – Location, separate rooms of adequate size		
Competition - Start Time and End Time		
Breaks – Start time and end time		
Medal Presentation – Approach and participation plan		

3. PROTEST

Requirement	Yes	No
Approved Protest Forms – Ready for Preliminary Meeting		
Arbitration Room – Table and five chairs for technical committee, one table with two chairs each for each side (red and blue), and one witness chair)		
Arbitration Room – Video playback equipment and one large screen		



CISM 태권도 선수권대회 시설검열 확인목록

1. 기술적인 시설물

요건	예	아니오
시합용 매트 - 세계태권도연맹에 의해 승인된 매트. 매트는 시합장소를 녹색으로 경고지역은 오렌지로 될 것을 권장한다.		
전광점수판 시스템 - 점수 게시판, 토너심판 버튼, 작동자 버튼, 정보출력버튼		
흉부 및 헬멧 보호대 - 세계태권도연맹에 의해 승인된 제품		
계체실 - 남자와 여자를 위한 개별적인 계체실		
계체용 체중계 - 눈금이 매겨진 체중계. 정확도 검사 실시		
준비운동실 - 시합장고와 근접한 곳. 선수를 호명할 수 있는 확장장치 시스템		
검열 탁자 - 위치		
비디오 촬영 - 경기장 당 카메라 3대와 촬영자 3명		
의료 탁자 - 조직위원회 의료진과 선수단 의사 및 트레이너가 사용할 수 있을 만큼의 충분한 장소		
반도핑 - 시합장소와 인접한 곳		

2. 일과

~

요건	예	아니오
계체 - 장소, 적절한 규모의 개별적인 장소		
시합 - 시작 및 종료 시간		
휴식 - 휴식 및 종료 시간		
시상식 - 진입 및 참여계획		

3. 항의

요건	예	아니오
승인된 항의양식 - 예비회의까지 준비		
중재실 - 기술위원회를 위한 테이블 및 의자 5개, 각측(청색과 적색)당 테이블과 의자 2개, 그리고 입회인 의자		
중재실 - 비디오 재생장비 및 대규모 영사막		

4. PRELIMINARY MEETING AGENDA

Requirement	Yes	No
Technical Aspects included in agenda		

5. DRAWING OF THE LOTS

Requirement	Yes	No
Room Size - adequate		
Projector or large display board – visible to all participants		
Blank trees - available for missions		

6. MEDICAL

Requirement	Yes	No
Medical Area – close to competition areas		
Medical Area – space for team doctors / trainers		
Doping Control Station – close to competition area		

4. 예비회의 일정

요건	예	아니오
기술적인 측면들이 일정에 포함되었음		

5. 대진표 추첨

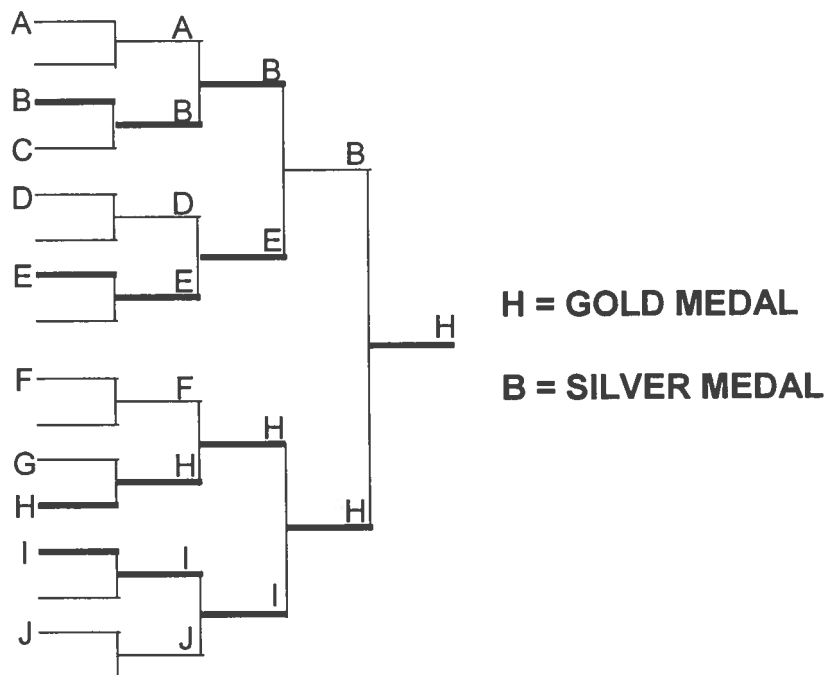
요건	예	아니오
장소규모 - 적절함		
영사기 또는 대규모 게시판 - 모든 참가인들의 눈에 띄		
기입되지 않은 대진표 - 대표단들에게 제공됨		

6. 의료

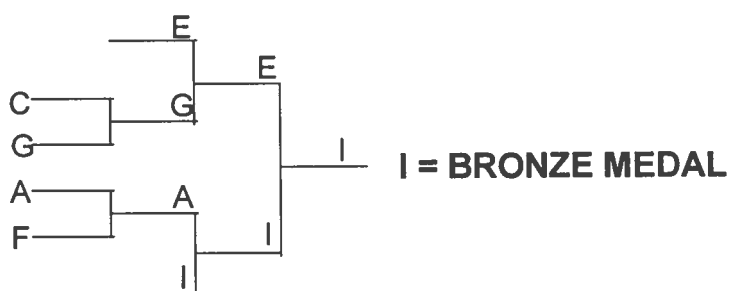
요건	예	아니오
의료장소 - 시합장소와 근접함		
의료장소 - 선수단 의사/트레이너들을 위한 장소		
도핑단속장소 - 시합장소와 근접함		

CISM MODIFIED REPECHAGE SYSTEM

Sample: 10 Athletes in First Round Single Elimination



Six Athletes in Repechage Round

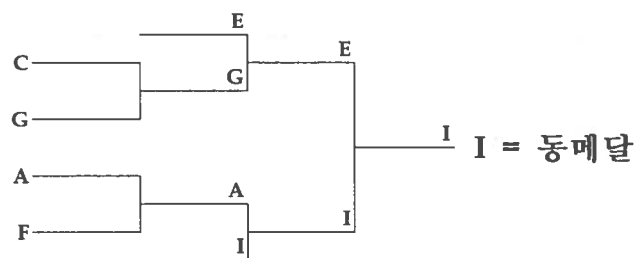


CISM 개조형 패자부활전 시스템

전본: 개인 토너먼트 예선방식에 10명의 선수가 참가했을 경우



패자부활전에 6명의 선수가 포함되어 있을 경우





15th CISM Military World Championship
Zagreb, Croatia
9 – 16 August 2003



Date	Delegation Filing Protest
Division Male ____ Female ____	Weight Category Male <54 58 62 67 72 78 84 >84 Female <47 51 55 59 63 67 72 >72
Blue (specify country)	Red (specify country)

DETAILS OF PROTEST

Rule Number ____ **Rule Title** _____

Specific Protest

Signed by:

(Print Name)

Coach ____ Chief of Mission ____

Decision: See reverse side.

Board of Arbitration

Protest Fee of \$100.00 US Dollars Received _____

Board of Arbitration



제 15회 CISM 세계군인선수권대회
크로아티아, 자그레브
2003년 8월 9일 ~ 16일

날 짜	항의양식을 제출하는 대표단
분 류 남자부 _____ 여자부 _____	체급분류 남자부 < 54 58 62 67 72 78 84 > 84 여자부 < 47 51 55 59 63 67 72 > 72
청 색 (국가를 명시하십시오)	적 색 (국가를 명시하십시오)

항의하는 구체적인 내용

규정 번호 _____ 규정 표제 _____

구체적인 항의내용

서 명 :

(이름을 기재하십시오)

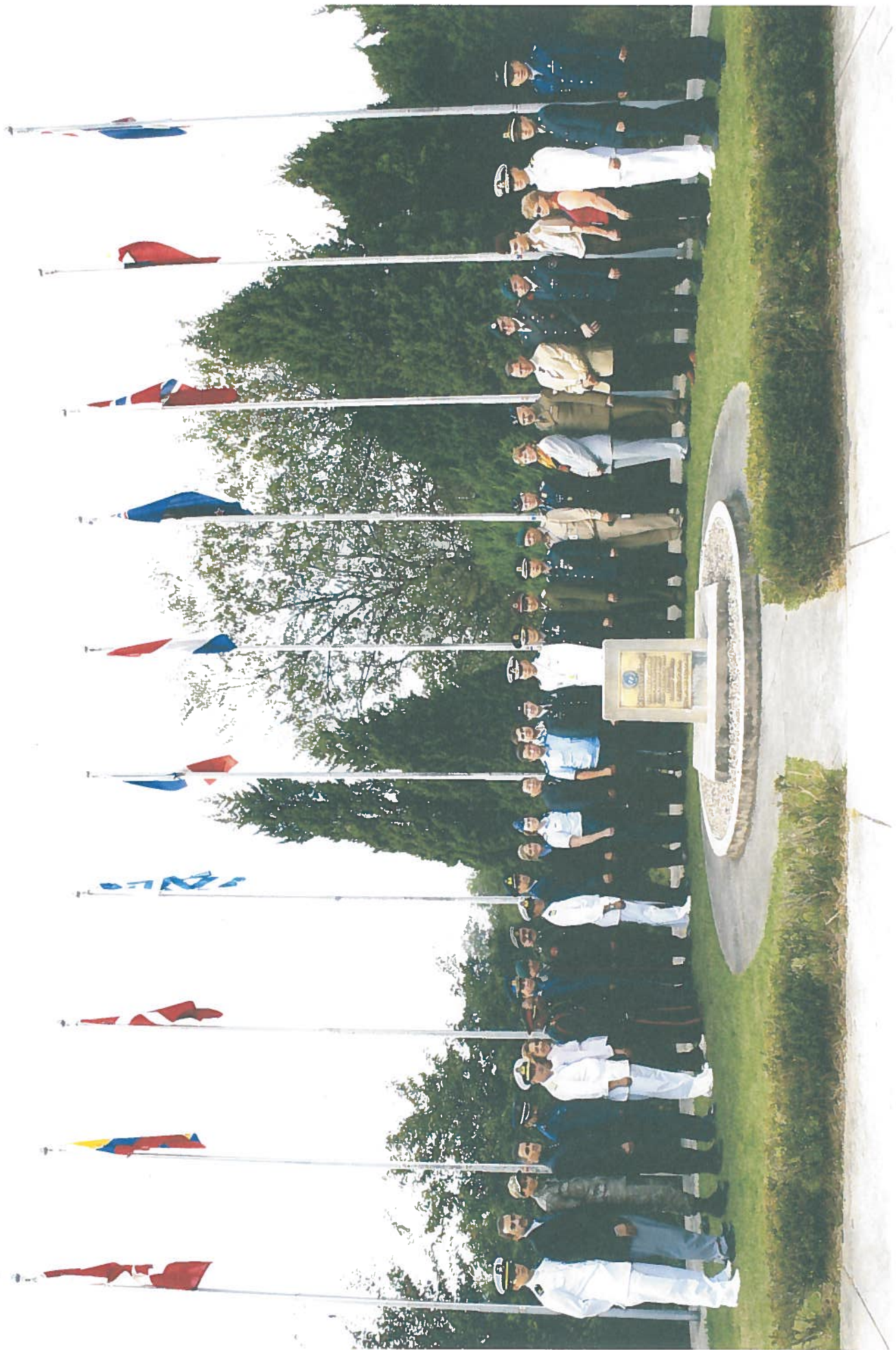
코치 _____ 대표단 단장 _____

결정 : 뒤편을 보시오

중재위원회

항의 수수료 미화 \$100를 수령했음 _____

중재위원회





KWON
TOUCH THE SPIRIT



세계 태권도연맹 경기규정

[World Taekwondo Federation Sports Regulations]

목 차

CONTENTS

제 1 조 목적 (Article 1. Purpose)	3
제 2 조 적용범위 (Article 2. Application)	4
제 3 조 경기장 (Article 3. Competition Area)	5
제 4 조 선수 (Article 4. Contestant)	10
제 5 조 체급 (Article 5. Weight Division)	13
제 6 조 경기의 종류와 방식 (Article 6. Classification and Methods of Competition)	17
제 7 조 경기시간 (Article 7. Duration of Contest)	21
제 8 조 추첨 (Article 8. Drawing of Lots)	21
제 9 조 체체 (Article 9. Weigh-in)	22
제 10 조 경기진행 (Article 10. Procedure of the Contest)	24
제 11 조 허용기술과 부위 (Article 11. Permitted Techniques and Areas)	27
제 12 조 득점 (Article 12. Valid Points)	29
제 13 조 채점과 표출 (Article 13. Scoring and Publication)	31
제 14 조 금지행위와 벌칙 (Article 14. Prohibited acts and Penalties)	34
제 15 조 싸든데스와 우세의 판정 (Article 15. Sudden Death and Decision of Superiority)	44
제 16 조 경기결과 판정 (Article 16. Decisions)	45
제 17 조 위험한 상태 (Article 17. Knock Down)	48
제 18 조 위험한 상태에 대한 조치 (Article 18. Procedure in the event of a Knock Down)	49
제 19 조 경기중단 상황의 처리 (Article 19. Procedures for suspending the match)	53
제 20 조 심판원 (Article 20. Refereeing Officials)	57
제 21 조 기록원 (Article 21. Recorder)	60
제 22 조 심판원 구성 및 배정 (Article 22. Assignment of Refereeing Officials)	60
제 23 조 본 규칙에 명시되지 않은 사태 (Article 23. Other matters not specified in the Rules)	61
제 24 조 소청 및 상벌 (Article 24. Arbitration and Sanction)	62
주심 수신호 (Referee's Hand Signals)	67

경기규칙 및 해설

COMPETITION RULES & INTERPRETATION

제 1 조 목적 Article 1. Purpose

이 규칙은 본 연맹과 각 지역연맹, 각국 협회가 주최 및 주관하는 모든 대회를 통일된 규칙 아래 원활하고도 공정하게 운영하는데 그 목적이 있다.

The purpose of the Competition Rules is to manage fairly and smoothly all matters pertaining to competitions of all levels to be promoted and / or organized by the WTF, Regional Unions and member National Associations, ensuring the application of standardized rules.

(해설)

태권도 경기를 전 세계적으로 통일성 있게 운영하기 위하여 경기 운영의 모든 사항이 본 규칙에 의거하여 결정, 진행된다는 뜻이다. 본 규칙의 근본 취지에 어긋나는 방식으로 이루어지는 경기는 태권도 경기로서 인정될 수 없다.

(Interpretation)

The objective of Article 1 is to ensure the standardization of all Taekwondo competition worldwide. Any competition not following the fundamental principles of these rules cannot be recognized as Taekwondo competition.

제 2 조 적용범위
Article 2. Application

이 규칙은 본 연맹과 각 지역연맹, 각국 협회가 주최 및 주관하는 모든 대회에 적용된다. 단, 각국 협회가 이 규칙의 일부를 수정하여 사용코자 할 때에는 본 연맹의 사전 승인을 얻어야 한다.

The Competition Rules shall apply to all the competitions to be promoted and / or organized by the WTF, each Regional Union and member National Association. However, any member National Association wishing to modify some any part of the Competition Rules must first gain the approval of the WTF.

주-(1)

사전승인:

수정을 원하는 단체가 세계태권도연맹에 승인을 요청하여 최소한 경기 1개월 전에 승인을 득하여야 한다.

(Explanation #1)

First gain the approval:

Any organization desiring to make a change in some portion of the existing rules must submit to the WTF the contents of the desired amendment along with the reasons for the desired change. Approval for any changes in these rules must be received from the WTF one month prior to the scheduled competition.

주-(2)

사전승인 허용범위는 체급의 변경, 심판 배정의 증,감, 경기 운영상의 검사원석, 기록원석, 의무석 등의 위치 변경, 경기 시간 단축 등이며 경기 득,감점과 경기장에 대한 내용에 대하여는 여하한 이유에서도 변경할 수 없다.

(Explanation #2)

Change of weight category, increase or decrease of the number of International Referees, change of positions for the inspector, recorder and commission doctor, etc. and duration of contest are subjects to be included in the category of subjects which may be modified after first gaining the approval of the WTF, however, such matters as valid points, warnings and deductions and the competition area are not to be changed under any circumstances whatever.

제 3 조. 경기장
Article 3. Competition Area

경기지역은 경기장 내에 설치되며 10m x 10m 넓이의 정방형으로 장애물이 없는 수평이어야 하고, 바닥은 탄력성 있는 매트로 한다. 단, 필요에 따라 경기장은 높이 0.5m - 0.6m의 경기대로 조정 설치할 수 있으며, 안전도를 고려하여 30도 이내의 경사각이 지도록 하여야 한다.

The Competition Area shall measure 10m x 10m using the metric system. The Competition Area shall have a flat surface without any obstructing projections, and be covered with an elastic mat.

The Competition Area may also be installed on a platform 0.5m - 0.6m high from the base, if necessary, and the outer part of the Boundary Line shall be inclined with a gradient of less than 30 degrees, for the safety of the contestants.

1. 경기 지역의 구분

1. Demarcation of the Competition Area

1) 10m x 10m 넓이의 경기장을 경기지역이라 하고 경기지역 끝선을 한계선이라고 한다. 기록석과 임석의사석 앞의 경계선을 제1 경계선이라고 하고 시계방향으로 제2, 제3, 제4한계선이라고 한다.

1) The 10m x 10m area shall be called the Competition Area, and the marginal line of the Competition Area shall be called the Boundary Line. The front Boundary Line adjacent to the Recorder's Desk and the Commission Doctor's Desk shall be deemed Boundary Line #1. Clockwise from Boundary Line #1, the other lines shall be called Boundary Lines #2, #3, and #4.

2. 위치 표시

2. Indication of Positions

1) 주심 위치

1) Position of the Referee

경기장 중심점으로부터 제3한계선으로 향해 후방으로 1.5m 떨어진 곳에 정한다.

The position of the Referee shall be marked at a point 1.5m back from the center point of the Contest Area to the 3rd Boundary Line and designated as the Referee's Mark.

2) 부심위치

2) Position of the Judges

제1부심은 제1한계선과 제2한계선 모서리 후방 0.5m 떨어진 곳에 정하며, 제2부심은 제2한계선과 제3한계선 모서리로부터 후방 0.5m 떨어진 곳에 정한다. 제3부심은 제3한계선과 제4한계선 모서리로부터 후방 0.5m 떨어진 곳에 정한다. 제4부심은 제4한계선과 제1한계선 모서리로부터 후방 0.5m 떨어진 곳에 정한다.

The position of the 1st Judge shall be marked at a point 0.5m from the corner of boundary line #1 and boundary line #2. The position of the 2nd Judge shall be marked at a point 0.5m from the corner of boundary line #2 and boundary line #3. The position of the 3rd Judge shall be marked at a point 0.5m from the corner of boundary line #3 and boundary line #4. The position of the 4th Judge shall be marked at a point 0.5m from the corner of boundary line #4 and boundary line #1.

3) 기록원 위치

3) Position of the Recorder

제1한계선으로부터 2m 뒤에서 제1한계선과 제2한계선 모서리 쪽으로 2m 옆으로 정한다.

The position of the Recorder shall be marked at a point 2m back from boundary line #1 facing the Competition Area and 2m adjacent to the corner of boundary line #1 and boundary line #2.

4) 임석의사 위치

4) Position of the Commission Doctor

한계선 3m 이상 우측 지점에 정한다.

The position of the Commission Doctor shall be marked at a point more than 3m to the right side from the Boundary Line.

5) 선수위치

5) Positions of the Contestants

경기장 중심점에서 좌, 우로 각 1m 떨어진 곳에 제1한계선으로부터 5m 떨어진 곳에 위치한다. (제2한계선쪽을 홍, 제4한계선쪽을 청으로 정한다.)

The position of the Contestants shall be marked at two opposing points, 1m from the center point of the Competition Area, 5m from Boundary Line #1 (red Contestant toward Boundary Line #2 and blue Contestant toward

Boundary Line #4).

6) 코치 위치

6) Position of the Coaches

청 및 홍 선수 쪽 한계선 중심 밖으로 1m 떨어진 곳에 정한다.

The position of the Coaches shall be marked at a point 1m away from the center point of the Boundary Line of each contestant's side.

7) 검사대 위치

7) Position of the Inspection Desk

경기장 입구에 검사대를 설치하여 선수 보호용구를 검사케 한다.

The position of the Inspection Desk shall be near the entrance of the Competition Area for inspection of the contestants' protective equipment.

주-(1)

탄력성 있는 매트: 탄력성의 정도는 세계태권도연맹의 승인을 받아야 한다.

(Explanation #1)

Elastic mat: The degree of elasticity of the mat must be approved by the WTF before the competition.

주-(2)

경기장 크기: 경기지역이 10m x 10m이고 한계선으로부터 사방 1-2m 지역은 안전지역으로서 확보한다. 따라서 한 코트의 넓이는 12m x 12m 또는 14m x 14m가 되어야 한다.

(Explanation #2)

Measurement of Contest Area: Contest Area shall measure 10m x 10m, while 1-2m wide outer area from the Boundary Line shall be secured for safety area. Accordingly, a court shall be 12m x 12m or 14m x 14m.

주-(3)

경기대: 다음 그림과 같이 설치할 수 있다.

(Explanation #3)

Competition platform: The platform should be built according to the following insert diagram.

The diagram shows a rectangular frame with a total width of 10m and a total height of 10m. The frame is divided into four quadrants by a horizontal line (labeled III-1) and a vertical line (labeled I). The corners are labeled with section numbers: top-left is 2-4, top-right is 2-1, bottom-left is 2-3, and bottom-right is 2-2. The center of the frame is labeled with section numbers 5-2, 5-1, and 1. The frame is supported by four columns, each 0.5m wide. The columns are labeled 4 (top-left), 3 (top-right), 6-2 (bottom-left), and 6-1 (bottom-right). The columns are 1m wide. The frame is 10m wide and 10m high. The horizontal line is 5m from the top and bottom. The vertical line is 5m from the left and right. The frame is divided into four quadrants by a horizontal line (labeled III-1) and a vertical line (labeled I). The corners are labeled with section numbers: top-left is 2-4, top-right is 2-1, bottom-left is 2-3, and bottom-right is 2-2. The center of the frame is labeled with section numbers 5-2, 5-1, and 1. The frame is supported by four columns, each 0.5m wide. The columns are labeled 4 (top-left), 3 (top-right), 6-2 (bottom-left), and 6-1 (bottom-right). The columns are 1m wide. The frame is 10m wide and 10m high. The horizontal line is 5m from the top and bottom. The vertical line is 5m from the left and right.

- #### 5-4. Red Coach's mark (홍선수 코치 위치)

주-(4)

색상: 색상은 반사가 심하지 않고 경기자나 관중에게 시각적 피로를 주지 않는 종류로서 경기자의 도복, 용구를 비롯한 경기지역 내 제반 색상의 배색이 고려되어야 한다.

(Explanation #4)

Color: The color scheme of the mat's surface must avoid giving a harsh reflection, or tiring the contestant's or spectator's eyesight. The color scheme must also be appropriately matched to the contestant's equipment, uniform and the competition surface.

주-(6)

검사대: 검사대에서는 검사원이 대전 선수가 착용한 모든 장비가 세계태권도연맹 공인품인지, 몸에 잘 맞는지를 점검한다. 부적합할 시에는 재착용을 지시한다.

(Explanation #6)

Inspection Desk: At the Inspection desk, the inspector checks if all the materials worn by the contestant are approved by the WTF and fit the contestant properly. In case they are found to be inappropriate, the contestant is requested to change the protective equipment.

(심판지침-1)

심판은 경기장 내의 지역 구분의 근본 의미와 활용 범위에 대하여 철저하게 이해하고 있어야 하며 가능한 경기의 단절을 막기 위하여 경기지역을 넓게 활용해야 한다.

(Guideline for officiating-1)

The referee must have a full understanding of the Contest Area's dimensions and of the application of these dimensions in officiating and utilize the full limits of the Contest Area in order to avoid excessive interruption of the match.

(심판지침-2) 한계선

선수의 한 발이라도 경기지역을 벗어났을 때 언제나 즉시 갈려 선언 후 경고를 부과해야 하며, 양 선수의 발이 모두 경기지역을 벗어났을 때는 양 선수 모두에게 경고를 준다.

(Guideline for officiating-2) Boundary Line

When one of the feet of a contestant has moved out of the Boundary Line, the referee must declare "Kal-yeo" immediately and give a "Kyong-go" penalty. In the case that the feet of the both contestants have moved out of the Boundary Line, the referee must give a "Kyong-go" penalty to the both contestant.

제 4 조 선수 Article 4. Contestant

1. 자격

1. Qualification of Contestant

- 1) 출전국 국적 소지자
1) Holder of the nationality of the participating team
- 2) 출전국 협회가 추천한 자
2) One recommended by the national Taekwondo Association
- 3) 국기원 또는 세계태권도연맹이 발행한 단증 소지자. 단, 세계주니어태권도선수권대회는 국기원 단, 또는 품증소지자로서 선수권대회가 열리는 당해년도 기준 14세부터 17세까지로 한다.
3) Holder of Taekwondo Dan certificate issued by the Kukkiwon / WTF, and in case of the World Junior Taekwondo Championships, holder of Kukkiwon Poom / Dan certificate aged 14 through 17 years old based on the year when the Championships are held.

(해설)

주니어대회 참가 선수 연령은 대회 개최 날짜가 아닌 개최 연도를 기준으로 하며, 개최 연도에 14세가 되는 선수부터 17세인 선수를 말한다. 예를 들어 2004년 9월 9일에 대회가 개최될 경우, 1987년 1월 1일부터 1990년 12월 31일 사이에 태어난 선수가 참가 자격이 있으며, 대회 개최 연도에서 14를 뺀 연도부터 17을 뺀 연도까지 출생한 경우 참가 자격이 있다.

(Interpretation)

The age limit for World Junior Championships is based on the year, not on the date, when the Championships are held, which shall be between 14 through 17 years old. For instance, in case that the Championships are held on September 9, 2004, those contestants born on between January 1, 1987 and December 31, 1990 are eligible to participate.

2. 도복과 보호구

2. Contestant Uniform and Protective Equipment

- 1) 선수는 본 연맹이 공인한 도복, 몸통 보호대, 머리 보호대, 살보대, 팔 보호대, 다리 보호대, 장갑, 마우스피스를 경기지역에 들어오기전에 착용하여야 한다.
1) The contestant shall wear the trunk protector, head protector, groin guard, forearm guards, shin guards, gloves and a mouthpiece before entering the

contest area.

2) 살보대와 팔 다리 보호대는 도복 안에 입어야 한다. 선수는 개인 장비에 대해서 본 연맹이 공인한 보호구와 장갑, 마우스피스를 지참하여야 한다. 머리보호대 외에 다른 부착물의 사용은 불허한다.

2) The groin guard, forearm guards and shin guards shall be worn beneath the Taekwondo uniform. The contestant shall bring this WTF-approved protective equipment, as well as gloves and the mouthpiece, for his/her personal use. Wearing any item on the head other than the head protector shall not be permitted.

3. 의무사항

3. Medical Control

1) 당 연맹이 주최 또는 승인하는 대회에서는 당 연맹이 금지하는 약물을 사용 또는 복용하여서는 안된다. 단, 올림픽과 대륙 별 종합경기에 대해서는 국제올림픽위원회의 규정에 따른다.

1) At the Taekwondo events promoted or sanctioned by the WTF, any use or administration of drugs or chemical substances described in the WTF Anti-doping by-laws is prohibited. However, the IOC Anti-doping by-laws shall be applied to the Taekwondo competition of Olympic Games and other multi-sports Games.

2) 본 연맹은 필요에 따라 약물 복용 여부를 검사하며, 검사에 불응하거나 금지하는 약물을 복용한 사실이 판명되면 입상자는 등위가 박탈되며, 차위자 그 등위를 승계한다.

2) The WTF may carry out any medical testing deemed necessary to ascertain if a contestant has committed a breach of this rule, and any winner who refuses to undergo this testing or who proves to have committed such a breach shall be removed from the final standings, and the record shall be transferred to the contestant next in line in the competition standings.

3) 대회 조직위원회는 필히 약물검사를 할 수 있도록 준비해야 한다.

3) The Organizing Committee shall be liable for arrangements to carry out medical testing.

4) 당 연맹 약물금지규정은 별도의 세칙으로 정한다.

4) The details of the WTF Anti-Doping Regulation shall be enacted as part of the by-laws.

주-(1)

출전국 국적 소지자:

선수가 국가를 대표하는 경우에 있어서 그 자격 요건의 기준은 참가신청 당시 이전에 당해국의 국적을 취득한 자이어야 하며 이의 증명은 여권에 따라 행한다. 만약 이중국적 소지자의 경우, 양국 간에 자국 선수라는 주장이 있었을 때는 선수 본인의 의사에 따른다.

(Explanation #1)

Holder of the nationality of the participating team:

When a contestant is a representative of a national team, his/her nationality is decided by citizenship of the country he/she is representing before submission of the application to participate. Verification of citizenship is done by inspection of the passport. In the event nationality of a contestant holding more than one citizenship causes conflict, the contestant shall choose the participating team where he/she belongs to.

주-(2)마우스피스

마우스피스의 색깔은 흰색이나 혹은 투명한 색으로 제한하며, 마우스피스의 착용이 선수에게 해가 될 수 있다는 의사의 진단이 있을 시에는 미착용을 인정한다.

(Explanation-(2) Mouthpiece)

The color of mouthpiece is limited to white or transparent. However, obligation to use mouthpiece may be exempted upon submission of the medical Doctor's diagnosis stating that use of mouthpiece may cause harm contestant.

제 5 조 체급
Article 5. Weight Division

1. 남자, 여자부로 구분한다.
1. Weights are divided into male and female divisions.
2. 성별 체급은 기본적으로 다음과 같이 분류된다.
2. Weight divisions are basically divided as follows;

<u>체급</u>	<u>남자부</u>	<u>여자부</u>
핀급	54kg까지	47 kg까지
플라이급	54 kg초과 58 kg까지	47 kg초과 51 kg까지
밴텀급	59 kg초과 62 kg까지	51 kg초과 55 kg까지
페더급	62 kg초과 67 kg까지	55 kg초과 59 kg까지
라이트급	67 kg초과 72 kg까지	59 kg초과 63 kg까지
웰터급	72 kg초과 78 kg까지	63 kg초과 67 kg까지
미들급	78 kg초과 84 kg까지	67 kg초과 72 kg까지
헤비급	84 kg초과	72 kg초과

<u>Weight category</u>	<u>Male division</u>	<u>Female division</u>
Fin	Not exceeding 54kg	Not exceeding 47 kg
Fly	Over 54 kg & Not exceeding 58 kg	Over 47 kg & Not exceeding 51 kg
Bantam	Over 58 kg & Not exceeding 62 kg	Over 51 kg & Not exceeding 55 kg
Feather	Over 62 kg & Not exceeding 67 kg	Over 55 kg & Not exceeding 59 kg
Light	Over 67 kg & Not exceeding 72 kg	Over 59 kg & Not exceeding 63 kg
Welter	Over 72 kg & Not exceeding 78 kg	Over 63 kg & Not exceeding 67 kg
Middle	Over 78 kg & Not exceeding 84 kg	Over 67 kg & Not exceeding 72 kg
Heavy	Over 84 kg	Over 72 kg

3. 올림픽 경기 성별 체급은 다음과 같다.

3. Weight divisions for the Olympic Games are divided as follows;

<u>남자부</u>	<u>여자부</u>
58kg까지	49kg까지
58kg초과 68kg까지	49kg초과 57kg까지
68kg초과 80kg까지	57kg초과 67kg까지
80kg초과	67kg초과
<u>Male division</u>	<u>Female division</u>
Not exceeding 58kg	Not exceeding 49kg
Over 58kg & not exceeding 68kg	Over 49kg & not exceeding 57kg
Over 68kg & not exceeding 80kg	Over 57kg & not exceeding 67kg
Over 80kg	Over 67kg

4. 세계주니어선수권대회 성별 체급은 다음과 같다.

4. Weight divisions for the World Junior Championships are divided as follows.

<u>체급</u>	<u>남자부</u>	<u>여자부</u>
핀급	45kg까지	42 kg까지
플라이급	45 kg초과 48 kg까지	42 kg초과 44 kg까지
밴텀급	48 kg초과 51 kg까지	44 kg초과 46 kg까지
페더급	51 kg초과 55 kg까지	46 kg초과 49 kg까지
라이트급	55 kg초과 59 kg까지	49 kg초과 52 kg까지
웰터급	59 kg초과 63 kg까지	52 kg초과 55 kg까지
라이트미들급	63 kg초과 68 kg까지	55 kg초과 59 kg까지
미들급	68 kg초과 73 kg까지	59 kg초과 63 kg까지
라이트헤비급	73 kg초과 78 kg까지	63 kg초과 68 kg까지
헤비급	78 kg초과	68 kg초과

<u>Weight category</u>	<u>Male division</u>	<u>Female division</u>
Fin	Not exceeding 45kg	Not exceeding 42 kg
Fly	Over 45 kg & Not exceeding 48 kg	Over 42 kg & Not exceeding 44 kg
Bantam	Over 48 kg & Not exceeding 51 kg	Over 44 kg & Not exceeding 46 kg
Feather	Over 51 kg & Not exceeding 55 kg	Over 46 kg & Not exceeding 49 kg

Light	Over 55 kg & Not exceeding 59 kg	Over 49 kg & Not exceeding 52 kg
Welter	Over 59 kg & Not exceeding 63 kg	Over 52 kg & Not exceeding 55 kg
Light Middle	Over 63 kg & Not exceeding 68 kg	Over 55 kg & Not exceeding 59 kg
Middle	Over 68 kg & Not exceeding 73 kg	Over 59 kg & Not exceeding 63 kg
Light Heavy	Over 73 kg & Not exceeding 78 kg	Over 63 kg & Not exceeding 68 kg
Heavy	Over 78 kg	Over 68 kg

(해설)

1. 태권도 경기는 상호 간 직접적인 신체적 접촉 또는 충돌이 심하며 특히 상대방에게 타격을 가해 득점을 하며 승부를 가리는 경기이므로 선수 상호 간의 체중 차이에서 오는 타격의 생리적 충격을 최소화시켜서 선수의 안전을 확보하고 대등한 경쟁 조건에서 기술을 겨룰 수 있도록 하기 위해 체급 제도를 규정하였다.

(Interpretation)

1. A Taekwondo tournament is a competition which is decided, within the rules, by direct physical contact and forceful physical collisions between contestants. In order to reduce the impact of the inequality in relative factors between contestants and ensure safety as well as create equal conditions for the exchange of techniques, the weight division system was established.

2. 체급의 구분이 남자부와 여자부로 나누어져 있는 것은 경기의 성 구분을 뜻하는 것으로써 남자는 남자끼리, 여자는 여자끼리 대전하는 것을 원칙으로 한다는 뜻이다.

2. The division of men and women into separate categories, men competing against men and women competing against women, is a fundamental rule.

3. 올림픽 경기의 체급은 국제올림픽위원회와 협의하여 정한다.

3. Weight divisions for the Olympic Games are to be decided in consultation with the International Olympic Committee.

주-(1)

까지:

-kg 이하의 뜻으로 구체적인 적용은 단위 소수점 둘째 자리까지를 기준으로 한다. 예를 들어, 50kg까지는 50.00kg까지를 말하는 것으로 50.009까지 포함된다. 50.01부터 초과로서 실격된다.

(Explanation #1)

Not exceeding:

The weight limit is defined by the criterion of two decimal places away from the stated limit (in hundredths). For example, not exceeding 50kg is established as until 50.00kg inclusive of 50.009 with 50.01 being over the limit, resulting in disqualification.

주-(2)

초과:

50kg 초과란 50.01kg 이상을 말하는 것으로써 49.99kg까지는 미달로서 실격이 된다.

(Explanation #2)

Over:

Over the 50.00kg mark occurs at the 50.01kg reading and 49.99kg is regarded as insufficient, resulting in disqualification.

제 6 조 경기의 종류와 방식

Article 6. Classification and Methods of Competition

1. 경기의 종류는 다음과 같이 구분한다.

1. Competitions are divided as follows.

1) 개인전: 각 체급 별 개인 간의 대전 방식. 단, 차 상위 체급과 2체급의 통합전을 할 수 있으며 어떤 선수도 한 대회에서 2체급 이상 참가할 수는 없다.

1) Individual competition shall normally be between contestants in the same weight class. When necessary, adjoining weight class may be combined to create a single classification. No contestant is allowed to participate in more than one (1) weight category in one event.

2) 단체전: 단체 간의 대전 방식

(1) 남, 여 체급 별 5명제
성별 체급은 다음과 같다.

남자부

54kg까지

54kg초과 63kg까지

63kg초과 72kg까지

72kg초과 82kg까지

82kg초과

여자부

47kg까지

47kg초과 54kg까지

54kg초과 61kg까지

61kg초과 68kg까지

68kg초과

(2) 체급 별 8명제

(3) 체급 별 4명제 (차 상위체급과 통합전)

2) Team Competition: Systems of Competition

(1) Five (5) contestants by weight classification with the following category

Male division

Not exceeding 54kg

Over 54kg & not exceeding 63kg

Over 63kg & not exceeding 72kg

Over 72kg & not exceeding 82kg

Over 82kg

Female division

Not exceeding 47kg

Over 47kg & not exceeding 54kg

Over 54kg & not exceeding 61kg

Over 61kg & not exceeding 68kg

Over 68kg

- (2) Eight (8) contestants by weight classification
- (3) Four (4) contestants by weight classification (Consolidation of the eight weight classifications into four weight categories by combining two adjoining weight classes)

2. 경기의 방식은 다음과 같이 구분한다.

2. Systems of competition are divided as follows.

- 1) 일리미네이션 토너먼트 방식
- 1) Single elimination tournament system
- 2) 라운드 로빈 방식
- 2) Round robin system

3. 올림픽 경기는 각 체급 별 개인 간의 대전 방식으로 한다.

3. Taekwondo competition of the Olympic Games shall be conducted in individual competition system between contestants.

4. 본 연맹이 공인하는 모든 국제 경기는 4개국 이상이 참가하여야 하며, 각 체급 별로 4인 이상이 대전한 경우에만 그 성적이 인정된다.

4. All International-level competitions recognized by the WTF shall be formed with participation of at least 4 countries with no less than 4 contestants in each weight class, and any weight class with less than 4 contestants cannot be recognized in the official results.

(해설)

1. 개인전은 각 체급 별, 개인 단위로 대전하는 방식을 원칙으로 하나 대회 규정이 정하는 채점 방식에 따라 개인전의 성적을 종합하여 단체 등위를 결정할 수도 있다.

*포인트시스템

다음 기준에 따라 집계된 점수에 따라 단체전 등위를 결정하는 시스템

- 계체 통과 후 경기 출전 시 1점
- 한 번 이길 때마다 1점 추가 (부전승 포함)
- 체급 별 우승 시 7점, 2위에게 3점, 3위에게 1점 추가
- 두 팀 이상이 동점일 경우, 1) 메달 순위 (메달 순에 관계 없이 금메달이 은메달보다 우위에 있고 은메달은 동메달보다 우위에 있다) 2) 팀의 참가 선수 수 3) 상대적으로 무거운 체급에서 더 많은 점수를 얻은 순에 따라 등위를 결정한다.

(Interpretation)

1. In the tournament system, competition is founded on an individual basis. However, the team standing can also be determined by the sum of the individual standings according to the overall scoring method.

***Point system**

Team ranking shall be decided by the total points based on the following guidelines.

- Basic one (1) point per each contestant who entered the competition area after passing the official weigh-in
- One (1) point per each win (win by a bye included)
- Additional seven (7) points per one gold medal
- Additional three (3) points per one silver medal
- Additional one (1) point per one bronze medal

In case more than two (2) teams are in tie score, the rank shall be decided by 1) number of gold, silver and bronze medals won by the team in order, 2) number of participating contestants and 3) higher points in heavier weight category.

2. 단체전은 단체 간 대전의 결과에 따라 단체 단위로 승패가 가려지는 방식을 말한다.

2. In the team competition system, the outcome of each team competition is determined by the individual team results.

주-(1)

차상위 체급과 2체급의 통합전:

체급의 통합과 통합 체급의 명칭은 다음과 같다.

구분

핀/플라이
밴텀/페더
라이트/웰터
미들/헤비

명칭

(통합) 플라이
(통합) 페더
(통합) 웰터
(통합) 헤비

(Explanation #1)

Consolidation of the weight division:

The method of consolidation and the names of the consolidated divisions are as follows.

Division

Fin/Fly
Bantam/Feather
Light/Welter
Middle/Heavy

Designation

Fly (Consolidated)
Feather (Consolidated)
Welter (Consolidated)
Heavy (Consolidated)

주-(2)

체급 별 8명제:

각 체급 별로 대전케하여 5명이 승리한 단체를 승자로 한다.

전 체급의 경기로서도 승패가 가려지지 않을 때에는 (4:4) 각 단체가 지명한 1명의 대표전으로 승패를 가린다. 체급 별 8명에는 후보 선수를 둘 수 없다.

(Explanation#2)

Eight weight class format:

According to competition in eight weight classes, the team winning five or more divisions is victorious. In the event that the team standings are not decided due to a tie score (Four to four), each team shall designate a representative to fight a tie-break match. In this format, contestants may not be substituted.

(해설)

3. 위와 같은 단체전 대전에서 경기를 모두 진행하기 전에 한 편이 먼저 3승 또는 5승을 하였을 때는 나머지 경기를 진행하는 것을 원칙으로 한다. 패한 단체가 나머지 경기를 일방적으로 포기할 때는 그 때까지의 성적에 관계 없이 그 단체의 성적을 기권패로 처리한다.

(Interpretation)

3. In the above format, if before all matches have been conducted, one team achieves a majority of victories, the remaining matches should, in principle, also be conducted. If the losing team wishes to forfeit the remaining matches, the result shall be recorded as loss due to disqualification without consolidation of the accumulated record.

제 7 조 경기시간
Article 7. Duration of Contest

2분 x 3회전, 회전 간 휴식 시간은 1분으로 한다. 단, 동점으로 3라운드 종료 시 1분간의 휴식후, 썬데스 오버타임회전으로서 2분 1회전의 제4회전을 시행한다.

The duration of the contest shall be three rounds of two minutes each, with a one-minute rest period between rounds.

In case of a tie score after the completion of the 3rd round, a 4th round of two minutes will be conducted as the sudden death overtime round, after a one-minute rest period following the 3rd round.

제 8 조 추첨
Article 8. Drawing of Lots

1. 경기 시작 1일 전에 본 연맹 임원과 참가국 대표의 참석 하에 집행하며, 추첨 순위는 경량급에서 중량급으로 대회 참가국 공식명의 영어 알파벳 순으로 한다.

1. The drawing of lots shall be conducted one day prior to the first competition in the presence of the WTF officials and the representatives of the participating nations, and the drawing of lots shall be done from Fin weight up in the English alphabetical order of the official names of the participating nations.

2. 추첨에 불참한 참가국에 대해서는 추첨 임원이 이를 대행한다.

2. Officials shall be designated to draw lost on behalf of the officials of participating nations not present at the drawing.

3. 대표자회의 결정에 의해 추첨 순위를 변경할 수 있다.

3. The order of the draw may be changed according to the decision of the Head of Team meeting.

제 9 조 계체
Article 9. Weigh-in

1. 당일 대전 선수는 경기 전날에 계체를 받아야 한다.
1. Weigh-in of the contestants on the day of competition shall be completed on the previous day of the pertinent competition.
2. 계체 시 남자는 팬티, 여자는 팬티와 브래지어를 착용한다. 단, 본인이 원할 경우, 전 나체로 할 수도 있다.
2. During weigh-in, the male contestant shall wear underpants and the female contestant shall wear underpants and brassiere. However, weigh-in may be conducted in the nude in the case that the contestant wishes to do so.
3. 계체는 1회로 하며, 미달 또는 초과 시는 정해진 시간 내에 1회의 계체를 더 할 수 있다.
3. Weigh-in shall be made once, however, one more weigh-in is granted within the time limit to the contestant who did not qualify the first time.
4. 계체로 인한 실격 방지를 위해 경기 시작 1일 전부터 본 계체기와 같은 계기를 선수촌 또는 경기장에 설치하여 예비 계체토록 한다.
4. So as not to be disqualified during official weigh-in, scales, the same as the official one, shall be provided at the contestants' place of accommodation or at the arena for pre-weigh-in.

주-(1)

-당일대전선수

본 연맹 또는 대회 조직위원회가 미리 발표한 대전 일정 상 경기가 예정된 모든 선수를 말한다.

-경기 전날

계체 시간은 조직위원회가 사전에 정한 것을 따르며 이는 대표자회의 시 선수단에 통보되어야 한다. 계체 시간은 최대 2시간으로 한다.

(Explantation#1)

-The contestants on the day of competition:

This is defined as those contestants listed to compete on the scheduled day by the Organizing Committee or the WTF.

-The previous day of the pertinent competition:

The time for weigh-in will be decided by the Organizing Committee and should be informed to the participants at the head of team meeting. The duration of weigh-in shall be 2 hours at the maximum.

주-(2)

계체 장소는 남, 여 별도로 설치하고 여성은 여성 계체원이 담당하여야 한다.

(Explanation #2)

A separate site for the weigh-in shall be installed for the female contestants whose weigh-in must be conducted by a female official in charge.

주-(3)

계체실격:

각 선수가 계체에 실격했을 때는 기본 점수의 배점도 받을 수 없다.

(Explanation #3)

Disqualification during official weigh-in:

When a contestant is disqualified at the official weigh-in, that contestant's participation point cannot be received.

주-(4)

같은 계기:

동형 동질의 계기로써 조직위원회에 의해 계량 점검이 확인된 계기

(Explanation #4)

Scales, the same as the official one:

The practice scale must be of the same type and calibrations as that of the official scale and these facts must be verified previously to the competition by the Organizing Committee.

제 10 조 경기진행

Article 10. Procedure of the Contest

1. 선수의 호출

경기 시간 3분 전부터 1분 간격으로 3회 호출한다. 경기 개시 예정 시간 1분 경과 후에도 출장하지 않는 선수는 대전 포기로 간주한다.

1. Call for contestants

The name of the contestants shall be announced three times beginning three minutes prior to the scheduled start of the contest. The contestant who fails to appear in the contest area within one minute after the scheduled start of the competition shall be regarded as withdrawn.

2. 신체 및 복장 점검

호출 된 선수는 지정된 검사대에서 본 연맹이 지명한 검사원에 의해 신체 및 복장, 용구 검사를 받아야 하며, 상대방에게 혐오를 주는 용모나 위해를 끼칠 수 있는 물건을 지녀서는 안된다.

2. Physical and Costume Inspection

After being called, the contestants shall undergo physical and costume inspection at the designated inspection desk by the inspector designated by the WTF, and the contestant shall not show any signs of aversion, and also shall not bear any materials which may cause harm to the other contestant.

3. 선수 입장

검사를 마친 선수는 1명의 코치와 함께 지정된 대기석에 입장한다.

3. Entering Competition Area

After inspection, the contestant shall enter into the waiting position with one coach.

4. 경기의 시작과 종료

매 회전마다 주심의 “시작” 선언으로 개시되며 “그만” 선언으로 종료된다. 단, 주심의 “그만” 선언 이전이라 하더라도 정해진 경기시간이 종료되면 그 회전이 끝난 것으로 간주한다.

4. Start and end of the contest

The contest in each round shall begin with the declaration of “Shi-jak (start)” by the referee and shall end with the declaration of “Keu-man (stop)” by the

referee. Even if the referee has not declared "Keu-man", the contest shall be regarded as having ended when the prescribed time is over.

5. 경기 진행의 절차

5. Procedure before the Beginning and after the End of the Contest

- 1) 선수는 주심의 "차렷", "경례" 구령에 따라 입례한다. 입례는 주먹을 쥔 상태로 양다리 옆에 붙인 자연스런 차렷 자세로 서서 허리는 30도, 머리는 45도 이상의 각도로 숙여 예를 표한다.
- 1) The contestants shall face each other and make a standing bow at the referee's command of "Cha-ryeot (attention)" and "Kyeong-rye (bow)". A standing bow shall be made from the natural standing posture of "Cha-ryeot" by bending the waist at an angle of more than 30 degrees with the head inclined to an angle more than 45 degrees and the fists clenched at the sides of the legs.
- 2) 주심의 "준비", "시작"에 따라 경기를 개시한다.
- 2) The referee shall start the contest by commanding "Joon-bi (ready)" and "Shi-jak (start)".
- 3) 선수는 마지막 회전이 끝나면, 지정된 위치에서 마주보고 주심의 "차렷", "경례"에 따라 입례한 후, 바로 서서 판정을 기다린다.
- 3) After the end of the last round, the contestants shall stand at their respective position facing each other and exchange a standing bow at the referee's command of "Cha-ryeot", "Kyeong-rye", and then wait for the referee's declaration of decision in a standing posture.
- 4) 승자 선언은 주심 자신의 승자 쪽 손을 들어 선언한다.
- 4) The referee shall declare the winner by raising his/her own hand to the winner's side.
- 5) 선수 퇴장
- 5) Retirement of the contestants

6. 단체전 절차

6. Contest Procedure in Team Competition

- 1) 양 팀 선수는 제출된 명단 순으로 청, 홍 선수 위치로부터 제1한계선을 향해 일렬횡대로 마주 보고 선다.

- 1) Both teams shall stand facing each other in line in submitted team order towards the 1st Boundary Line from the Contestants' marks.
- 2) 경기 진행은 5항의 절차에 따른다.
- 2) Procedure before the beginning and after the end of the contest shall be conducted as in Item 5 of this article.
- 3) 양 진영 선수는 경기 지역 밖의 지정된 장소에 대기하고 순서에 따라 대전한다.
- 3) Both teams shall leave the Contest Area and stand by at the designated area for each contestant's match.
- 4) 경기 종료 직후 양 진영 선수는 경기 지역에 입장하여 마주 보고 선다.
- 4) Both teams shall line up in the Contest Area immediately after the end of the final match facing each other.
- 5) 승자 선언은 주심 자신의 승자 쪽 손을 들어 선언한다.
- 5) The referee shall declare the winning team by raising his/her own hand to the winning team's side

(심판지침)

경기가 끝나면 선수들은 헤드기어를 쓰고 인사하고 판정은 모자를 벗고 한다.

(Guideline for officiating)

Upon completion of contest, contestants shall make a bow with the headgear put on and take off the headgear while the referee declares the winner.

제 11 조 허용기술과 부위
Article 11. Permitted Techniques and Areas

1. 허용기술

1. Permitted Techniques

1) 손기술

바른 주먹의 인지와 중지의 앞부분을 이용한 공격

1) Fist technique: Delivering techniques by using the front parts of the forefinger and middle finger of the tightly clenched fist.

2) 발기술

복사뼈 이하의 발 부위를 이용한 공격

2) Foot technique: Delivering techniques by using the parts of the foot below the ankle bone

2. 허용부위

2. Permitted Areas

1) 몸통 부위

몸통호구로 보호되는 부위로서 손기술과 발기술의 공격이 허용된다. 단, 척추 부위는 공격할 수 없다.

1) Trunk: Attack by fist and foot techniques on the areas covered by the trunk protector are permitted. However, such attacks shall not be made on the part of the spine.

2) 얼굴 부위

뒤통수를 제외한 얼굴 전면을 말하며 발기술에 의한 공격만이 허용된다.

2) Face: This area is the face excluding the back of the head, and attack by foot techniques only is permitted.

주-(1)

손기술:

바른 주먹의 인지와 중지의 앞부분을 이용한 공격, 여기서 바른 주먹이란 바르게 쥔 주먹이란 뜻으로 바르게 쥔 주먹의 인지와 중지의 앞부분을 이용한 타격이라면 그 각도나 위치에 관계 없이 허용된다는 것을 말한다.

(Explanation #1)

Fist techniques:

In the original Korean terminology of techniques, the term "Pa-run-ju-mok" can be interpreted as a correctly clenched fist. Therefore, striking with the front part of the middle and forefinger knuckles of the correctly clenched fist is permitted without consideration of the angle, trajectory, or fist placement of the strike.

주-(2)

발기술:

복사뼈 이하의 발 부위를 이용한 공격, 복사뼈 이하의 발 부위를 이용한 타격 기술은 어떤 기술이라도 정당한 기술로서 복사뼈 이상의 다리 부위, 정강이 또는 무릎 등의 부위를 이용한 타격은 허용되지 않는다는 뜻이다.

(Explanation #2)

Foot techniques:

Any striking techniques using the part of the foot below the ankle bone are legal, whereas any others using the part of the leg above the ankle bone, i.e. part of the shin or knee, etc. are not permitted.

주-(3)

몸통부위:

아래 그림과 같이 겨드랑이와 골반 사이에서 호구로 보호된 부분을 몸통허용부위로 한다. 따라서 체급과 체격에 따른 알맞은 크기의 호구의 착용 여부가 엄격하게 검사되어야 한다.

(Explanation #3)

Trunk:

As depicted in the following illustration, the area covered by the trunk protector between the armpit and the pelvis is the legal attacking area. Thus, trunk protector should be worn according to the rule on the size of trunk protector for each weight category and the physique of each contestant.

주-(4)

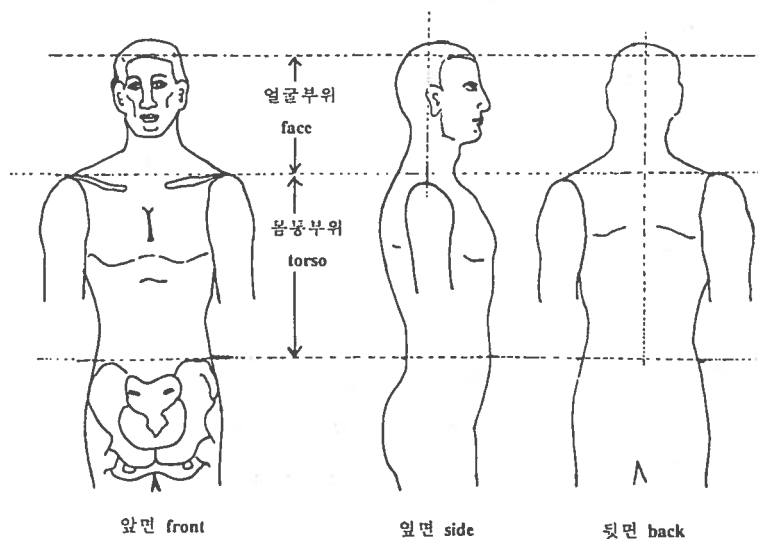
얼굴부위:

아래 그림과 같은 뒤통수를 제외한, 두 귀를 포함한 얼굴 부위 전면을 말한다.

(Explanation #4)

Face:

As depicted in the following illustration, this is the whole parts of the face including both ears except the back of the head.



제 12 조 득점
Article 12. Valid Points

1. 득점 부위

1. Legal Scoring Areas

1) 몸통: 몸통호구로 보호되는 부위

1) Mid-section of the trunk: The part covered by the trunk protector

2) 얼굴: 양 귀를 포함한 얼굴 전체 부위

2) Face: The whole part of the face including both ears

2. 득점 허용기술로 득점 부위를 정확하고 강하게 가격한 것으로 한다.

2. Points shall be awarded when permitted techniques are delivered accurately and powerfully to the legal scoring areas of the body.

3. 득점은 다음과 같이 분류된다.

3. The valid points are divided as follows.

1) 몸통 1점

2) 얼굴 2점

3) 몸통 부위나 얼굴에 대한 타격으로 상대 선수가 위험한 상태에 빠져 주심이 계수할 시에 공격자에게 1점을 추가한다.

1) One (1) point for attack on trunk protector

2) Two (2) points for attack on face

3) One (1) additional point shall be awarded in the event that the contestant is knocked down and the referee counts.

4. 득점은 전 3회전을 통산한다.

4. Match score shall be the sum of points of the three rounds.

5. 득점의 무효

공격자가 반칙 행위를 이용하여 가격했을 때 득점에 해당하여도 무효로 한다.

5. Invalidation of points: When a contestant performs an attack to score through the use of the prohibited acts, the points scored shall be annulled.

주-(1)

득점부위

-몸통: 척추를 제외한 몸통의 호구 전체면

-얼굴: 뒤통수를 제외한, 두 귀를 포함한 얼굴 전면

(Explanation #1) Legal scoring areas

-Trunk: The whole part of the protector except the spine - vertical center of the back

-Face: The whole part of the face including both ears except the back of the head

(심판지침)

안면 공격을 당한 선수가 마치 목을 가격 당한 것처럼 엄살을 부리지 못하도록 공격한 선수의 찬 발의 어느 부분이라도 얼굴에 닿았다면 얼굴을 가격한 것으로 간주한다.

(Guideline for officiating)

When any part of the foot touches the opponent's face, it will be regarded the valid point. It is to prevent from contestant pretends injury as if he/she was attacked on the neck.

주-(2)

정확하게: 정해진 득점 부위와 기술의 바른 부위가 정확하게 접촉된 것을 말한다.

(Explanation #2)

Accurately: This means the proper aspect of a legal attacking technique, fully contacting the opponent within the designated limits of a legal target area.

주-(3)

강하게

가. 전자호구 사용 시 (주먹충격 - 바른 자세가 아니더라도): 충격량은 전자 감응장치로서 측정되며, 기준 충격량은 체급 별, 남녀 별로 차이를 둔다.

나. 일반호구 사용 시: 상대가 상당한 타격을 받았을 때

(Explanation #3)

Powerfully:

a. In the use of electronic scoring trunk protector: Force of impact is measured by the electronic sensor of the protector with the level of force by which points are scored varying by weight division and sex.

b. Trunk protector not equipped with electronic sensor: Sufficient power is demonstrated as the opponent's body is abruptly displaced by the impact of the strike.

(심판지침)

-주심의 계수 판단의 기준

득점 부위에 대한 타격에 의한 넉다운 시 주심은 선수의 부상 상태를 먼저 확인한 후 계수를 시작하며 계수가 끝나면 기록원에게 1점 추가를 지시한다.

-넉다운의 판정 기준은 본 규정 17조에 따른다.

(Guideline for officiating)

-The criterion of "Kye-soo"

When a contestant is knocked down, the referee should first check over the condition of the contestant and then count. After counting, the referee shall instruct the recorders to add one (1) point.

-The criteria of "Knock-down" shall be in accordance with the Article 17

주-(4)

득점의 무효: 정당한 경기 운영을 하지 않고 얻어진 득점은 무효로 한다는 규정이다. 이 때 주심은 벌칙의 선언과 함께 그 기술의 무효를 표시해야 한다.

(Explanation #4)

Invalidation of a point: It is a rule that points gained through illegal techniques or actions cannot be valid. In this case, the referee must indicate invalidation of the point by hand signal and declare the appropriate penalty.

(심판지침)

위와 같은 경우가 발생했을 때 주심은 즉시 갈려 선언을 하고 먼저 득점 무효 선언을 해야 한다.

(Guideline for officiating)

If the above situation, the referee shall immediately declare "Kal-yeo" and shall first invalidated the point by hand signal, and then declare the appropriate penalty.

제 13 조 채점과 표출

Article 13. Scoring and Publication

1. 득점은 즉시 채점되어야 하며 채점된 점수는 즉시 표출되어야 한다.

1. Valid points shall be immediately recorded and publicized.

2. 일반호구 사용 시 채점은 채점기나 채점표에 의해 부심이 채점한다.

2. In the use of body protectors not equipped with electronics, valid points shall be immediately marked by each judge by using the electronic scoring instrument or judge's scoring sheet.

3. 전자호구 사용 시

3. In the use of electronic trunk protectors

1) 몸통 부위의 채점은 전자호구에 부착된 발신기에 의해 자동 채점된다.
1) Valid points scored on the mid-section of the trunk shall be recorded automatically by the transmitter in the electronic trunk protector.

2) 얼굴 부위의 채점은 채점기 또는 채점표에 의해 부심이 채점한다.
2) Valid points scored to the face shall be marked by each judge by using the electronic scoring instrument or judge's scoring sheet.

4. 채점기 또는 채점표를 사용할 경우 3인 이상의 부심이 인정하는 점수를 유효득점으로 인정한다.

4. In the case of scoring with an electronic scoring instrument or on a judge's scoring sheet, valid points shall be those recognized by at least **three or more** judges.

(해설)

전자호구는 경기력 향상과 판정의 객관성 확보에 적합한 제품이어야 한다.

(Interpretation)

The electronic trunk protectors must be examined for its appropriateness for enhancement of competing ability and insurance of fair judgement.

(해설)

즉시채점은 채점의 기본 원칙이다. 어떤 채점방식에서도 반드시 지켜져야 한다.

(Interpretation)

It is a principle of these rules that points shall be awarded immediately. This principle must be followed regardless of the scoring method used.

주-(1)

즉시채점: 즉시채점이란 득점이 이루어진 순간에 즉시 채점을 해야 함을 말하는 것으로서 기준시간 이후의 채점은 득점이 될 수 없다.

(Explanation #1)

Points shall be immediately recorded: Immediate scoring means awarding the point immediately after delivery of the scoring technique. Points awarded after a period of time has elapsed cannot be considered valid.

주-(2)

즉시표출: 즉시표출이란 부심이 채점한 점수가 즉시 공개되어야만 한다는 뜻으로 전광판을 통한 공개를 원칙으로 한다.

(Explanation #2)

Immediately recorded and publicized: A point having been awarded by the judges shall be

immediately publicized on the scoreboard.

주-(3)

일반호구 사용 시의 채점: 모든 채점이 부심의 독자적인 판단에 의해서 이루어지며, 채점은 즉시 표출할 수 있도록 기계적 시설이 갖추어져야 한다. 단, 표출장치를 이용할 수 없을 때는 채점지로 하되 부심은 즉시 채점을 해야 하며, 채점 결과의 표출은 회전 말에 한다.

(Explanation #3)

Use of trunk protectors not equipped with electronic sensors: All scoring must be done according to the judge's own decision. There must be equipment available which is capable of immediately conveying the recorded point to the scoreboard. However, when electronic publication equipment is not available, the points shall be immediately recorded on the judge's scoring sheet and publicized at the end of the round.

주-(4)

전자호구 사용 시의 채점: 몸통 득점 부위에 득점은 전자호구에 의해서 자동 채점되고, 얼굴 부위와 득점 부위 외에 몸통 부위에 대한 득점은 부심에 의해 채점된다.

(Explanation #4)

The use of electronic trunk protectors: Scoring techniques striking the body protector will be automatically recorded. Judges will award points resulting from face attacks or scoring attacks on areas outside of the scoring targets of the trunk protectors.

(심판지침)

부심은 어떤 방식에 의한 경기에서도 즉시 채점의 원칙을 지켜야 한다. 회전 말의 채점 행위는 규정의 위반이다.

(Guideline for officiating)

The Judges will abide by the principle of immediate scoring regardless of the scoring system. Awarding a point at the end of the round is a violation of this regulation.

제 14 조 금지행위와 벌칙
Article 14. Prohibited acts and Penalties

1. 금지행위에 대한 벌칙의 선언은 주심이 한다.
1. Penalties on any prohibited acts shall be declared by the referee.
2. 벌칙은 경고와 감점으로 분류한다.
2. Penalties are divided into "Kyong-go (warning penalty)" and "Gam-jeom (deduction penalty)".
3. 경고 2회는 감점 1회로 한다. 단, 경고 1회는 계상치 않는다.
3. Two "Kyong-go"s shall be counted as deduction of one (1) point. However, the odd "Kyong-go" shall not be counted in the grand total.
4. 감점 1회는 -1점이다.
4. A "Gam-jeom" shall be counted as minus one (-1) point.
5. 금지행위
5. Prohibited acts
 - 1) 다음 행위를 금지행위로 간주하며, 이 행위를 범할 시 경고를 선언한다.
1) The following acts shall be classified as prohibited acts, and "Kyong-go" shall be declared.
 - a. 한계선 밖으로 나가는 행위
a. Crossing the Boundary Line
 - b. 등을 보이고 피하는 행위
b. Evading by turning the back to the opponent
 - c. 넘어지는 행위
c. Falling down
 - d. 선수가 경기를 회피하는 행위
d. Avoiding the match
 - e. 상대를 잡거나 끼거나 혹은 미는 행위
e. Grabbing, holding or pushing the opponent
 - f. 상대의 허리 아래 부위를 가격하는 행위
f. Attacking below the waist
 - g. 엽살을 부리는 행위
g. Pretending injury
 - h. 무릎 또는 이마로 상대를 가격하는 행위

- h. Butting or attacking with knee
- i. 손으로 상대의 얼굴을 가격하는 행위
- i. Hitting the opponent's face with the hand
- j. 선수, 코치가 바람직하지 못한 언동을 하는 행위
- j. Uttering undesirable remarks or any misconduct on the part of a contestant or a coach

2) 다음 행위를 금지행위로 간주하며, 이 행위를 범할 시 감점을 선언한다.

2) The following acts shall be classified as prohibited acts, and "Gam-jeom" shall be declared.

- a. 주심의 "갈려" 선언 후 상대를 가격하는 행위
- a. Attacking the opponent after "Kal-yeo"
- b. 넘어진 상대를 가격하는 행위
- b. Attacking the fallen opponent
- c. 공격한 발의 채공 시 팔을 걸거나 손으로 밀어 넘기는 행위
- c. Throwing down the opponent by grappling the opponent's attacking foot in the air with the arm or by pushing the opponent with the hand
- d. 손으로 상대의 얼굴을 고의적으로 가격하는 행위
- d. Intentionally attacking the opponent's face with the hand
- e. 선수, 코치가 경기 진행을 방해하는 행위
- e. Interrupting the progress of the match on the part of a contestant or a coach
- f. 선수, 코치가 바람직하지 못한 언동을 심하게 하는 행위
- f. Violent or extreme remarks or behavior on the part of a contestant or a coach

6. 주심은 선수가 고의로 규칙을 부정하거나 심판의 지시를 따르지 않을 때는 1분 경과 후 반칙패를 선언할 수 있다.

6. When a contestant intentionally refuses to comply with the Competition Rules or the referee's order, the referee may declare the contestant loser by penalty after one (1) minute.

7. 4회의 감점을 선언 당하면 반칙패로 한다.

7. When a contestant receives minus four (-4) points, the referee shall declare the contestant loser by penalties.

8. 경고와 감점은 전 3회전을 통산한다.

8. "Kyong-go" and "Gam-jeom" shall be counted in the total score of the three rounds.

9. 주심이 경고나 감점을 선언할 경우 '계시'를 선언하여 경기 시간을 정지시키며 '계속' 선언으로 경기 시간을 재개시킨다.

9. When the referee suspends a contest for declaration of 'Kyong-go' or 'Gam-jeom', the contest time shall not be counted from the moment of the referee's declaration of 'Kye-shi' until 'Kye-sok' is declared for resumption of the contest.

(해설)

본 경기규칙이 금지행위를 정하여 처벌하는 목적은;

첫째, 선수의 보호와,

둘째, 공정한 경기의 운영

셋째, 바람직한 기술 발전의 유도를 그 목적으로 하고 있다.

(Interpretation)

Objectives in establishing the prohibited acts and penalties;

(1) To protect the contestant,

(2) To ensure fair contest management

(3) To encourage appropriate or ideal techniques.

주-(1)

경고 2회를 감점 1회로 한다. 단, 경고 1회는 계상치 않는다. 경고 1회는 점수에 영향을 미치지 않는다. 그러나 2회가 되면 자동적으로 감점 1회가 되어 -1점이 된다. 경고 2회에 대한 합산은 그 경고가 같은 내용의 벌칙 선언이든 다른 내용의 벌칙 선언이든 구분하지 않는다. 또 회전 간에 대한 구분이 없이 누적 계산된다.

(Explanation #1)

Two "Kyong-go"s shall be counted as a deduction of one (1) point. However, the final odd "Kyong-go" shall have no value in the total score.

Every two (2) "Kyong-go"s shall be counted as a minus one (-1) point regardless of whether the committed violations are the same or different acts, and regardless of the round in which they occur.

주-(2) 경고사항

a. 한계선 밖으로 나가는 행위

고의로 한발만 나가도 '경고'를 선언한다. 기술 교환 중 고의성 없이 나간 경우는 구두 주의 후 재발 시 '경고'를 부여한다.

b. 등을 보이고 피하는 행위

상대방의 공격을 회피할 목적으로 등을 돌려 피하는 행위로써 이 행위를 처벌하는 이유는

첫째, 정정당한 경기 정신의 결여라는 점과 둘째, 심한 부상을 입을 가능성이 있는 위험한 행위이기 때문이다. 따라서 등을 보이면서 피하는 행위 이외에도 몸을 허리 이하로 숙여서 피하거나 상대방에게서 시선을 완전히 떼고 웅크려서 피하는 행위도 이 조항에 준해서 처벌해야 한다.

c. 넘어지는 행위

고의적으로 넘어지는 행위에 대해서는 즉각 경고를 부여한다. 상대의 반칙 행위로 인하여 넘어졌을 경우에는 경고 처리하지 않고 반칙을 범한 선수에게만 벌칙을 부여한다. 반칙 행위가 아닌 행위에 의해 넘어졌을 경우 넘어진 선수에게 구두 주의를 부여하고 재발 시 경고를 부여한다. 미끄러지거나 혼전 중에 걸려 넘어진 경우는 예외로 한다.

d. 선수가 경기를 회피하는 행위

선수가 공격의 의사 없이 경기를 회피하는 행위로 양 선수 중에 보다 방어적인 자세와 뒤로 물러서는 한 선수를 가려 벌칙을 선언한다. 다만 주심은 고의적인 경기 회피 행위와 전술적 차원의 방어 자세를 구분하여 명백한 회피 행위에 대해서만 경고를 부여한다.

e. 상대를 잡거나 끼거나 미는 행위

상대 선수의 신체 또는 도복이나 보호용구의 일부를 손으로 잡거나 또 상대 선수 공격을 방어하는 과정에서 다리나 발을 잡거나 팔 위에 거는 행위도 '잡는 행위'에 적용시켜 처벌해야 한다.

'끼는 행위'란 상대의 움직임을 방해할 목적으로 손이나 팔로써 상대의 어깨 위를 누르거나 겨드랑이 또는 상대의 팔 위를 끼는 행위를 말한다. 경기 중 선수가 상대방의 겨드랑이 이상으로 손이나 팔을 넣어 있을 때는 언제나 이 조항에 적용시켜 벌칙을 선언할 수 있다.

상대를 미는 행위는 밀어서 상대의 중심을 흐트려서 공격하려 할 때, 밀어서 상대의 공격을 방해하거나 상대로 하여금 정상적인 기술 발휘를 못하게 하려 할 때, 상대의 공격한 다리를 어깨 위, 또는 방어한 팔 위에 걸어두고 미는 행위, 손바닥, 팔굽이나 어깨, 몸, 머리 등을 이용하는 행위를 포함한다.

f. 허리 아래 부위를 공격하는 행위

허리 아래 부위에 대한 고의적 공격은 처벌한다. 허리 아래 부위를 가격 당하게 된 원인이 가격 당한 자에게 있을 때나 양 선수의 정상적인 기술 발휘 과정에서 일어난 가격은 처벌되지 않는다. 이 조항은 또한, 상대의 공격을 막거나 방해할 목적 또는 정상적인 기술 발휘가 아닌 상황에서 상대의 허벅지 또는 무릎, 정강이 등 다리 부위를 차거나 강하게 밟거나 하는 행위를 포함한다.

g. 엽살을 부리는 행위

상대가 행한 공격 행위를 반칙 행위인 것으로 판단하게 할 의도로 지나치게 아픔을 과장하거나 가격된 부위를 사실과 다르게 하여 고통을 표시하거나 또는 경기 시간을 고의로 지연시키기 위해 아픔을 과장하는 행위 등은 경기 정신에 어긋나는 행위로 보아서 처벌한다. 이 경우 주심은 5초 간격으로 두 차례에 걸쳐 경기 속행을 지시한 후 경고를 부여한다.

h. 무릎 또는 이마로 가격하는 행위

접근 상태에서 명백히 의도적으로 무릎으로 가격하거나 버티는 행위를 말한다. 단, 발기술을 발휘하여 공격하는 순간 상대방이 앞으로 들어오거나 공격자의 의도와는 달리 거리가 맞지 않아 무릎 부위가 부딪히 상대방을 가격하게 된 경우나 고의성이 없는 우연한 버티는 여기에서 제외한다.

i. 손으로 얼굴을 가격하는 행위

손 또는 팔이나 팔꿈치 등으로 상대의 얼굴을 가격하는 행위를 말한다. 그러나 가격 당한 선수가 부주의에 의하여 가격 당한 경우, 즉 지나치게 숙이거나 주의 없이 몸을 돌리는 등으로 인해 불가항력으로 가격한 경우는 제외된다.

j. 선수, 코치가 바람직하지 못한 언동을 하는 행위

여기에서 바람직하지 못한 언동이란 경기 중에 선수나 코치가 아마추어 경기인, 또한 태권도인으로서 행해서는 안될 언어 또는 태도, 행동 등을 말한다. 예를 들면 경기 중에 경기의 진행을 방해하는 행위, 주부심의 판정이나 경기 진행에 대하여 적절한 절차가 아닌 방식으로 비난 또는 항의하는 행위, 상대 선수나 코치를 모욕하는 행위, 코치의 정상적인 지도가 아닌 지나치게 소란스러운 행위, 기타 경기에 불필요한 또는 바람직하지 못한 행위를 하거나 경기 자체에 정상적으로 임하지 않는 행위 등을 말한다.

이 조항은 후항 감점사항 2)-f와 연관되는 조항으로서 그 행위가 몹시 부당하거나 또는 행위 자체가 심하게 행해질 때는 감점 선언을, 부당성이나 행위의 정도가 경미할 때는 경고 선언을 한다. 그러나 경미한 행위일지라도 경고 선언 후 재차 범할 때는 감점 선언을 할 수 있다. 이 때에도 경, 중의 판단은 오직 주심의 권한이며 그 결정에 대하여 다른 사람은 항의할 수 없다. 선수 또는 코치가 회전 간 휴식 시간 중에 이러한 행위를 할 때는 주심은 회전 간 일지라도 즉시 벌칙을 선언할 수 있으며 이는 다음 회전에 기록된다.

(Explanation #2)

Prohibited acts resulting in Kyong-go penalty

a. Crossing the Boundary Line

Even though one of the feet crosses the Boundary Line, "Kyong-go" shall be declared. In case of crossing the Boundary Line without intention while exchange techniques, "Joo-eui" (Verbal warning) shall be first given and "Kyong-go" shall be declared for the repeated act.

b. Evading by turning the back to the opponent

This act involves turning the back to avoid the opponent's attack and this act should be punished as it expresses the lack of fair play spirit and may cause a serious injury. Same penalty should also be given to evading the opponent's attack by bending down the waist level or crouching.

c. Falling down

'Gyong-go' shall be immediately declared in the case of intentional falling down. In the case that a contestant falls down due to the opponent's prohibited acts, 'Kyong-go' penalty shall not be given to the fallen contestant, and penalty shall be given to the opponent. In the case of falling down due to the opponent by accident, "Joo-eui" (verbal warning) shall be given to the fallen contestant, and "Kyong-go" shall be given in for the repeated act. As for unintentional falling down during exchange of technique, no penalty shall be given.

d. Avoiding the match

This acts involves avoiding the match with no intention to attack, and the one more defensive and stepping back more frequently will be given the penalty. However, the referee shall distinguish the intentional avoidance from tactical defense, and the penalty shall not be given to those acts made for tactical defense.

e. Grabbing, holding or pushing the opponent

This includes grabbing any part of the opponent's body, uniform or protective equipment with the hands. Also included in the act of grabbing the foot or leg or hooking either one on top of the forearm. Holding includes pressing the opponent's shoulder with the hand or arm, hooking the opponent's body with arm with the intention of hindering the opponent's motion. If, during the competition the arm passes beyond the opponent's shoulder or armpit for the above-mentioned purpose, a penalty must be declared. Pushing acts include pushing to displace the opponent's balance for the purpose of gaining an advantage in attacking, pushing to hinder the opponent's attack or hinder the normal execution of technique and pushing with the palm, elbow, shoulder, trunk or head, etc.

f. Attacking below the waist

This article applies to an intentional attack on any part of below the waist. When an attack to below the waist is caused by the recipient of blow or occurs in the course of an exchange of techniques, no penalty will be given. This article also applies to strong kicking or stamping actions to any part of the thigh, knee or shin for the purpose of interfering with the opponent's technique.

g. Pretending injury

Punishing the absence of the spirit of fair play is the intention of this sub-article. This means exaggerating injury or indicating pain in a body part not subjected to a blow for the purpose of demonstrating the opponent's actions as a violation, and also exaggerating pain for the purpose of elapsing the game time. In this case, the referee shall give the indication to continue the match to the contestant two times with five (5) seconds interval, and then shall give "Kyong-go" penalty unless the contestant follows the instruction of the referee.

h. Butting or attacking with the knee

This article relates to an intentional butting or attacking with the knee when in close proximity to the opponent. However, actions of attacking with the knee that happen in the following situation cannot be punished by this article.

- When the opponent rushes in abruptly at the moment of performing foot techniques.
- Inadvertently, or as the result of a discrepancy in distance in attacking.

i. Hitting the opponent's face with the hand

This article includes hitting the opponent's face with the hand (fist), wrist, arm, or elbow. However, unavoidable actions due to the opponent's carelessness such as excessively lowering the head or carelessly turning the body cannot be punished by this article.

j. Uttering undesirable remarks or any misconduct on the part of a contestant or a coach

In this instance, the undesirable behavior includes physical actions or attitudes which cannot be accepted from a contestant or a coach as amateur sportsmen or Taekowndoin. Details of these actions are as follows.

- Any actions interfering with the progress of the contest
- Any action or behavior severely criticizing the referee's decision or any match officiating by using an irregular method
- Physical or verbal behavior insulting the opposing contestant or the coach
- Loud or excessive coaching
- When any unnecessary or undesirable act with regard to the contest or any behavior regarding the contest itself which is not within normally accepted limits is committed

** This article must be understood in relation to "Gam-joem" sub-article 4 regarding the degree of illegality and intension of the action. In severe cases, sub-article 4 is applied and in less severe cases, this sub-article is used. However, if the less severe cases are repeatedly seen, sub-article 4 may be used to penalize them. Distinguishing the above cases is the sole authority of the referee. When misconduct is committed by a contestant or a coach during the rest period, the referee can immediately declare the penalty and that penalty shall be recorded on the next round's results.

주-(3)

감점사항

a. 주심의 '갈려' 선언 이후 상대 선수를 가격하는 행위

이 행위는 매우 위험한 행위로서 상대 선수에게 심한 상해를 입힐 가능성이 많은 것이다. '갈려' 선언 이후 상대는 순간적으로 무방비 상태에 있기 쉬울 뿐 아니라 이 행위는 태권도 선수로서 해서는 안 될 야비한 행위에 속하는 것으로서 올바른 경기 정신에 어긋나는 행동이기도 하다. 이와 같은 이유로 해서 '갈려' 선언 이후 상대방에 대한 공격은 고의, 비고의

를 가릴 필요가 없이 벌칙을 선언한다. 또 상대에 대한 공격이 경미하거나 또한 실제로 타격을 가하지는 않고 공격하는 척 하는 행위라 할지라도 그 행위 자체가 고의성이 있거나 경기 정신에 어긋나는 적대적 감정으로 행했다고 판단될 때는 단호하게 감점을 선언한다.

b. 넘어진 상대를 가격하는 행위

이 행위는 매우 위험한 행위로서 상대 선수에게 심한 상해를 입힐 가능성이 많은 것이다. 넘어진 상대는 순간적으로 무방비 상태에 있기 쉽고 또 낮은 위치에 있는 상대의 신체 부위에 가해지는 발기술의 위력은 강하게 가해지기 마련이므로 그 위험성이 더욱 크다. 뿐만 아니라 넘어진 상대를 공격하는 행위는 태권도 선수로서 해서는 안될 야비한 행위에 속하는 것으로서 올바른 경기 정신에 어긋나는 행동이기도 하다. 이와 같은 이유로 해서 넘어진 상대에 대한 공격은 고의, 비고의를 가릴 필요가 없이 벌칙을 선언한다. 또 넘어진 상대에 대한 공격이 경미하거나 또한 실제로 타격을 가하지는 않고 공격하는 척하는 행위라 하더라도 그 행위 자체가 고의성이 있거나 경기 정신에 어긋나는 적대적 감정으로 행해졌다고 판단될 때는 단호하게 감점 선언을 한다.

c. 상대가 공격한 발의 채공 시 팔을 걸거나 손바닥으로 밀어 넘기는 행위

상대 선수의 공격을 방해할 목적으로 공격해 온 발을 팔로 걸어 넘기거나 손바닥으로 밀어 넘기는 행위를 말한다.

d. 손으로 상대의 얼굴을 고의적으로 가격하는 행위

다음과 같은 주먹 공격에 대해 감점이 주어지며 이는 전적으로 주심의 판단에 따른다.

- 주먹의 출발점이 어깨선 위일 때
- 주먹의 공격 방향이 위 쪽을 향할 때
- 기술 교환 없이 상해를 입힐 목적으로 접근 상태에서 얼굴을 타격할 때

e. 선수나 코치가 경기 진행을 방해하는 행위

코치가 지정된 코치석을 떠나 지나치게 소란스럽게 하거나 임의로 경기장을 이탈하는 행위, 경기 진행을 방해할 목적 또는 판정에 대한 시위의 목적으로 경기장 주변을 배회하는 행위가 이에 포함되며, 선수, 코치가 득, 감점을 유도하거나 방해할 목적으로 심판원의 고유 권한을 침해하거나 경기의 진행을 방해하는 행위도 이에 포함된다. 이 행위가 휴식 시간에 이루어졌을 경우, 주심은 즉각 '감점'을 선언하고 이는 다음 회전에 기록된다.

**f. 선수, 코치가 바람직하지 못한 언동을 심하게 하는 행위
(경고사항 j 참조)**

(Explanation #3)

Prohibited acts resulting in Gam-jeom penalty

a. Attacking the opponent after "Kal-yeo"

This action is extremely dangerous due to the high probability of injury to the opponent. The

danger arises from;

- After "Kal-yeo", the opponent might be in a state of unprotectedness in that moment.
- The impact of any technique which strikes a contestant after "Kal-yeo" will be greater. These types of aggressive actions toward a contestant are not in accordance with the spirit of Taekwondo competition. With this regard, penalties should be given on attacking the opponent after "Kal-yeo" intentionally regardless of degree of impact. Gam-jeom penalty should also be given in case a contestant pretends to attack the opponent after "Kal-yeo".

b. Attacking the fallen opponent

This action is extremely dangerous due to the high probability of injury to the opponent. The danger arises from;

- The fallen opponent is in an immediate state of unprotectedness
- The impact of any technique which strikes a fallen contestant will be greater due to the contestant will be greater due to the contestant's position. These types of aggressive actions toward a fallen opponent are not in accordance with the spirit of Taekwondo and so are not appropriate to Taekwondo competition

c. Throwing down the opponent by grappling the opponent's attacking foot in the air with the arm or pushing the opponent with the hand

Action to interfere with the opponent's attack by grappling the opponent's foot in the air or pushing with the hand

d. Intentionally attacking the opponent's face with the hand

Gam-jeom penalty shall be given to the one who has committed any of the followings by the referee's own decision

- When the starting point of the fist attack was over the shoulder
- When the fist attack was made upward
- When the attack was made in a close distance for the purpose of causing an injury, not as a part of technical exchanges.

e. Interrupting the progress of the match on the part of a contestant or a coach

- When a coach leaves the designated coach's mark during the match creating a disturbance or intentionally leaving the competition area
- When a coach goes around the competition area with the purpose of interfering with the progress of the match or making a protest against the referee's decision
- When a coach or a contestant threatens the refereeing officials or infringes the refereeing officials' authority
- When a coach or a contestant protest in illegal way and interrupt the progress of the match

f. Violent or extreme remarks or behavior on the part of a contest or a coach

Refer to the sub-article 'j' of Kyong-go penalties.

주-(4)

주심은 선수가 고의적으로 규칙을 부정하거나 심판의 지시를 따르지 않을 때는 반칙패를 선언할 수 있다. 주심은 선수가 태권도 경기의 근본 정신을 망각하고 경기규칙을 정면으로 부정하는 행위를 하거나 심판의 경기 진행 지시를 따르지 않을 때는 4회의 감점 선언을 기다릴 필요가 없이 즉시 반칙패를 선언하고 경기를 종결할 수 있다. 선수가 정상적인 경기 운영의 의사 없이 상대 선수를 해하고자 하는 의도로 경기에 임하거나 주심의 지시에도 불구하고 반칙을 범하려는 의사나 행동을 명백하게 보일 때 또는 지나치게 적대적 감정으로 경기에 임하는 등의 경우에 주심은 반칙패를 선언해야 한다.

(Explanation #4)

The referee may declare the contestant the loser by penalty. The referee can declare a contestant loser without the accumulation of minus 4 (-4) penalty points when the contestant or coach ignores or violates the basic principles of conduct in Taekwondo competition or fundamental principles of Competition Rules or referee's directives. Particularly, if the contestant shows the intention to injure or commit a flagrant violation in spite of the referee's cautionary directives, such a contestant must immediately be declared loser by penalty.

주-(5)

4회의 감점을 선언 당하면 반칙패로 한다. 이 때 4회의 감점이란 -4점을 의미하는 것으로 경고나 감점의 구별 없이 계산 상 -4점이 되면 자동으로 반칙패가 된다는 뜻이다. 이 때 주심은 무조건 상대 선수에게 승자 선언을 해야 한다.

(Explanation #5)

When a contestant receives minus four (-4) points, the referee shall declare him/her loser by penalties. Minus four points mean a total accumulation of minus four (-4) points regardless of classification as to "Kyong-go" or "Gam-jeom". When a contestant accumulates minus four (-4) points, that contestant is automatically declared the loser. In this instance, the referee must declare the other contestant winner unconditionally.

제 15 조 썬데스 와 우세의 판정

Article 15. Sudden Death and Decision of Superiority

1. 제4회전 동점으로 종료일 경우 심판원 전원이 제4회전의 경기의 주도권을 기준으로 우세를 판정한다.

1. In the event of a tied score after the completion of the 4th round, the winner shall be decided by superiority of all refereeing officials. The final decision shall be based on the initiative shown during the 4th round.

주-(1)

우세승 판정의 기준은 경기주도권, 선제공격이 많은 자, 기술 발휘 횟수, 고난도 기술 횟수, 경기 매너 순으로 한다.

(Explanation #1)

Decision of superiority shall be based on the initiative shown during the contest. The initiative is judged by technical dominance of an opponent through aggressive match management, the greater number of techniques executed, the use of the more advanced techniques both in difficulty and complexity and display of the better competition manner.

(심판지침)

우세승의 결정을 해야 할 경우 절차는 다음과 같다.

- 1) 심판원은 경기에 임할 때 반드시 우세판정표를 지참한다.
- 2) 우세승 판정을 해야 할 경우 주심은 각 부심에게 “우세 기록”이라고 외친다.
- 3) 주심의 “우세 기록” 선언이 있으면 부심 전원은 반드시 머리를 숙이고 10초 이내에 기록을 마치고 기록표에 본인의 서명을 한다. 주심에게 제출한다.
- 4) 주심은 부심의 우세판정표를 받아 종합 기록을 한 후 승패를 선언한다.
- 5) 승패 선언 후 주심은 우세판정표를 기록원에게 전달하고 기록원은 세계태권도연맹 기술대표에게 전달한다.

(Guideline for officiating)

The procedure for superiority decision shall be as follows.

- 1) Prior to the contest, all refereeing officials take the superiority card with them.
- 2) In case of decision of superiority, the referee shall declare “Woo-se-girok (Superiority record)”.
- 3) Upon declaration of the referee, the judges shall hang his/her head to record the winner within 10 seconds and sign his/her signature, and give it to the referee.
- 4) The referee shall collect all superiority cards and record the final result. Then, declare the winner.
- 5) Upon declaration of winner, the referee shall hand over the cards to the recorder and the recorder shall submit the cards to the Technical Delegate of World Taekwondo Federation.

제 16 조 경기결과 판정

Article 16. Decisions

1. 케이오승

1. Win by K.O

2. 주심직권승

2. Win by Referee Stop Contest (RSC)

3. 판정승

3. Win by score or superiority

(1) 최종 점수승

(1) Win by final score

(2) 점수차 승

7점차가 날경우 경기는 중단되고 승자선언

(2) Win by Point Gap

When there is a 7-point gap, the match will be stopped and a winner declared.

(3) 점수 상한승

선수가 12점에 도달시 경기는 중단되고 승자선언

(3) Win by Point Ceiling

When a competitor scores 12 points, the match shall be stopped and the competitor shall be declared the winner.

4. 기권승

4. Win by withdrawal

5. 실격승

5. Win by disqualification

6. 반칙승

6. Win by referee's punitive declaration

주-(1)

케이오승:

정당한 공격에 의해 넘어진 되어 주심이 "여덟"을 셀 때까지 위험한 상태에 처한 선수가 재 대전의 의사를 취하지 못할 때, 또는 경과 시간에 관계 없이 주심의 판단으로 경기 속행이

어렵다고 판단되었을 때 주심이 선언하는 승리

(Explanation #1)

Win by K.O:

The referee shall declare this result when a contestant who has been knocked down by a legitimate technique cannot demonstrate the will to resume the contest by the count of “Yeo-dul”, and when the referee determines that the contestant is not able to resume competition, this result may be declared before 10 seconds have elapsed.

주-(2)

주심직권승:

주심의 판단으로나 또는 의사의 자문에 의해 한 선수가 경기를 더 이상 속행할 수 없다고 판단했을 때, 또는 1분 제시 이후에도 경기 속행이 불가능 했을 때, 또는 주심의 경기 속행 지시를 따르지 않을 때 선언하는 승리

(Explanation #2)

Referee Stop Contest:

If it is determined by the judgement of the referee or Commission Doctor that a contestant cannot continue, even after one minute recovery period, or when a contestant disregards the referee's command to continue, the referee shall declare the contest stopped and the other contestant the winner.

주-(3)

점수차승 또는 점수상한승

선수간의 점수차 또는 상한 점수가 승자를 결정한다.

(Explanation #3)

Win by Point Gap or Point Ceiling

In this case, the score between the competitors, or the ceiling score of a competitor determines the winner.

주-(4)

기권승:

상대방 경기 포기로 인하여 얻는 승리

(가) 한 선수가 부상 또는 기타 이유로 혹은 자의로 경기를 포기하였을 때

(나) 회전 간 휴식을 한 후 계속 경기에 응하지 않을 때

(다) 코치가 임의로 자기 소속 선수의 열세로 더 이상 경기를 속행 시킬 필요가 없다고 판단하여 경기장 내로 수건을 던졌을 때

(Explanation #4)

Win by withdrawal:

The winner is determined by withdrawal of the opponent.

a. When a contestant withdraws from the match due to injury or other reasons

b. When a contestant does not resume the match after the rest period or fails to respond to the call to begin the match

c. When the coach throws a towel to the court to signify forfeiture of the match

주-(5)

실격승:

상대 선수가 선수 자격의 결격 또는 상실했을 때나 계체에 실격함으로써 내려지는 승리

(Explanation #5)

Win by disqualification:

This is the result determined by the contestant's failure in weigh-in or when a contestant loses contestant status before the competition begins.

주-(6)

반칙승:

상대 선수가 감점이 -4점이 되거나 또는 주심이 14조 6항에 의해 반칙패를 선언했을 때 얻어지는 승리

(Explanation #6)

Win by the referee's punitive declarations:

This is the result declared by the referee after the accumulation of minus four (-4) points or by the referee's decision according to Article 14.86 of Competition Rules.

제 17 조 위험한 상태
Article 17. Knock Down

1. 타격으로 인하여 발바닥을 제외한 신체의 일부분이 바닥에 닿고 있을 때
1. When any part of the body other than the sole of the foot touches the floor due to the force of the opponent's delivered technique.
2. 공격이나 방어의 의사 없이 비틀거리고 있을 때
2. When a contestant is staggered showing no intention or ability to pursue the match
3. 강한 타격으로 인하여 주심이 대전을 할 수 없다고 인정했을 때
3. When the referee judges that the contest cannot continue as the result of any power technique having been delivered.

주-(1)

위험한 상태:

타격에 의한 충격으로 쓰러지거나 쓰러지지 않았더라도 중심을 잡지 못하고 비틀거릴 때는 위험한 상태로 본다. 또 주심이 계속 경기진행이 위험을 초래하거나 일시적으로 선수의 보호가 필요하다고 판단할 만한 타격을 있을 때는 이를 위험한 상태로 처리할 수 있다.

(Explanation #1)

A knock down:

The situation in which a contestant is knocked to the floor or is staggered or unable to respond adequately to the requirements of the match due to a blow. Even in the absence of these indications, the referee may interpret as a knock down, the situation where, as the result of contact, it would be dangerous to continue or when there is any question about the safety of a contestant.

제 18 조 위험한 상태에 대한 조치

Article 18. Procedure in the event of a Knock Down

1. 유효 부위에 정당한 가격으로 인하여 위험한 상태를 보일 때 주심은 다음과 같은 조치를 취한다.

1. When a contestant is knocked down as the result of the opponent's legitimate attack, the referee shall take the following measures.

- 1) “갈려”로 가격 선수를 먼 거리에 위치토록 한다.
- 1) The referee shall keep the attacker away from downed contestant by declaration of “Kal-yeo (break)”.
- 2) 주심은 위험한 상태에 처한 선수에게 큰 소리로 “하나”, “둘” “열” 까지를 1초 간격으로 세며 이를 수신호로 알린다.
- 2) The referee shall count aloud from “Ha-nah (one)” up to “Yeol (ten)” at one second interval towards the downed contestant, making hand signals indicating the passage of time.
- 3) 주심은 계수하는 도중 위험한 상태에 처한 선수가 일어나 재대전 의사를 표시하더라도 여덟을 셀 때까지 선수를 쉬게 하며 선수의 회복을 확인한 후 경기를 계속케 한다.
- 3) In case the downed contestant stands up during the referee's count and desires to continue the fight, the referee shall continue the count up to “Yeo-dul (eight)” for recovery of the downed contestant. The referee shall then determine if the contestant is recovered and, if so, continue the contest by declaration of “Kye-sok (continue)”.
- 4) 주심은 “여덟”을 셀 때까지 위험한 상태에 처한 선수가 재대전의 의사를 취하지 못하면 이를 패자 (K.O)로 한다.
- 4) When a contestant who has been knocked down cannot demonstrate the will to resume the contest by the count of “Yeo-dul (eight)”, the referee shall announce the other contestant winner by K.O.
- 5) 주심이 계수하는 도중 시간이 종료되어도 계수는 계속한다.
- 5) The count shall be continued even after the end of the round or the expiration of the match time
- 6) 양 선수가 동시에 위험한 상태에 처한 경우 그 중 1명이 위험한 상태에 있는 한 계수는 계속된다.
- 6) In case both contestants are knocked down, the referee shall continued counting as long as one of the contestants has not sufficiently recovered.
- 7) 양 선수가 동시에 위험한 상태에 처해 “열”을 셀 때까지 회복되지 않았을 경우 위험한 상태에 처하기까지의 점수로 승패를 결정한다.
- 7) When both contestants fail to recover by the count of “Yeol”, the winner

shall be decided upon the match score before the occurrence of Knock Down.

8) 주심은 선수가 위험한 상태에 이르렀다고 판단되면 계수 없이 또는 계수 도중이라도 승패를 결정할 수 있다.

8) When it is judged by the referee that a contestant is unable to continue, the referee may decide the winner either without counting or during the counting.

2. 사후 조치

얼굴 부위에 가해진 타격으로 인해서 패자 (K.O)가 된 선수는 30일 동안 어떤 경기에도 참가할 수 없다. 30일 이후라도 경기에 출전코자 할 시는 국가 협회가 지정한 의사의 진단을 받은 후라야 한다.

2. Procedures to be followed after the contest

Any contestant suffering a knockout as the result of a blow to the head will not be allowed to compete for the next 30 days. Before entering a new contest after 30 days, the contestant must be examined by a medical doctor designated by the National Taekwondo Association, who must certify that the contestant is recovered and able to compete.

주-(1)

먼 거리에 위치토록 한다.

일반적으로 선수 위치를 말한다. 그러나 다운된 선수가 상대 선수의 위치 주위에 있을 때는 자기 코치석 앞의 주의선상에 위치케 한다.

(Explanation #1)

Keep the attacker away:

In this situation the standing opponent shall return to the respective contestant's mark, however, if the downed contestant is on or near the opponent's contestant's mark, the opponent shall wait at the attention line in front of his/her coach's chair.

(심판지침)

주심은 경기 진행 중에 갑자기 일어나는 강한 타격과 그로 인한 위험한 상태 즉, 넘어진 또는 스탠딩다운의 상황에 대해 기민한 판단으로 대처할 수 있어야 한다. 이러한 때에는 주저 없이 즉시 갈려 선언 후 지체 없이 계수를 시작해야 한다. 특히 스탠딩다운의 판단이 충격에 의해서가 아니라 타격의 힘에 의해 밀려 넘어진 다운의 경우 판단을 주저하거나 때로는 계수 없이 경기를 속행시키는 경우가 있다. 위험한 상태에 대한 판단과 계수에 민첩성과 단호함을 갖추어야 한다.

(Guideline for officiating)

The referee must be constantly prepared for the sudden occurrence of a knock down or staggered situation which is usually characterized by a powerful blow accompanied by

dangerous impact. In this situation, the referee must declare “Kal-yeo” and begin the count without any hesitation.

주-(2)

..... 재대전 의사를 표시하더라도 여덟을 셀 때까지 선수를 쉬게 하며:

계수를 하는 가장 중요한 목적은 선수를 보호하기 위한 것이다. 선수가 비록 여덟 이전에 재대전 의사를 표시하더라도 여덟까지 세기 전에 경기를 속행시킬 수 없다. 계수를 여덟까지 하는 것은 주심이 임의로 바꿀 수 없는 강제 조항이다.

(Explanation #2)

In case the downed contestant stands up during the referee’s count and desires to continue the fight:

The primary purpose of counting is to protect the contestant. Even if contestant desires to continue the match before the count of eight is reached, the referee must count until “Yeo-dul (eight)” before resuming the match. Counting to “Yeo-dul” is compulsory and cannot be altered by the referee.

*Count from one to ten: Ha-nah, Duhl, Seht, Neht, Da-seot, Yeo-seot, Il-gop, Yeo-dul, A-hop, Yeol.

주-(3)

선수의 회복을 확인한 후 경기를 계속한다.

여덟을 셀 때까지 주심은 선수의 회복 여부에 대한 판단을 마쳐야 한다. 여덟 이후의 확인은 단순한 점검이다. 짧은 순간에 확인하고 바로 경기의 속행을 명해야 한다.

(Explanation #3)

The referee shall then determine if the contestant is recovered and, if so, continue the contest by the declaration of “Kye-sok”:

The referee must ascertain the ability of the contestant to continue while he/she counts until eight. Final confirmation of the contestant’s condition after the count of eight is only procedural and the referee must not needlessly pass time before resuming the contest.

주-(4)

주심이 여덟을 셀 때까지 위험한 상태에 처한 선수가 재대전의 의사를 취하지 못하면 이는 패자 (K.O)로 한다:

재대전 의사란 선수가 겨루기 자세로 서서 겨눈 양 주먹을 가볍게 흔들며 주는 것을 말한다. 계수 여덟까지 선수가 재대전 의사를 표하지 않으면 주심은 아홉, 열을 셀 후 상대 선수에게 승리를 선언한다. 여덟 이후의 재대전 의사는 아무 효력을 가질 수 없다. 또 비록 재대전 의사를 표했을 지라도 선수가 대전을 계속할 수 없다고 판단될 때는 열까지 셀 다음 경기 결과를 선언할 수 있다.

(Explanation #4)

When a contestant who has been knocked down cannot express the will to resume by the count of "Yeo-dul", the referee shall announce the other contestant winner by K.O. after counting to "Yeol":

The contestant expresses the will to continue the match by gesturing several times in a fighting position with the clenched fist. If the contestant cannot display this gesture by the count of "Yeo-dul", the referee must declare the other contestant winner after first counting "A-hop" and "Yeol". Expressing the will to continue after the count of "Yeo-dul" cannot be considered valid. Even if the contestant expresses the will to resume by the count of "Yeo-dul", the referee can continue counting and may declare the contest over if he/she determines the contestant is incapable of resuming the match.

주-(5)

주심은 선수가 위험한 상태에 이르렀다고 판단되면 계수 없이 또는 계수 도중이라도 승패를 결정할 수 있다:

선수가 받은 충격의 정도가 몹시 위험하여 응급조치에 시간을 지체할 수 없다고 판단되었을 때는 계수 없이 또는 계수 중이라도 언제든지 바로 승패를 결정할 수 있다.

(Explanation #5)

When it is judged by the referee that a contestant is unable to continue.....:

When a contestant has received an apparently dangerous blow and has fallen in an urgent condition, the referee can suspend the count and call for first aid or do so in conjunction with the count.

(심판지침)

가. "여덟"을 세는 과정에서 선수의 회복 여부를 결정하지 못하고 확인을 위해 시간을 끄는 행위를 해서는 안된다.

나. "여덟" 이전에 선수가 의식을 분명히 회복하고 재대전 의사를 표했으며, 주심도 경기 속행이 가능하다고 판단하였으나, 부상 선수의 치료를 위해 경기 속행이 어려울 때는 "계속"을 명하는 즉시 다시 갈려 선언을 하고 "계시"를 선언한 후 제 19 조 경기중단상황의 처리 방법에 따라 조치한다.

(Guideline for officiating)

a. The referee must not spend additional time confirming the contestant's recovery after counting to "Yeo-dul" as a result of failing to observe the contestant's condition during the administration of the count.

b. When the contestant clearly recovers before the count of "Yeo-dul" and expresses the will to resume and the referee can clearly discern the contestant's condition yet resumption is hampered by the requirement of medical treatment, the referee must first resume the match with the declaration of "Kal-yeo" and "Kye-shi" and the procedures of Article 19 must then be followed.

제 19 조 경기중단 상황의 처리

Article 19. Procedures for suspending the match

부상으로 인하여 경기가 중단되었을 때 주심은 다음의 조치를 취한다. 부상 외 이유로 인하여 경기가 중단되었을 때 주심은 “시간”을 선언하여 경기시간을 정지시키며 “계속”을 선언하여 경기를 재개시킨다.

When a contestant is to be stopped due to the injury of one or both contestants, the referee shall take the following measures, while in case of the situation which warrants suspending the contest beyond the prescribed procedure, the referee shall declare “Shi-gan (time)” and resume the contest by declaring “Kye-sok (continue)”.

1. 경기를 중단시킨 후 “계시”로 경기시간을 정지시킨다.

1. The referee shall suspend the contest by declaration of “Kal-yeo” and order the recorders to suspend the time keeping by announcing “Kye-shi (suspend)”.

2. 1분이 초과하지 않은 범위 내에서의 치료를 허가한다.

2. The referee shall allow the contestant to receive first aid within one minute.

3. 경상임에도 1분이 경과하도록 재대전 의사를 표하지 않는 선수는 패자로 한다.

3. The contestant who does not demonstrate the will to continue the contest after one minute, even in the case of a slight injury, shall be declared loser by the referee.

4. 1분이 경과하여 속행이 불가능한 경우, 감점행위에 의한 경우는 부상케한 자를 패자로 한다.

4. In case resumption of the contest is impossible after one minute, the contestant causing the injury by a prohibited act to be penalized by “Gam-jeom” shall be declared loser.

5. 양 선수가 동시에 쓰러져 1분이 경과하여도 속행이 불가능할 경우 부상 시까지의 점수로 승패를 결정한다.

5. In case both the contestants are knocked down and are unable to continue the contest after one minute, the winner shall be decided upon points scored before the injuries occurred.

6. 한 선수라도 의식을 잃고 쓰러져 있거나 위험한 상태에 처해 있다고 판단 될 경우 주심은 즉시 경기를 종결 시키고 응급조치를 명할 수 있다. 이 때

부상이 아닌 감점행위에 의한 경우는 가격자를 패자로 하고 감점행위가 아닌 경우는 부상 시까지 점수로 승패를 결정한다.

6. When it is judged that a contestant's health is at risk due to losing consciousness of falling in an apparently dangerous condition, the referee shall suspend the contest immediately and order first aid to be administered. The referee shall declare as loser, the contestant causing the injury if it is deemed to have resulted from a prohibited attack to be penalized by "Gam-jeom", or in the case the attack was not deemed to be penalized by "Gam-jeom", shall decide the winner on the basis of the score of the match before suspension of the time.

주-(1)

부상 또는 응급 사태의 발생으로 경기 진행이 불가능하다고 판단되었을 때 주심은 다음과 같이 처리할 수 있다.

가. 부상 또는 그 사태가 선수가 의식을 잃고 쓰러져 있는 등 시간을 지체할 수 없는 긴급한 위험 상황이라고 판단될 때는 먼저 선수가 응급처치를 받게 하고 바로 경기를 종결시킬 수 있다. 이 때 승패는:

(가) 그 행위가 감점행위에 의해 야기된 경우에는 행위자를 패자로 하고,

(나) 그 행위가 정상적인 경기 진행 중에 일어난 감점 행위가 아닌 동작이나 정당한 기술에 의한 것일 경우 경기불능자를 패자로 한다.

(다) 경기진행과 무관한 경기외적 사태로 말미암은 부상 및 응급상황에서는 양 선수가 그 때까지 받은 점수로 승패를 정한다. 1회전도 끝나지 않았을 때는 그 경기를 무효로 한다.

나. 부상의 정도가 긴급하게 위험한 상황이 아닐 때는 계시 후 1분의 범위 내에서 경기 재개를 위해 필요한 조치를 취할 수 있다.

(가) 치료의 허가: 간단한 의료적 처치가 필요하다고 판단될 때는 치료를 하게 할 수 있고 또 임석의사의 진단 또는 치료가 필요하다고 판단될 때에는 의사에게 치료를 요청할 수 있다.

(나) 경기속행의 지시: 선수가 경기속행이 가능한지 여부의 판단은 주심이 한다. 주심은 1분 이내에 언제든지 선수에게 경기 속행을 명할 수 있다. 선수가 이 지시에 따르지 않을 때는 그 선수를 패자로 한다.

(다) 치료 또는 회복을 기다리는 도중에 계시 후 40초가 경과한 때로부터 주심은 5초 간격으로 "00초 경과"를 큰 소리로 알려야 한다. 1분이 되는 순간부터 선수 위치로 돌아오지 못할 때는 경기 결과를 선언해야 한다.

(라) 임석의사가 자리에 있는지의 여부가 계시에 영향을 미치지 못한다. 비록 의사가 없을지라도 계시의 계산은 정상대로 진행된다. 단, 임석의사가 꼭 필요한 상황이지만 없을 경우 또는 경미한 부상이나 의사의 치료에 약간의 추가 시간이 필요한 경우에는 주심의 판단에 따라 계시의 진행을 중단할 수 있다.

(마) 1분이 경과하여도 경기진행이 불가능할 경우 승패는 위 가-(가)의 방법과 같이 결정한다.

다. 양 선수가 모두 경기 불능상태에 빠져 1분 이내에 일어나지 못하거나 즉시 종결 상황에 처했을 때의 승패는:

(가) 한 편의 선수가 감점행위를 범했을 때는 그 선수를 패자로 하고,

(나) 감점 행위가 아닌 행위에 의한 상황일 경우는 그 때까지의 점수로 승패를 정한다. 단, 1회전도 끝나지 않았을 경우는 그 경기를 무효로 하고 대회본부가 정한 시간에 재대전케 한다. 이 때에도 경기의 속행이 불가능한 선수가 있을 때는 기권으로 처리한다.

(다) 양 선수가 모두 감점행위를 범했을 때는 두 선수 모두 반칙패로 선언한다.

(Explanation #1)

When the referee determines that the competition cannot be continued due to injury or any other emergency situation, the referee may take the following measures:

- 1) If the situation is critical such as a contestant losing consciousness or suffering from a severe injury and time is crucial, first aid must be immediately directed and the match must be closed. In this case, the result of the match will be decided as follows.
 - a. The causer shall be declared the loser if the outcome was the result of a prohibited act to be penalized by "Gam-jeom".
 - b. The incapacitated contestant shall be declared the loser if the outcome was the result of a legal action or accidental, unavoidable contact.
 - c. If the outcome was unrelated to the match contents, the winner shall be decided by the match score before suspension of the match. If the suspension occurs before the end of the first round, the match shall be invalidated.
- 2) When the injury is not serious, the contestant can receive necessary treatment within one minute after "Kye-shi".
 - a. Permission for medical treatment: When the referee determines that medical treatment is necessary, he/she can direct treatment by the commission doctor
 - b. Order to resume the match: It is the decision of the referee whether or not it is possible for the contestant to resume the match. The referee can anytime order the contestant to resume the match within one minute. The referee can declare loser any contestant who does not follow the order to resume the match.
 - c. While the contestant is receiving medical treatment or is in the process of recovering, 40 seconds after the declaration of "Kye-shi", the referee begins to loudly announce the passage of time in five seconds interval. When the contestant cannot return to the Contestant's Mark by the end of one minute period, the match

results must be declared.

- d. After the declaration of "Kye-shi", the one minute time interval is strictly observed regardless of the Commission Doctor's availability. However, when the doctor's treatment is required but the doctor is absent or additional treatment is necessary, the one minute time limit can be suspended by the judgement of the referee.
 - e. If resumption of the match is impossible after one minute, the decision of the match will be determined according to sub-article 1) a. of this article.
- 3) If both contestants become incapacitated and are unable to resume the match after one minute or urgent conditions arise, the match result is decided according to the following criteria:
- a. If the outcome is the result of a prohibited act to be penalized by "Gam-jeom" by one contestant that person shall be loser.
 - b. If the outcome was not related to any prohibited act to be penalized by "Gam-jeom", the result of the match shall be determined by the match score at the time of suspension of the match. However, if the suspension occurs before the end of the first round, the match shall be invalidated and organizing Committee will determine an appropriate time to recontest the match.
 - c. If the outcome is the result of prohibited acts to be penalized by "Gam-jeom" by both contestants, the both contestants shall lose.

주-(2)

본 규정에 명시된 사태 이외 경기 중단 상황은 다음에 따라 처리한다.

가. 부득이한 사정에 의해 경기 진행이 불가능한 상황이 초래되었을 때는 주심이 경기를 중단시키고 대회 본부의 지시에 따른다.

나. 2회전 종료 이후에 경기가 중단되었을 때는 그 때까지의 점수로 승패를 정한다.

다. 2회전 종료 이전에 경기가 중단되었을 때는 재대전을 원칙으로 하고 재대전은 1회전부터 한다.

(Explanation #2)

The situation which warrants suspending the match beyond the above-prescribed procedures shall be treated as follows.

- 1) When uncontrollable circumstances require suspension of the match, the referee shall suspend the match and follow the directives of the Organizing Committee.
- 2) If the match is suspended after the completion of the second round, the match shall be determined according to the match score at the time of suspension if the match cannot be concluded.
- 3) If the match is suspended before the conclusion of the second round, a rematch shall, in principle, be conducted and shall be held in three rounds.

제 20 조 심판원
Article 20. Refereeing Officials

1. 자격
1. Qualifications

본 연맹에 등록된 심판자격증 소지자
Holders of International Referee Certificate registered by the WTF

2. 임무
2. Duties

1) 주심
1) Referee

- (1) 경기 전반에 걸쳐 주도권을 갖는다.
(1) The referee shall have control over the match]
- (2) 경기의 “시작”, “그만”, “갈려”, “계시”, 승패의 선언, 감점 선언, 경고 선언, 퇴장 선언 등을 한다. 모든 선언은 결과가 확인된 후 선언된다.
(2) The referee shall declare “Shi-jak”, “Keu-man”, “Kal-yeo”, “Kye-sok” and “Kye-shi”, winner and loser, deduction of points, warnings and retiring. All the referees’ declarations shall be made when the results are confirmed.
- (3) 규정에 따라 판정권을 독자적으로 행사할 수 있다.
(3) The referee shall have the right to make decisions independently in accordance with the prescribed rules.
- (4) 득점의 채점은 하지 않는다.
(4) The referee shall not award points.
- (5) 경기 결과가 동점이거나 무득점일 경우, 전 심판원이 승패를 결정한다.
(5) In case of a tie or scoreless match the decision of superiority shall be made by all refereeing officials after the end of the fourth round.

2) 부심
2) Judges

- (1) 득점이라고 인정되면 즉시 채점한다.
(1) The judges shall mark the valid points immediately.

(2) 주심이 의견을 물었을 때 자기의 소견을 진술한다.

(2) The judges shall state their opinions forthrightly when requested by the referee.

3. 판정의 책임

3. Responsibility for Judgement

심판 판정은 절대적인 것이며, 경기감독위원회에 대하여 책임을 진다.

Decisions made by the referees and judges shall be conclusive and they shall be responsible to the Competition Supervisory Board for those decisions.

4. 복장

4. Uniform of the Refereeing Officials

1) 심판원은 본 연맹이 정한 복장을 착용하여야 한다.

1) The referees and judges shall wear the uniform designated by the WTF.

2) 심판원은 경기에 방해가 되는 물건을 휴대할 수 없다.

2) The refereeing officials shall not carry or take any materials to the arena which might interfere with the contest.

(해설)

심판 배정에 오류가 있거나 심판의 불공정한 경기 운영 발생 시 혹은 납득하기 어려운 실수 연발 시, 소청위원장은 현장에서 심판 교체를 기술대표에게 권고할 수 있다.

(Interpretation)

The Chairman of the Board of Arbitration may request the Technical Delegate to replace the refereeing officials in the event that refereeing officials have been mis-assigned, or when it is judged that any of the assigned refereeing officials have unfairly conducted the contest or made unreasonable mistakes.

(심판지침)

명백한 공격임에도 세 부심의 판정이 각기 달라 점수로 인정되지 않았을 경우 심판원 누구라도 이의를 제기하면 주심이 '시간'을 선언하여 경기를 중단시키고 심판원에게 의견을 물어 번복할 수 있다. 또한 주심이 녀다운 판정에 부심이 이의가 있을 경우 주심이 셋 혹은 넷을 카운트할 때 이의를 제기할 수 있다.

(Guideline for officiating)

In case that each judge awards different score respectively to the legal attack on the face, for instance, one judge gives one point, another gives two and the other gives no point, and that no point is recognized as a valid one, any of refereeing officials may indicate the mistake and ask for confirmation among the refereeing officials. Then, the referee may declare "Shi-gan (time)" to stop the contest and gather the judges to ask for statements. After discussion, the referee

must publicize the resolution. This article also applied to the case that the referee makes an error in counting, and the judges may raise a different opinion to the referee while the referee counts "Seht (three)" or "Neht (four)".

제 21 조 기록원
Article 21. Recorder

정지 시간 등을 계측하고 득, 감점을 기록, 표출한다.

The recorder shall time the contest and periods of time-out, suspension, and also shall record and publicize the awarded points, and/or deduction of points.

제 22 조 심판원 구성 및 배정
Article 22. Assignment of Refereeing Officials

1. 심판원 구성은 다음과 같다.

1. Composition of Refereeing Officials' Squad

1) 5심제 (일반호구 사용 시): 주심 1명, 부심 4명

1) With the use of a non-electronic trunk protector, the officials' squad is composed of one (1) referee and four (4) judges.

2) 3심제 (전자호구 사용 시): 주심 1명, 부심 2명

2) With the use of an electronic trunk protector, the officials' squad is composed of one (1) referee and two (2) judges.

2. 심판원 배정

2. Assignment of Refereeing Officials

1) 심판원 배정은 대전표 작성 후에 한다.

1) The assignment of the referees and judges shall be made after the contest schedule is fixed.

2) 대전 선수와 동일한 국적소지자는 심판으로 배정될 수 없다. 단, 경우에 따라 심판이 부족 시 부심은 예외로 한다.

2) Referees and judges with the same nationality as that of either contestant shall not be assigned to such a contest. However, an exception shall be made for the judges when the number of refereeing officials is insufficient as the case may be.

(해설)

심판원의 구성, 자격, 임무, 권한 등 제반 내용은 본 연맹의 심판운영규정에 따른다.

(Interpretation)

The details of the qualifications, duties, organization, etc. shall follow the WTF Regulations on the Administration of International Referees.

제 23 조 본 규칙에 명시되지 않은 사태
Article 23. Other matters not specified in the Rules

본 규칙에 명시되지 않은 사태가 발생하였을 경우, 다음과 같이 처리한다.
In the case that any matters not specified in the Rules occur, they shall be dealt with as follows.

1. 경기에 관한 사태는 해당 경기 심판원이 합의하여 처리한다.
1. Matters related to the competition shall be decided through consensus by the refereeing officials of the pertinent contest.
2. 경기 이외에 관한 사태는 집행위원회 또는 그 대리인이 처리한다.
2. Matters not related to the specific contest shall be decided by the Executive Council or its proxy.
3. 대회 조직위원회는 경기 기록, 보관을 위해 각 코트 별 비디오레코드의 설치, 촬영이 되도록 준비한다.
3. The Organizing Committee shall prepare a video tape recorder at each court for recording and preservation of the match process.

제 24 조 소청 및 상벌

Article 24. Arbitration and Sanction

1. 경기 감독 위원회는 대회 개최 전에 다음과 같이 구성한다.

1. Composition of the Competition Supervisory Board

1) 자격: 감독위원은 집행위원 또는 태권도에 풍부한 경험이 있는 인사로서 총재나 사무총장이 추천한 자로 구성하며 대회 기술대표로 임명된 1명을 당연직으로 포함한다.

1) Qualification of members—Qualified Competition Supervisory Board members shall be members of the WTF Executive Council or persons with sufficient Taekwondo experience and who are recommended by the WTF President or Secretary General. One Technical Delegate shall be the ex-officio member.

2) 구성: 위원장 1인과 6인 이내의 위원, 그리고 당 대회 기술대표

2) Composition of the Competition Supervisory Board: one Chairman and fewer than six members plus the Technical Delegate

3) 구성절차: 위원장 및 위원은 사무총장의 재청에 의하여 총재가 임명한다.

3) The President, on the recommendation of the Secretary General, shall appoint the Chairman and members of the Competition Supervisory Board.

2. 책임: 경기 감독 위원회는 소청 심의에 의해 판정에 대한 정정 및 비위 관계자에 대한 징계 처분을 하여 사무국에 통고하며 심판 수행 능력을 평가한다. 또한 경기장 내에서 대회 운영에 관한 사항에 대한 현장 상벌위원을 겸임한다.

2. Responsibility: The Competition Supervisory Board shall make corrections of referees' or judges' misjudgments in accordance to the board members' decisions on protests, and take disciplinary action against officials who make such misjudgments or engage in any illegal behavior. The results of such disciplinary decisions shall be sent to the Secretariat of the WTF. The Competition Supervisory Board shall evaluate the performances of referees and judges. The Competition Supervisory Board shall also concurrently act as the Extraordinary Committee of Sanction during competition with regard to competition management matters.

3. 소청심의절차

3. Procedure of Protest

- 1) 판정에 이의가 있을 때는 소정의 소청신청서와 소청료를 경기 종료 후 10분 이내에 제출하여야 한다.
- 1) In case there is an objection to a referee judgement, an official delegate of the team must submit an application for re-evaluation of decision (protest application) together with the prescribed fee to the Competition Supervisory Board within 10 minutes after pertinent contest.
- 2) 경기감독위원회의 심의는 해당국 감독위원은 제외하며 의결은 과반수로 결정한다.
- 2) Deliberation of re-evaluation shall be carried out excluding those members with the same nationality as that of either contestant concerned, and resolution on deliberation shall be made by majority.
- 3) 감독위원은 필요에 따라 해당 경기에 관련된 심판원을 소환, 진상을 문의할 수 있다.
- 3) The members of the Competition Supervisory Board may summon the refereeing officials for confirmation of events.
- 4) 감독위원회의 의결은 최종적인 것이며 어느 누구도 이의를 제기할 수 없다.
- 4) The resolution made by the Competition Supervisory Board will be final and no further means of appeal will be applied.

4. 징계심의절차

4. Procedure of Sanction

- 1) 코치 및 선수가 다음 사유에 해당하는 행위를 했을 시 총재나 사무총장이 현장상벌위원회에 징계를 요청할 수 있다. 단, 총재, 사무총장 부재 시 기술대표가 이를 대신할 수 있다.
- 1) The WTF President or Secretary General (in case of their absence, the Technical Delegate) may request the Extraordinary Committee of Sanction for deliberation when any of the following behaviors are committed by a coach or a contestant.
 - a. 경기 진행을 방해하는 행위
 - a. Interfering with the management of contest
 - b. 관중을 선동하거나 사실이 아닌 것을 유포하는 행위
 - b. Stirring up the spectators or spreading false rumor
- 2) 상벌위원회는 발의 내용이 이유 있다고 판단 시 심의 절차를 거쳐 징계 처분 후 장내 방송을 통해 결과를 발표하고 사무국에 그 결과를 추후 통보한다.

- 2) When judged reasonable, the Extraordinary Committee of Sanction shall deliberate over the matter and take disciplinary action immediately. The result of deliberation shall be announced to the public and reported to the WTF Secretariat afterwards.
- 3) 상벌위원회는 필요 시 당사자를 소환, 진상을 문의할 수 있다.
- 3) The Extraordinary Committee of Sanction may summon the person concerned for confirmation of events.

(해설)

경기감독위원회는 최소한 5명의 유자격 위원들로 구성되어야 하며, 5명 이상으로 구성할 경우 전체 위원 수는 반드시 홀수가 되어야 한다.

(Interpretation)

Competition Supervisory Board shall be composed of at least five eligible members and the number of Board members must be an odd number.

주-(1)

해당국 감독위원은 제외하며: 소청 당사국과 동일 국적 위원이 있을 때는 위원에서 제외되며, 나머지 위원 중에서 홀수의 심의위원단을 구성해야 한다. 위원장이 제외될 경우에는 임시위원장을 호선에 의해 선출한다.

(Interpretation #1)

Excluding those members with the same nationality...: "If there are officials with the same nationality as either contestant involved on the Competition Supervisory Board those members must be excluded from the board. In all cases, the number of Board members must be an odd number. If the Chairman is the one who is ineligible, a temporary Chairman must be elected by the remaining members.

주-(2)

감독위원장은 현장에서 심판 교체를 기술대표에게 요청할 수 있다: 기술대표는 감독위원장의 요청에 따라 심판위원장에게 심판교체를 지시할 수 있다.

(Interpretation #2)

The Chairman of the Competition Supervisory Board may recommend the Technical Delegate to replace the refereeing officials: The Technical Delegate may instruct the Referee Chairman to replace the refereeing officials concerned following the request of the Chairman of the Competition Supervisory Board.

주-(3)

의결: 의결을 위한 심의 절차는 다음과 같다.

가. 소청 사유를 검토하여 심의 내용을 가부로 결정할 수 있는 형식으로 만든다.

나. 필요한 경우, 주부심의 소견을 청문할 수 있으며, 필요한 청문 대상의 결정을 소청위원

회가 한다.

다. 필요하다고 판단될 경우, 판정 기록이나 경기 내용 기록 (Video tape) 을 검토한다.

라. 토의가 끝나면 위원단의 무기명 투표에 의해 다수결로 가부를 결정한다.

마. 위원장이 소청심의 결과보고서를 작성, 발표한다.

바. 결과의 처리

(가) 경기 결과 처리의 착오: 점수 계산의 착오나 청, 홍 선수의 착각에 의한 경우는 그 결과를 반복한다.

(나) 규칙적용의 착오: 주심이 규칙 적용을 명백히 착오한 것으로 판명되었을 때는 그 결과를 반복하고 주심을 징계한다.

(다) 사실판단의 착오: 주심 또는 부심 등이 타격의 강도, 행위의 정도, 고의성 유, 무 또는 행위의 시간적 유효성 여부 등 사실 판단에 있어 명백한 착오가 있었다고 판단될 때는 그 결과를 반복할 수 없고 오심을 행한 심판원을 징계한다.

(Explanation #3)

Deliberation procedures

- 1) After reviewing the protest application, the contest of the protest must be arranged according to the criterion of "Acceptable" or "Unacceptable".
- 2) If necessary, the Board can hear opinions from the referee or judges.
- 3) If necessary, the Board can review the material evidence of the decision, such as the written or visual recorded data.
- 4) After deliberation, the Board shall hold the secret ballot to determine a majority decision.
- 5) The Chairman will make a report documenting the outcome of the deliberation and shall make this outcome publicly known.
- 6) Treatment of the decision
 - (1) Errors in determining the match results, mistakes in calculating the match score or misidentifying a contestant shall result in the decision being reversed.
 - (2) Error in application of the rules: When it is determined by the Board that the referee made a clear error in applying the Competition Rules, the outcome of the error shall be corrected and the referee shall be punished.
 - (3) Errors in factual judgement: When the Board decides that there was a clear error in judging the facts such as impact of striking, severity of action or conduct, intention, timing of an act in relation to a declaration or area, the decision shall not be changed and the officials seen to have made the error shall be punished.

주-(4)

현장징계위원회: 현장징계위원회의 징계 의결을 위한 심의 절차는 소청 의결을 위한 심의 절차와 동일하며 징계에 대한 세부 사항은 당 연맹 징계규정에 따른다.

(Explanation #4)

Extraordinary Committee of Sanction: Deliberation procedure of Sanction shall correspond to that of Arbitration, and the details of sanction will comply with the Regulations on Sanctions.